

5KEK1522



**KitchenAid**



<b>English</b> .....	5
<b>Deutsch</b> .....	13
<b>Français</b> .....	21
<b>Italiano</b> .....	29
<b>Nederlands</b> .....	37
<b>Español</b> .....	45
<b>Português</b> .....	53
<b>Ελληνικά</b> .....	61
<b>Svenska</b> .....	69
<b>Norsk</b> .....	77
<b>Suomi</b> .....	85
<b>Dansk</b> .....	93
<b>Íslenska</b> .....	101
<b>Русский</b> .....	109
<b>Polski</b> .....	117
<b>Český</b> .....	125
<b>العربية</b> .....	133





## TABLE OF CONTENTS

### WATER KETTLE SAFETY

Important safeguards.....	6
Electrical requirements .....	7
Electrical equipment waste disposal.....	7

### PARTS AND FEATURES

Parts and accessories.....	8
Inserting and removing the filter .....	8

### USING THE WATER KETTLE

Filling the Water Kettle.....	9
Setting the water temperature.....	10
Water temperature guide for best results .....	10

### CARE AND CLEANING

Cleaning the Water Kettle and base .....	11
Descaling the Water Kettle.....	11
Cleaning the filter .....	11

### WARRANTY AND SERVICE

Household KitchenAid Water Kettle warranty.....	12
Service centers .....	12
Customer service .....	12

# WATER KETTLE SAFETY

## Your safety and the safety of others are very important.

We have provided many important safety messages in this manual and on your appliance. Always read and obey all safety messages.



This is the safety alert symbol.

This symbol alerts you to potential hazards that can kill or hurt you and others.

All safety messages will follow the safety alert symbol and either the word "DANGER" or "WARNING." These words mean:



**You can be killed or seriously injured if you don't immediately follow instructions.**



**You can be killed or seriously injured if you don't follow instructions.**

All safety messages will tell you what the potential hazard is, tell you how to reduce the chance of injury, and tell you what can happen if the instructions are not followed.

## IMPORTANT SAFEGUARDS

**When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed, including the following:**

1. Read all instructions.
2. Do not touch hot surfaces. Use handles.
3. Do not submerge cord, plug, or Water Kettle in water or other liquids.
4. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
5. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
6. Unplug Water Kettle from outlet and allow to cool before cleaning, or removing parts.
7. Do not operate Water Kettle with a damaged cord, plug, or other malfunction. See "Warranty and Service" information.
8. Use of replacement parts not recommended by manufacturer may result in fire, shock, or injury to persons.
9. Do not let cord hang over counter or table edges, or allow to come into contact with heated surfaces.
10. Do not use near, or on, a hot gas or electric burner stove.
11. The Water Kettle should only be used to heat water.
12. Do not use Water Kettle without lid properly closed.
13. Do not use Water Kettle with loose or weakened handle.
14. Do not clean Water Kettle with cleaners, steel wool, or other abrasive materials.
15. Do not overfill Water Kettle.
16. This product is designed for indoor household use only. Not designed for commercial use.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

# WATER KETTLE SAFETY

## Electrical requirements

### **WARNING**



#### **Electrical Shock Hazard**

**Plug into a grounded outlet.**

**Do not remove ground prong.**

**Do not use an adapter.**

**Do not use an extension cord.**

**Failure to follow these instructions can result in death, fire, or electrical shock.**

Voltage: 220 - 240 Volts A.C.

Frequency: 50/60 Hertz

Wattage : 2400 Watts for model 5KEK1522E (kettle with European plug) 3000 Watts for model 5KEK1522B (kettle with British plug)

**NOTE:** If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent in order to avoid a hazard.

Do not use an extension cord. If the power supply cord is too short, have a qualified electrician or serviceman install an outlet near the appliance.


English

## Electrical equipment waste disposal

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help avoid potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.



The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be

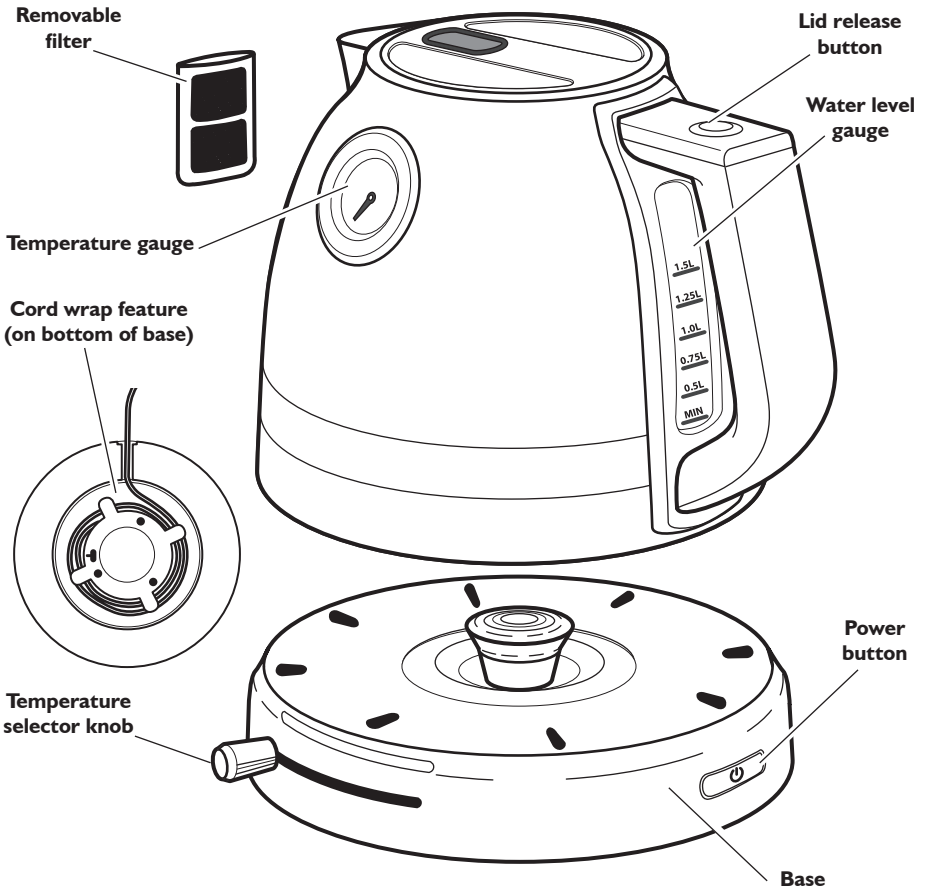
treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

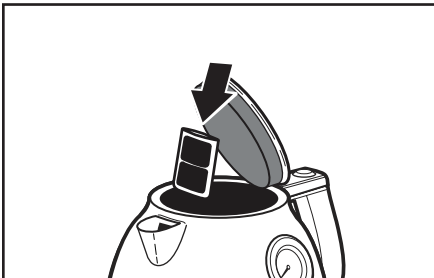
For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

# PARTS AND FEATURES

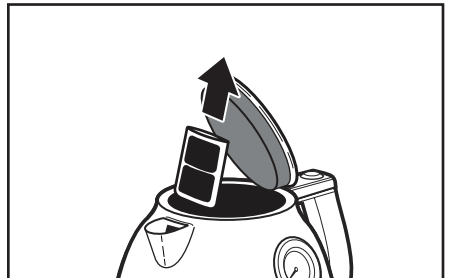
## Parts and accessories



## Inserting and removing the filter



**Inserting the filter:** The filter is located behind the spout inside the Water Kettle. Open the lid. Slide the filter down into the slot behind the spout, making sure that the curve facing outward on the filter matches to the curve of the kettle.



**Removing the filter:** Open the lid. Grasp the top of the filter, behind the spout, and pull out to remove.

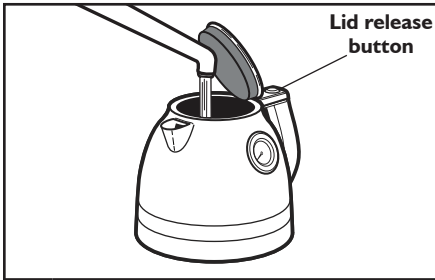
# USING THE WATER KETTLE

## Filling the Water Kettle

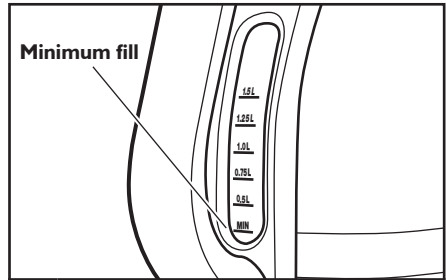
### Before First Use

Before using your Water Kettle, fill with water to the maximum level, boil, then discard water.

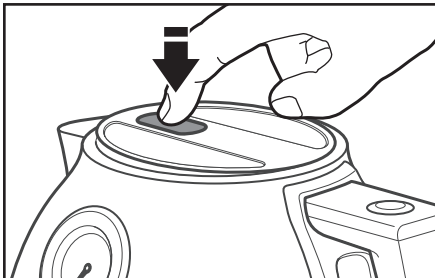
**IMPORTANT:** The Water Kettle is designed to heat water only. Do not put any other liquids or substances into the Water Kettle.



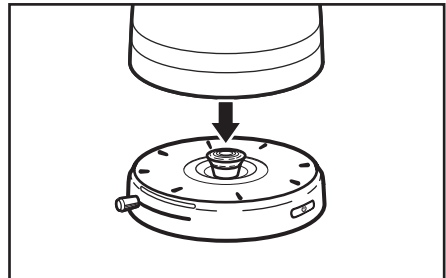
**1** Press lid release button to open lid. Fill Water Kettle with cold water.



**2** There must be a minimum of 0.25 L to operate.



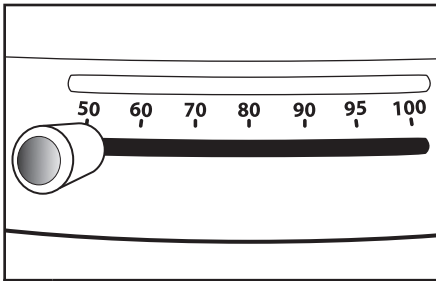
**3** Push lid down until it locks into place.



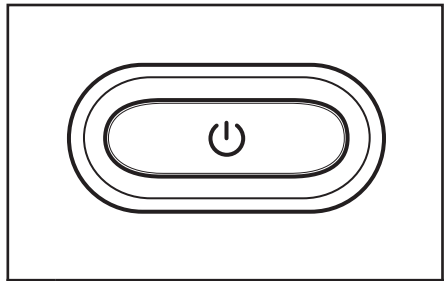
**4** Place Water Kettle on the base.

# USING THE WATER KETTLE

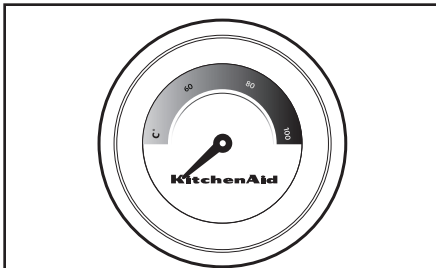
## Setting the water temperature



**1** Slide the temperature selector knob on the base to the desired setting (50-100° C).



**2** Press the POWER button on the side of the base. The controls will light up and the Water Kettle will begin to heat.



**3** The temperature gauge will rise as the water heats.

**NOTE:** The water kettle will stop automatically once the set temperature is reached. The heating cycle can also be turned off manually by pressing POWER.

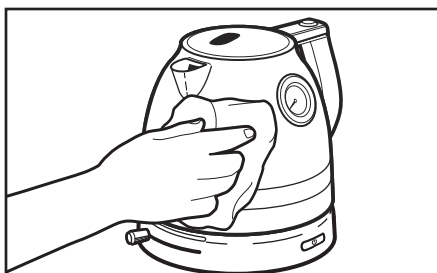
## Water temperature guide for best results

60°C	70°C	80°C	90°C	100°C
<b>Delicate Tea</b>	<b>Green Tea</b> Gyokuro Sencha	<b>Blooming Tea</b>	<b>Black Tea</b> Earl Grey English Breakfast	<b>Boil Water</b>
	<b>White Tea</b> Silver Needle	<b>Chai</b> Green White	<b>Oolong Tea</b>	<b>Chai</b> Red
		<b>Green Tea</b> Bancha Genmaicha	<b>Hot Chocolate</b>	<b>Herbal Tea</b> Tisanes
			<b>Instant Coffee</b>	<b>Instant Soup</b>
				<b>Oatmeal</b>
				<b>Rooibos Tea</b>
				<b>Yerba Maté</b>

# CARE AND CLEANING

## Cleaning the Water Kettle and base

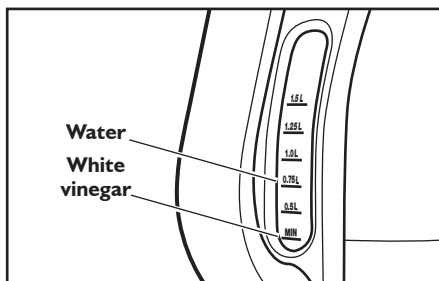
**IMPORTANT:** Before cleaning, always disconnect the Water Kettle from electrical outlet and make sure that the Water Kettle has cooled completely.



Wash Water Kettle and base by hand with a damp cloth. Dry and polish with a soft cloth. Abrasives and scouring agents of any kind are not recommended.

English

## Descaling the Water Kettle

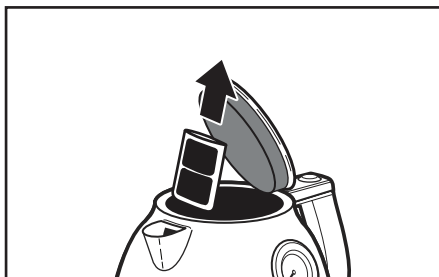


Calcium deposits may form on the interior metal parts of the Water Kettle. To get the best performance from your Water Kettle, clean periodically. The cleaning interval will depend on the hardness of the water you put into the Water Kettle. The use of a commercial descaler is recommended.

If a commercial descaler is not available:

1. Fill the Water Kettle with white vinegar to the MIN (0.25 L) mark.
2. Add water to the 0.75 L mark.
3. Boil and allow to stand overnight.
4. Empty the solution from the Water Kettle.
5. Fill the Water Kettle with water, bring to a boil and drain out the water. Repeat this step twice. The Water Kettle is now ready to use.

## Cleaning the filter



Remove filter from Water Kettle (see “Inserting and removing the filter”), then rinse under running water.

**NOTE:** If calcium deposits remain on the filter, let it stand overnight in a solution of water and white vinegar. Rinse the filter thoroughly and replace in the Water Kettle.



# WARRANTY AND SERVICE

## Household KitchenAid Water Kettle warranty

Length of Warranty:	KitchenAid Will Pay For:	KitchenAid Will Not Pay For:
<b>Europe:</b> For Model 5KEK1522: Three years Full Warranty from date of purchase.	The replacement parts and repair labor costs to correct defects in materials or workmanship. Service must be provided by an Authorized KitchenAid Service Center.	A. Repairs when Water Kettle is used for operations other than normal household beverage or food preparation. B. Damage resulting from accident, alterations, misuse, abuse, or installation/operation not in accordance with local electrical codes.

**KITCHENAID DOES NOT ASSUME ANY RESPONSIBILITY FOR INDIRECT DAMAGES.**

### Service centers

All service should be handled locally by an Authorized KitchenAid Service Center. Contact the dealer from whom the unit was purchased to obtain the name of the nearest Authorized KitchenAid Service Center.

#### **In the U.K.:**

Call: 0845 6011 287

#### **In Ireland:**

M.X. ELECTRIC  
Service Department  
25 Alymer Crescent  
Kilcock, Co. KILDARE  
Call: 87 2581574  
Fax: 1 628 4368

### Customer service

#### **In U.K. & Ireland:**

Tollfree number 0800 988 1266  
(Calls from mobile phones are charged standard network rate)

#### **Address:**

KitchenAid Europa, Inc.  
PO BOX 19  
B-2018 ANTWERP 11  
BELGIUM

#### **For Southern Ireland:**

Tollfree number +44 (0) 20 8616 5148



## INHALTSVERZEICHNIS

### SICHERHEITSHINWEISE FÜR WASSERKOCHER

Wichtige Sicherheitshinweise .....	14
Elektrische Voraussetzungen .....	15
Entsorgung von Elektrogeräten .....	15

### TEILE UND MERKMALE

Teile und Zubehör .....	16
Einsetzen und Entfernen des Filters .....	16

### VERWENDEN DES WASSERKOCHERS

Befüllen des Wasserkochers .....	17
Einstellen der Wassertemperatur .....	18
Empfohlene Wassertemperaturen für optimale Ergebnisse .....	18

### PFLEGE UND REINIGUNG

Reinigen von Wasserkocher und Basis .....	19
Entkalken des Wasserkochers .....	19
Reinigen des Filters .....	19

### GARANTIE UND KUNDENDIENST

Haushaltsgarantie für den KitchenAid-Wasserkocher .....	20
Kundendienststellen .....	20
Kundendienst .....	20

# SICHERHEITSHINWEISE FÜR WASSERKOCHER

## Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer sind von großer Wichtigkeit.

Im vorliegenden Handbuch und an Ihrem Gerät sind zahlreiche Sicherheitshinweise zu finden. Lesen und beachten Sie bitte immer alle diese Sicherheitshinweise.



Dies ist das Warnzeichen.

Dieses Zeichen weist Sie auf mögliche Gefahren hin, die zum Tode oder zu Verletzungen führen können.

Alle Sicherheitshinweise stehen nach diesem Zeichen oder dem Wort „GEFAHR“ oder „WARNUNG“. Diese Worte bedeuten:



**Sie können schwer oder tödlich verletzt werden, wenn Sie diese Hinweise nicht unmittelbar beachten.**



**Sie können schwer oder tödlich verletzt werden, wenn Sie diese Hinweise nicht beachten.**

Alle Sicherheitshinweise erklären Ihnen die Art der Gefahr und geben Hinweise, wie Sie die Verletzungsgefahr verringern können, aber sie informieren Sie auch über die Folgen, wenn Sie diese Hinweise nicht beachten.

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

**Beim Gebrauch von Elektrogeräten müssen immer folgende grundlegende Sicherheitsmaßnahmen beachtet werden:**

1. Lesen Sie alle Hinweise.
2. Berühren Sie keine heißen Oberflächen. Verwenden Sie die Griffe.
3. Tauchen Sie Zuleitung, Stecker und Wasserkocher nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
4. Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Kinder geeignet. Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, aber auch unerfahrene und unwissende Personen, sollten das Gerät ausschließlich unter Aufsicht oder Anleitung einer anderen Person, die für die Sicherheit der erstgenannten Personen verantwortlich ist, bedienen.
5. Kinder sollten das Gerät nur unter Aufsicht verwenden, damit sie nicht damit spielen.
6. Trennen Sie den Wasserkocher von der Steckdose und lassen Sie ihn abkühlen, bevor Sie ihn reinigen oder Teile entfernen.
7. Verwenden Sie keinen Wasserkocher mit beschädigter Zuleitung, beschädigtem Stecker oder anderen Fehlfunktionen. Beachten Sie den Abschnitt „Garantie und Kundendienst“.
8. Die Verwendung von nicht vom Hersteller empfohlenem Zubehör kann zu einem Brand, Stromschlag oder zu Verletzungen führen.
9. Lassen Sie das Netzkabel nicht über die Tischkante oder die Kante von Anrichten hängen. Vermeiden Sie den Kontakt des Kabels mit heißen Oberflächen.
10. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von oder auf heißen Gas- oder Elektrokokchplatten.
11. Der Wasserkocher ist ausschließlich zum Erhitzen von Wasser gedacht.
12. Der Wasserkocher darf nur mit korrekt geschlossenem Deckel benutzt werden.
13. Verwenden Sie den Wasserkocher nicht, wenn der Griff lose oder beschädigt ist.
14. Verwenden Sie keine Reiniger, Stahlwolle oder Scheuermittel zum Reinigen des Wasserkochers.
15. Überfüllen Sie den Wasserkocher nicht.
16. Dieses Produkt ist ausschließlich für die Verwendung im Haushalt und in Innenräumen vorgesehen. Das Produkt ist nicht für die kommerzielle Verwendung vorgesehen.

**HEBEN SIE DIESE ANLEITUNG GUT AUF.**

# SICHERHEITSHINWEISE FÜR WASSERKOCHER

## Elektrische Voraussetzungen

### **! WARNUNG**



#### **Stromschlaggefahr**

**Schukostecker benutzen.**

**Erdungskontakt nicht beseitigen.**

**Keinen Adapter benutzen.**

**Kein Verlängerungskabel benutzen.**

**Nichtbeachtung dieser Instruktionen kann zu Tod, Feuer oder Stromschlag führen.**

Spannung: 220-240 Volt Wechselspannung  
Frequenz: 50/60 Hertz  
Leistung: 2400 Watt (Modell 5KEK1522E mit Eurostecker)  
3000 Watt (Modell 5KEK1522B mit britischem Stecker)

**HINWEIS:** Falls das Kabel beschädigt wird, muss es vom Hersteller oder dessen Service-Vertretung ausgewechselt werden, um eine Gefahr zu vermeiden.


Kein Verlängerungskabel benutzen. Falls das Netzkabel zu kurz ist, lassen Sie von einem Fachmann eine zusätzliche Steckdose in der Nähe des Aufstellortes des Gerätes einbauen.

Deutsch

## Entsorgung von Elektrogeräten

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Markierung versehen.

Bitte schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit anderer, indem Sie das Gerät sachgerecht entsorgen.

Auf dem Produkt oder der beiliegenden Produktdokumentation ist folgendes Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet: .

Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte.

Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallentsorgung erfolgen.

Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten

# TEILE UND MERKMALE

## Teile und Zubehör

Auswechselbarer  
Filter

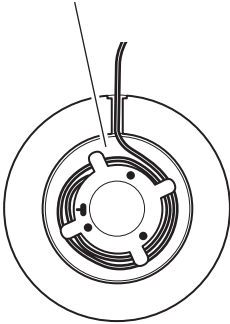


Taste zum Öffnen  
des Deckels

Wasserstandsanzeige

Temperaturanzeige

Kabelaufwicklung  
(im Fuß der Basis)

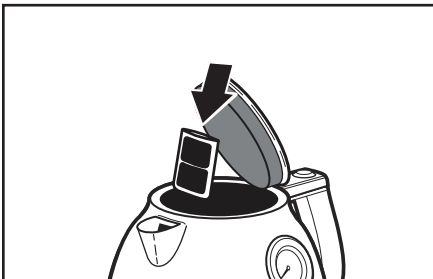


Temperaturswahl

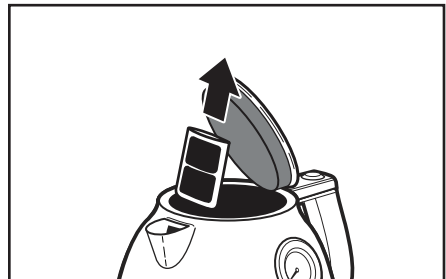
Ein/Aus-Taste

Basis

## Einsetzen und Entfernen des Filters



**Einsetzen des Filters:** Der Filter befindet sich hinter dem Ausgießer im Wasserkocher. Öffnen Sie den Deckel. Schieben Sie den Filter nach unten in den Schlitz hinter dem Ausgießer. Achten Sie dabei darauf, dass die Biegung nach außen weist (passend zur Biegung des Wasserkochers).



**Entfernen des Filters:** Öffnen Sie den Deckel. Greifen Sie den Filter oben hinter dem Ausgießer und ziehen Sie ihn nach oben heraus.

# VERWENDEN DES WASSERKOCHERS

## Befüllen des Wasserkochers

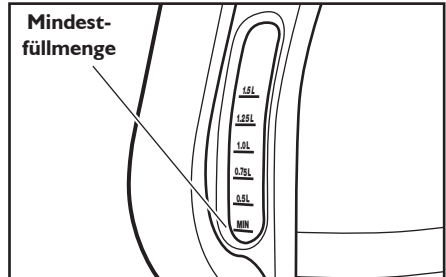
### Vor dem ersten Verwenden

Befüllen Sie den Wasserkocher vor dem ersten Verwenden bis zur Maximalmarkierung mit Wasser. Bringen Sie das Wasser zum Kochen und schütten Sie es anschließend weg.

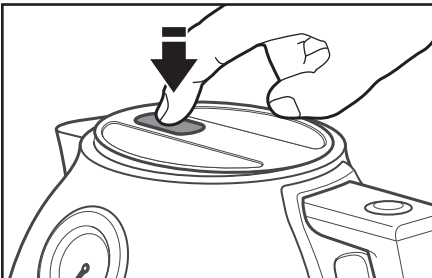
**WICHTIG:** Der Wasserkocher darf ausschließlich zum Erhitzen von Wasser benutzt werden. Füllen Sie keine anderen Flüssigkeiten oder Substanzen in den Wasserkocher.



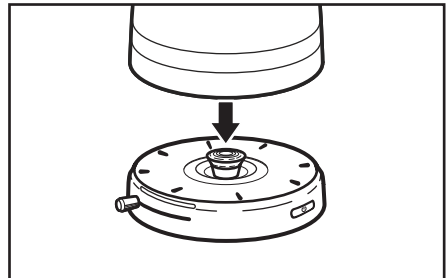
- 1 Drücken Sie die Taste zum Öffnen des Deckels, um den Deckel zu öffnen. Befüllen Sie den Wasserkocher mit kaltem Wasser.



- 2 Für die ordnungsgemäße Funktion müssen Sie mindestens 0,25 L Wasser einfüllen.



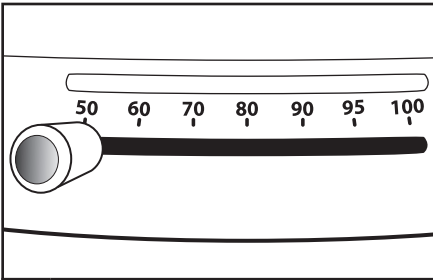
- 3 Drücken Sie den Deckel nach unten, bis er schließt.



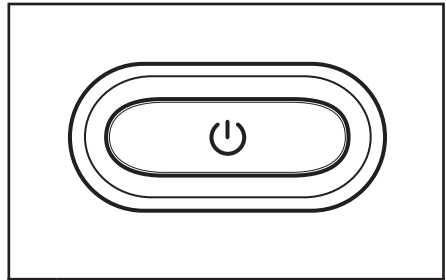
- 4 Setzen Sie den Wasserkocher auf die Basis.

# VERWENDEN DES WASSERKOCHERS

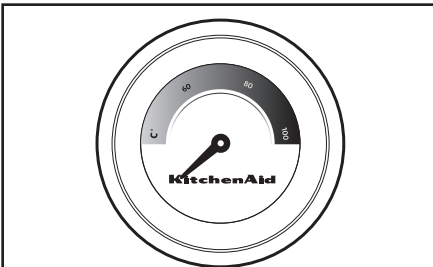
## Einstellen der Wassertemperatur



**1** Schieben Sie den Temperaturregler an der Basis auf die gewünschte Einstellung (50-100 °C).



**2** Drücken Sie die Ein/Aus-Taste an der Seite der Basis. Die Anzeigen leuchten auf und das Wasser wird erhitzt.



**3** Die Temperaturanzeige steigt, während das Wasser erwärmt wird.

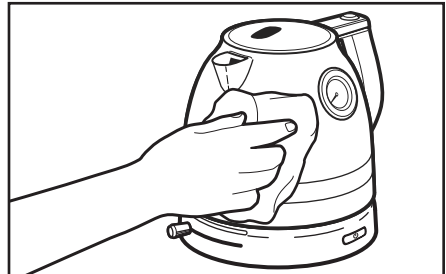
**HINWEIS:** Der Wasserkocher schaltet automatisch ab, sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist. Sie können den Vorgang auch durch Drücken der Ein/Aus-Taste beenden.

## Empfohlene Wassertemperaturen für optimale Ergebnisse

60 °C	70 °C	80 °C	90 °C	100 °C
<b>Feiner Tee</b>	<b>Grüner Tee</b> Gyokuro Sencha	<b>Blütentee</b>	<b>Schwarzer Tee</b> Earl Grey English Breakfast	<b>Kochendes Wasser</b>
	<b>Weißer Tee</b> Silbernadel	<b>Chai</b> Grün Weiß	<b>Oolong-Tee</b>	<b>Chai</b> Rot
		<b>Grüner Tee</b> Bancha Genmaicha	<b>Heiße Schokolade</b> <b>Instantkaffee</b>	<b>Kräutertee</b> Tisane
				<b>Fertigsuppe</b> <b>Haferbrei</b> <b>Rooibos-Tee</b> <b>Yerba Maté</b>

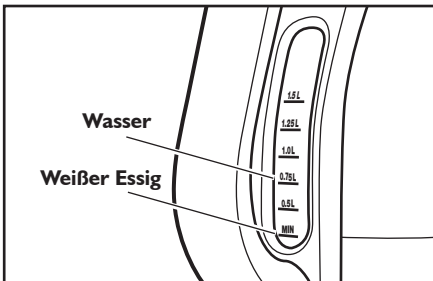
## Reinigen von Wasserkocher und Basis

**WICHTIG:** Trennen Sie den Wasserkocher vor dem Reinigen stets von der Steckdose und stellen Sie sicher, dass er vollständig abgekühlt ist.



Reinigen Sie Wasserkocher und Basis von Hand mit einem feuchten Tuch. Trocknen und polieren Sie anschließend mit einem weichen Tuch. Wir raten von der Verwendung von Scheuermitteln ab.

## Entkalken des Wasserkochers

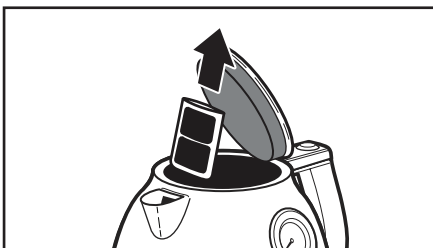


An den innen liegenden Metallteilen des Wasserkochers können sich Kalkablagerungen bilden. Um die Funktion des Wasserkochers zu erhalten, müssen Sie ihn von Zeit zu Zeit reinigen. Das Reinigungsintervall richtet sich nach dem Härtegrad des verwendeten Wassers. Wir empfehlen die Verwendung eines handelsüblichen Entkalkers.

Falls kein Entkalker zur Verfügung steht, können Sie wie folgt vorgehen:

1. Füllen Sie den Wasserkocher bis zur Minimalmarkierung (MIN, 0,25 L) mit weißem Essig.
2. Füllen Sie bis zu einer Gesamtmenge von 0,75 L Wasser nach.
3. Bringen Sie die Mischung zum Kochen und lassen Sie sie über Nacht einwirken.
4. Schütten Sie die Mischung weg.
5. Füllen Sie den Wasserkocher mit Wasser, bringen Sie es zum Kochen und schütten Sie es weg. Wiederholen Sie diesen Schritt zwei Mal. Der Wasserkocher ist nun einsatzbereit.

## Reinigen des Filters



Entfernen Sie den Filter aus dem Wasserkocher (siehe „Einsetzen und Entfernen des Filters“) und spülen Sie ihn unter fließendem Wasser aus.

**HINWEIS:** Falls im Filter Kalkablagerungen verbleiben, stellen Sie diesen über Nacht in eine Lösung aus Wasser und weißem Essig. Spülen Sie den Filter gründlich aus und setzen Sie ihn wieder in den Wasserkocher ein.

# GARANTIE UND KUNDENDIENST

## Haushaltsgarantie für den KitchenAid-Wasserkocher

<b>Garantiedauer:</b>	<b>KitchenAid erstattet die Kosten für:</b>	<b>KitchenAid übernimmt keine Kosten für:</b>
<b>Europa:</b>  Für Modell 5KEK1522: Drei Jahre Komplettgarantie ab dem Kaufdatum.	Ersatzteile und Arbeitskosten, um Materialschäden und Fertigungsfehler zu beheben. Die Reparatur muss von einem anerkannten KitchenAid-Kundendienstzentrum vorgenommen werden.	A. Reparaturen an Wasserkochern, die für andere Zwecke als für die normale Getränke- oder Speisenzubereitung im Haushalt eingesetzt werden.  B. Reparaturen von Schäden, die durch Unfälle, Abänderungen, falsche bzw. missbräuchliche Verwendung und Installation und Betrieb unter Verletzung der geltenden elektrischen Vorschriften verursacht wurden.

**KITCHENAID ÜBERNIMMT KEINERLEI GARANTIE FÜR NEBEN- UND FOLGEKOSTEN.**

## Kundendienststellen

Alle Reparatur- und Wartungsarbeiten sollten lokal von einem anerkannten KitchenAid-Kundendienstzentrum ausgeführt werden. Nehmen Sie mit dem Händler Kontakt auf, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, um den Namen des nächsten anerkannten KitchenAid-Kundendienstzentrums zu erhalten.

### In Deutschland:

Lücke-Technik für Genießer e.K.  
KitchenAid-Service Deutschland  
Kaiserforst I  
33378 Rheda-Wiedenbrück

Tel: 05242 - 966999  
Fax: 05242 - 966998

Mail: [service@luecke-technik.de](mailto:service@luecke-technik.de)

## Kundendienst

### Für Deutschland:

Hotline: Gebührenfreie Telefonberatung unter:  
0800 5035005

### Adresse:

KitchenAid Europa, Inc.  
Postfach 19  
B-2018 ANTWERPEN II  
BELGIEN

### Für die Schweiz:

Novissa Haushaltgeräte AG  
Bernstrasse 18  
CH-2555 BRÜGG

Tel: 032 475 10 10  
Fax: 032 475 10 19

[www.KitchenAid.de](http://www.KitchenAid.de)  
[www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu)



## TABLE DES MATIÈRES

### PRÉCAUTIONS D'EMPLOI DE LA BOUILLOIRE

Consignes de sécurité importantes .....	22
Alimentation .....	23
Mise au rebut des déchets d'équipements électriques.....	23

### PIÈCES ET FONCTIONS

Pièces et accessoires .....	24
Insertion et retrait du filtre.....	24

### UTILISATION DE LA BOUILLOIRE

Remplir la bouilloire.....	25
Réglage de la température de l'eau.....	26
Guide de température de l'eau.....	26

### ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Nettoyage de la bouilloire et de la base .....	27
Détartrage de la bouilloire .....	27
Nettoyage du filtre .....	27

### GARANTIE ET ENTRETIEN

Garantie sur la bouilloire KitchenAid.....	28
Centres de service après-vente.....	28
Service à la clientèle .....	28

# PRÉCAUTIONS D'EMPLOI DE LA BOUILLOIRE

## **Votre sécurité est très importante, au même titre que celle d'autrui.**

Plusieurs messages de sécurité importants apparaissent dans ce manuel ainsi que sur votre appareil. Lisez-les attentivement et respectez-les systématiquement.



Ce symbole est synonyme d'avertissement.

Il attire votre attention sur les risques potentiels susceptibles de provoquer des blessures mortelles ou graves à l'utilisateur ou d'autres personnes présentes.

Tous les messages de sécurité sont imprimés en regard du symbole d'avertissement ou après les mots « DANGER » ou « AVERTISSEMENT ». Ces mots signifient ce qui suit :



**Vous risquez d'être mortellement ou gravement blessé si vous ne respectez pas immédiatement les instructions.**



**Vous risquez d'être mortellement ou gravement blessé si vous ne respectez pas scrupuleusement les instructions.**

Tous les messages de sécurité vous indiquent en quoi consiste le danger potentiel, comment réduire le risque de blessures et ce qui peut arriver si vous ne respectez pas les instructions.

## **CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES**

**Lorsque vous utilisez des appareils électriques, les consignes de sécurité élémentaires doivent être respectées, et notamment les suivantes :**

1. Lisez toutes les instructions.
2. Ne touchez pas aux surfaces chaudes. Utilisez les poignées.
3. N'immergez pas le cordon d'alimentation, la prise ou la bouilloire dans l'eau ou dans tout autre liquide.
4. Cet appareil ne convient pas à une utilisation par des personnes (y compris des enfants) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient surveillées ou qu'elles n'aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
5. Les jeunes enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
6. Débranchez la bouilloire et laissez-la refroidir avant de la laver ou d'en retirer des pièces.
7. N'utilisez pas la bouilloire si le cordon d'alimentation ou sa prise sont endommagés ou si elle a présenté un défaut de fonctionnement. Consultez la rubrique « Garantie et entretien ».
8. L'utilisation de pièces de rechange non recommandées par le fabricant peut provoquer un incendie, une électrocution ou des blessures.
9. Ne laissez pas pendre le cordon d'alimentation électrique du plan de travail ou des bords de la table ni être en contact avec des surfaces chaudes.
10. N'utilisez pas l'appareil sur ou à proximité d'une plaque de cuisson électrique ou à gaz chaude.
11. La bouilloire électrique doit uniquement être utilisée pour faire bouillir de l'eau.
12. N'utilisez pas la bouilloire sans avoir correctement fermé le couvercle.
13. N'utilisez pas la bouilloire si sa poignée est desserrée ou fragilisée.
14. Ne nettoyez pas la bouilloire avec des détergents, de la laine d'acier ou d'autres matériaux corrosifs.
15. Ne remplissez pas excessivement la bouilloire.
16. Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique. Il n'est pas conçu pour un usage professionnel.

## **CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS**

# PRÉCAUTIONS D'EMPLOI DE LA BOUILLOIRE

## Alimentation

**⚠ AVERTISSEMENT**



**Risque d'électrocution**

**Branchez l'appareil à une prise reliée à la terre.**

**Ne démontez pas la prise de terre.**

**N'utilisez pas d'adaptateur.**

**N'utilisez pas de rallonge électrique.**

**Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures mortelles, un incendie ou une électrocution.**

Tension : 220 - 240 Volts A.C.  
Fréquence : 50/60 Hertz  
Puissance : 2 400 Watts pour le modèle 5KEK1522E (bouilloire avec prise européenne)  
3 000 Watts pour le modèle 5KEK1522B (bouilloire avec prise britannique)


**REMARQUE** : Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par un représentant de son service après-vente afin d'éviter tout danger.

N'utilisez pas de rallonge électrique. Si le cordon d'alimentation est trop court, faites installer une prise de courant près de l'appareil par un électricien ou un technicien qualifié.

## Mise au rebut des déchets d'équipements électriques

Cet appareil porte le symbole de recyclage conformément à la directive européenne 2002/96/CE concernant les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE, ou WEEE en anglais).

Par une mise au rebut correcte de l'appareil, vous contribuerez à éviter tout préjudice à l'environnement et à la santé humaine.

Le symbole  présent sur l'appareil ou dans la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit

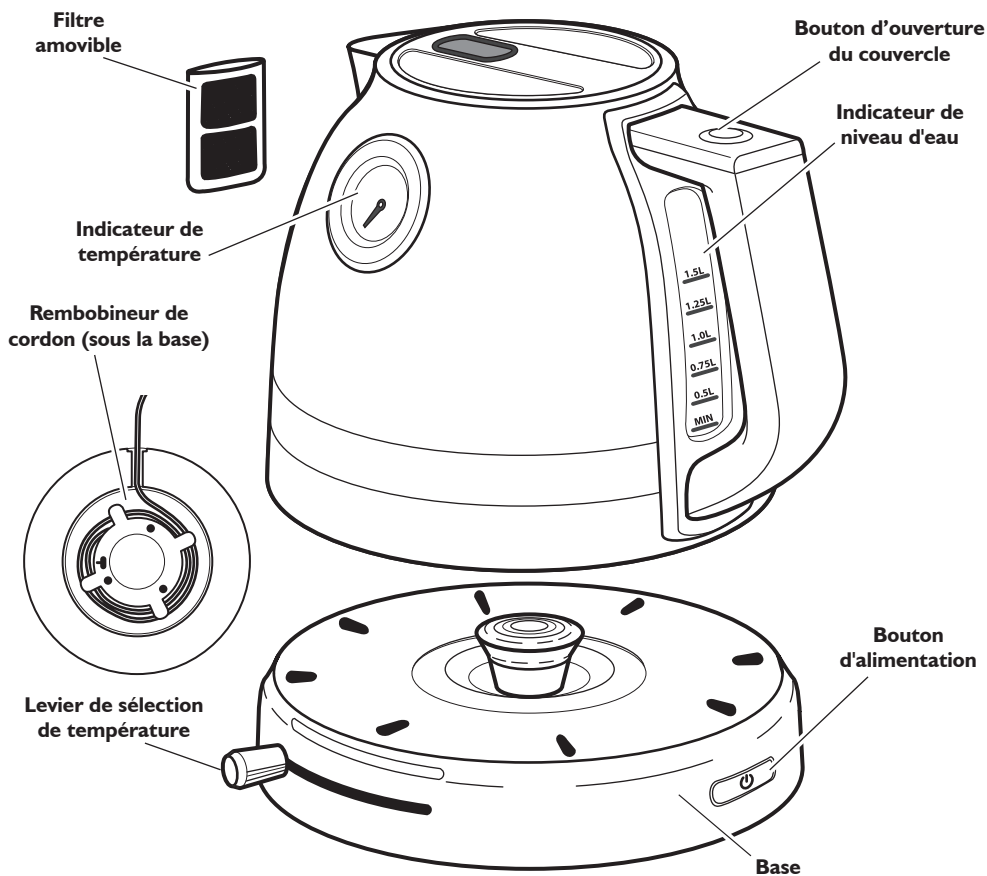
par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'utilisation.

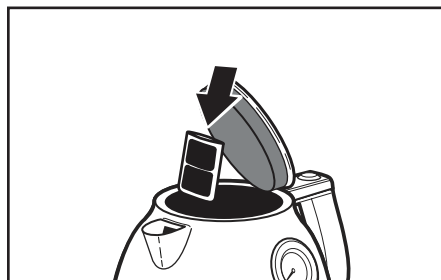
Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

# PIÈCES ET FONCTIONS

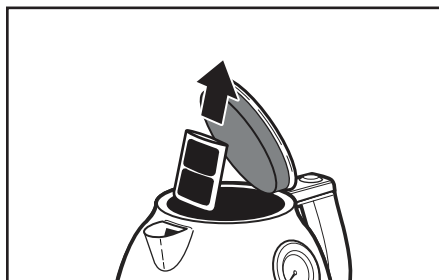
## Pièces et accessoires



## Insertion et retrait du filtre



**Insertion du filtre :** Le filtre se trouve derrière le bec verseur à l'intérieur de la bouilloire. Ouvrez le couvercle. Glissez le filtre dans l'encoche située derrière le bec verseur, en vous assurant que la courbure extérieure du filtre corresponde à celle de la bouilloire.



**Retrait du filtre :** Ouvrez le couvercle. Maintenez le haut du filtre, situé derrière le bec verseur, et tirez pour l'enlever.

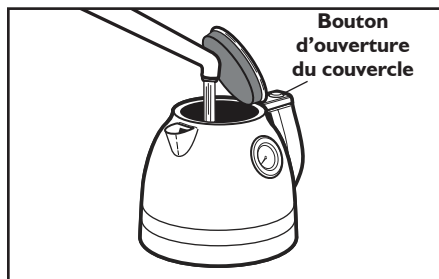
# UTILISATION DE LA BOUILLOIRE

## Remplir la bouilloire

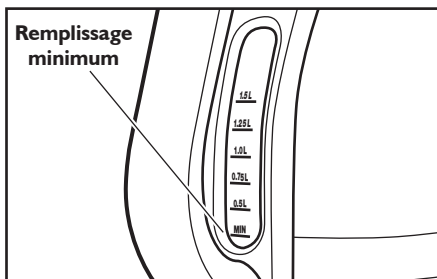
### Avant la première utilisation

Avant d'utiliser votre bouilloire pour la première fois, remplites-la d'eau jusqu'au repère maximum, faites bouillir puis jetez l'eau.

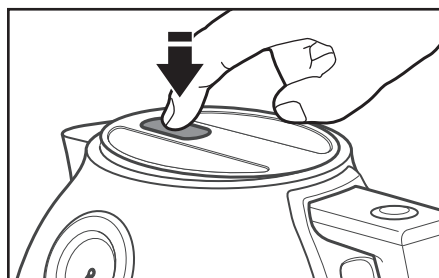
**IMPORTANT :** La bouilloire est exclusivement destinée à faire chauffer de l'eau. N'y mettez pas d'autres liquides ou substances.



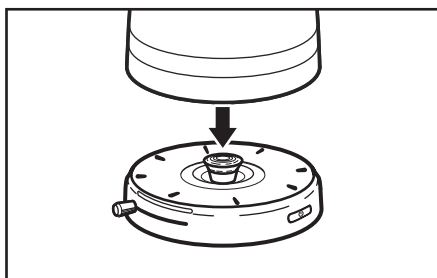
- 1** Pour ouvrir le couvercle, appuyez sur le bouton d'ouverture. Remplissez la bouilloire d'eau froide.



- 2** Un minimum de 0,25 L est requis pour la faire fonctionner.



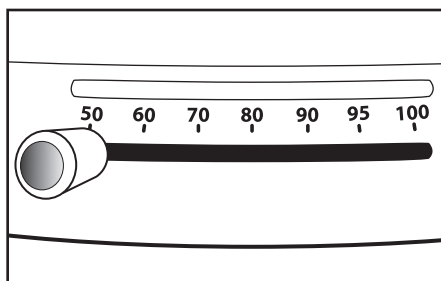
- 3** Baissez le couvercle jusqu'à ce qu'il se verrouille.



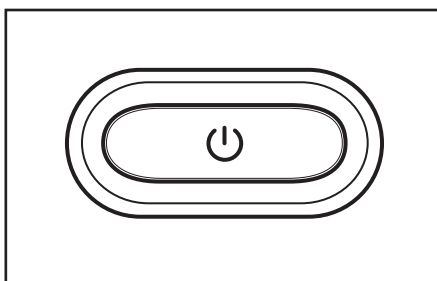
- 4** Mettez la bouilloire sur sa base.

# UTILISATION DE LA BOULLOIRE

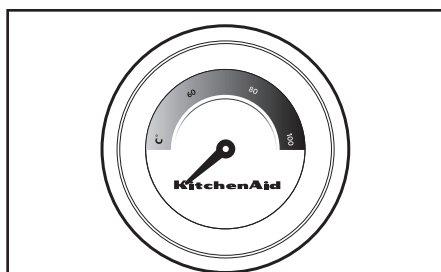
## Réglage de la température de l'eau



- 1 Faites glisser le levier de sélection de température, situé sur la base, jusqu'à obtenir la température souhaitée (50-100 °C).



- 2 Appuyez sur le bouton d'alimentation situé sur le côté de la base. Les voyants s'allument et la bouilloire commence à chauffer l'eau.



- 3 L'indicateur de température augmente à mesure que l'eau chauffe.

**REMARQUE :** La bouilloire s'arrête automatiquement une fois la température réglée atteinte. Le cycle de chauffage peut également être arrêté manuellement en appuyant sur le bouton d'alimentation.

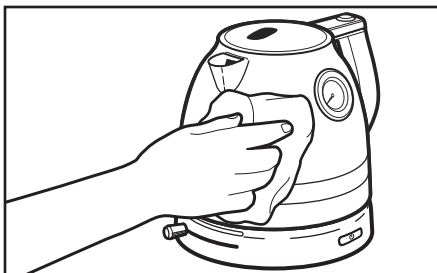
## Guide de température de l'eau

60 °C	70 °C	80 °C	90 °C	100 °C
<b>Thé délicat</b>	<b>Thé vert</b> Gyokuro Sencha	<b>Thé aux fleurs</b>	<b>Thé noir</b> Earl Grey English Breakfast	<b>Eau bouillante</b>
	<b>Thé blanc</b> Aiguilles d'argent	<b>Chai</b> Vert Blanc	<b>Thé Oolong</b>	<b>Chai</b> Rouge
		<b>Thé vert</b> Bancha Genmaicha	<b>Chocolat chaud</b> <b>Café instantané</b>	<b>Infusions</b> Tisanes
				<b>Soupe instantanée</b> <b>Gruau d'avoine</b> <b>Thé rooibos</b> <b>Yerba maté</b>

# ENTRETIEN ET NETTOYAGE

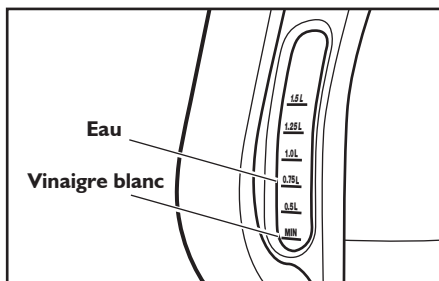
## Nettoyage de la bouilloire et de la base

**IMPORTANT :** Avant le nettoyage, débranchez la bouilloire et assurez-vous qu'elle est entièrement refroidie.



Nettoyez la bouilloire et la base à l'aide d'un chiffon humide. Séchez-les ensuite au moyen d'un chiffon doux. L'utilisation de détergents corrosifs et décapants n'est pas recommandée.

## Détartrage de la bouilloire



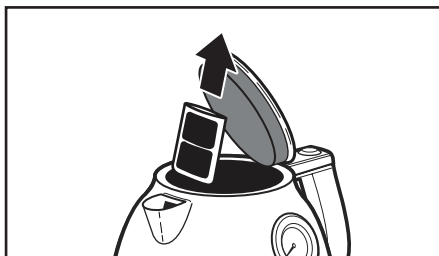
Des dépôts de calcaire peuvent se former sur les pièces métalliques situées à l'intérieur de la bouilloire. Pour obtenir de meilleurs résultats, nettoyez-la régulièrement.

La fréquence de nettoyage dépend de la dureté de l'eau utilisée dans la bouilloire. Il est recommandé d'utiliser un détartrant acheté dans le commerce.

Si vous ne trouvez pas de détartrant dans le commerce :

1. Remplissez la bouilloire avec du vinaigre blanc jusqu'au repère MIN (0,25 L).
2. Ajoutez de l'eau jusqu'au repère 0,75 L.
3. Faites bouillir et laissez reposer toute la nuit.
4. Videz le contenu de la bouilloire.
5. Remplissez la bouilloire d'eau, faites bouillir et videz l'eau. Répétez cette étape deux fois. La bouilloire est à présent prête à être utilisée.

## Nettoyage du filtre



Retirez le filtre de la bouilloire (voir « Insertion et retrait du filtre »), puis rincez-le à l'eau.

**REMARQUE :** S'il reste des dépôts de calcaire sur le filtre, faites tremper toute la nuit dans une solution à base d'eau et de vinaigre blanc. Rincez soigneusement le filtre et remettez-le dans la bouilloire.

# GARANTIE ET ENTRETIEN

## Garantie sur la bouilloire KitchenAid

<b>Durée de la garantie :</b>	<b>KitchenAid prend en charge :</b>	<b>KitchenAid ne prend pas en charge :</b>
<b>Europe :</b>  Pour le modèle 5KEK1522 : Trois ans de garantie complète à compter de la date d'achat.	Le coût des pièces de rechange et de la main d'oeuvre nécessaire à la réparation pour corriger les vices de matériaux et de fabrication. La maintenance doit être assurée par un centre de service après-vente agréé par KitchenAid.	A. Les réparations dues à l'utilisation de la bouilloire pour tout autre usage que la préparation normale d'aliments ou de boissons.  B. Les réparations suite à un accident, une modification, une utilisation inappropriée ou excessive, ou une installation ou un fonctionnement non conforme avec les réglementations électriques locales.

**KITCHENAID N'ASSUME AUCUNE RESPONSABILITÉ  
POUR DES DOMMAGES INDIRECTS.**

## Centres de service après-vente

Toutes les réparations doivent être prises en charge localement par un Centre de service après-vente KitchenAid agréé. Veuillez contacter le distributeur/revendeur auprès

duquel l'appareil a été acheté pour connaître les coordonnées du Centre de service après-vente agréé KitchenAid le plus proche.

## Service à la clientèle

### **N° vert gratuit pour la France :**

Composez le 0800 600120

### **N° vert gratuit pour la Belgique :**

Composez le 0800 93285

### **N° vert gratuit pour le Grand-Duché du Luxembourg :**

Composez le 800 23122

### **Adresse courrier pour la France, la Belgique et le G-D du Luxembourg :**

KitchenAid Europa, Inc.  
Boîte Postale 19  
B-2018 ANVERS (ANTWERPEN) | |  
Belgique

### **Pour la Suisse :**

NOVISSA HAUSHALTGERÄTE AG

Bernstrasse 18

CH-2555 BRÜGG

Tel: 032 475 10 10

Fax: 032 475 10 19

[www.KitchenAid.fr](http://www.KitchenAid.fr)  
[www.KitchenAid.be](http://www.KitchenAid.be)  
[www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu)

© 2012. Tous droits réservés.

Les spécifications de l'appareil peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.



## SOMMARIO

### **SICUREZZA DEL BOLLITORE**

Precauzioni importanti .....	30
Requisiti elettrici .....	31
Smaltimento dell'apparecchiatura elettrica .....	31

### **COMPONENTI E FUNZIONI**

Componenti e accessori .....	32
Inserimento e rimozione del filtro .....	32

### **USO DEL BOLLITORE**

Riempimento del bollitore .....	33
Impostazione della temperatura dell'acqua .....	34
Guida alla temperatura dell'acqua per risultati ottimali .....	34

### **MANUTENZIONE E PULIZIA**

Pulizia del bollitore e della base .....	35
Decalcificazione del bollitore .....	35
Pulizia del filtro .....	35

### **GARANZIA E ASSISTENZA**

Garanzia del bollitore KitchenAid per uso domestico .....	36
Centri di assistenza .....	36
Servizio clienti .....	36

## La sicurezza personale e altrui è estremamente importante.

In questo manuale e sull'apparecchio stesso sono riportati molti messaggi importanti sulla sicurezza. Leggere e osservare tutte le istruzioni contenute nei messaggi sulla sicurezza.



Questo simbolo rappresenta le norme di sicurezza.

Segnala potenziali pericoli per l'incolumità personale e altrui.

Tutti i messaggi sulla sicurezza sono segnalati dal simbolo di avvertimento e dal termine "PERICOLO" o "AVVERTENZA". Questi termini indicano quanto segue:

 **PERICOLO**

**Se non si osservano immediatamente le istruzioni di sicurezza, si corre il rischio di subire lesioni gravi o mortali.**

 **AVVERTENZA**

**Se non si osservano le istruzioni di sicurezza, si corre il rischio di subire lesioni gravi o mortali.**

Tutte le norme di sicurezza segnalano il potenziale rischio, indicano come ridurre la possibilità di lesioni e illustrano le conseguenze del mancato rispetto delle istruzioni riportate.

## PRECAUZIONI IMPORTANTI

**Quando si utilizza un apparecchio elettrico, è consigliabile seguire le precauzioni di sicurezza essenziali, comprese quelle elencate di seguito.**


1. Leggere tutte le istruzioni.
2. Non toccare le superfici calde. Utilizzare le impugnature.
3. Non immergere il cavo, la presa o il bollitore in acqua o in altri liquidi.
4. Questo apparecchio non è indicato per l'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, mentali o sensoriali ridotte, con mancanza di esperienza e di conoscenza, senza la supervisione o le istruzioni da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza.
5. Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.
6. Scollegare il bollitore dalla presa di corrente e lasciarlo raffreddare prima di pulirlo o di rimuoverne i componenti.
7. Non utilizzare il bollitore se il cavo o la spina sono danneggiati o in caso di malfunzionamento. Consultare la sezione "Garanzia e assistenza".
8. L'uso di pezzi di ricambio non consigliati dal produttore potrebbe provocare incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.
9. Non far passare il cavo elettrico sopra i bordi del banco da lavoro o del tavolo ed evitare ogni contatto con le superfici riscaldate.
10. Non utilizzare vicino o sopra un piano cottura a gas o elettrico caldo.
11. Il bollitore deve essere utilizzato soltanto per riscaldare acqua.
12. Non utilizzare il bollitore se il coperchio non è chiuso correttamente.
13. Non utilizzare il bollitore se l'impugnatura si è allentata.
14. Non pulire il bollitore con detersivi, pagliette o altri materiali abrasivi.
15. Non riempire il bollitore oltre il livello massimo.
16. Questo prodotto è destinato solo all'utilizzo interno domestico. Non è destinato all'uso professionale.

## CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI

# SICUREZZA DEL BOLLITORE

## Requisiti elettrici

**! AVVERTENZA**



**Pericolo di scossa elettrica**

Collegare solo a una presa con messa a terra.

Non rimuovere lo spinotto di terra.

Non utilizzare adattatori.

Non utilizzare prolunghe.

Il mancato rispetto di questa avvertenza può provocare morte, incendi o scosse elettriche.

Voltaggio: 220-240 Volt CA  
Frequenza: 50/60 Hertz  
Wattaggio: 2400 Watt per il modello 5KEK I 522E (bollitore con spina europea)  
3000 Watt per il modello 5KEK I 522B (bollitore con spina britannica)


**NOTA:** Qualora il cavo sia danneggiato, dovrà essere sostituito dal fabbricante o presso un centro di assistenza autorizzato al fine di ridurre al minimo il rischio di lesioni.

Non utilizzare prolunghe. Se il cavo di alimentazione è troppo corto, far installare una presa vicino all'apparecchio da un elettricista o un tecnico qualificato.

## Smaltimento dell'apparecchiatura elettrica

Questo apparecchio è conforme alla Direttiva europea 2002/96/CE relativa ai rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Garantendo lo smaltimento corretto di questa apparecchiatura, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute associate alla gestione errata dello smaltimento dello stesso.

Il simbolo  riportato sul prodotto o sulla documentazione in dotazione indica che questo apparecchio non deve essere trattato

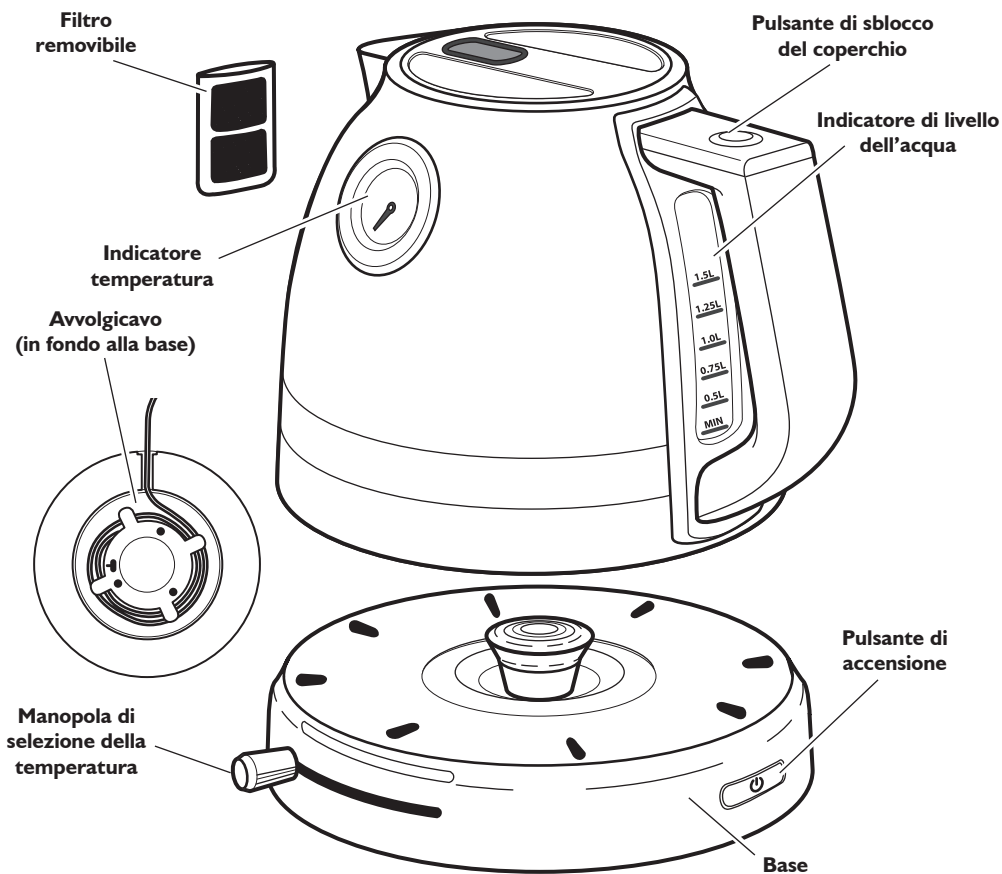
come rifiuto domestico, ma deve essere consegnato presso il centro di raccolta preposto al riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Smaltire il robot da cucina in conformità alle normative locali per lo smaltimento dei rifiuti.

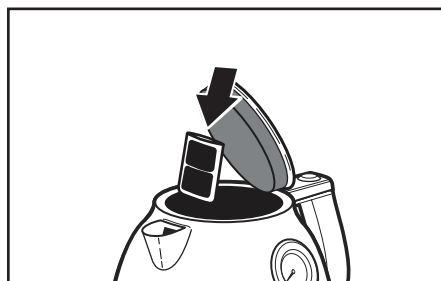
Per informazioni più dettagliate su trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, è possibile contattare l'ufficio locale di competenza, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

# COMPONENTI E FUNZIONI

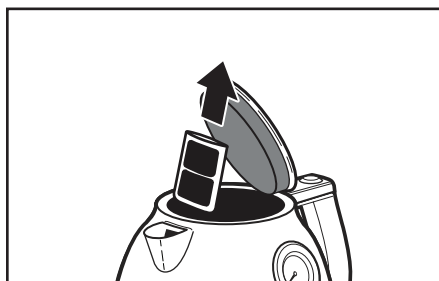
## Componenti e accessori



## Inserimento e rimozione del filtro



**Inserimento del filtro:** il filtro si trova dietro il beccuccio all'interno del bollitore. Aprire il coperchio. Far scivolare il filtro all'interno dell'apposita apertura dietro il beccuccio, facendo attenzione che la curva rivolta verso l'esterno del filtro combaci con la curva del bollitore.



**Rimozione del filtro:** aprire il coperchio. Afferrare la parte superiore del filtro, dietro il beccuccio, ed estrarre.

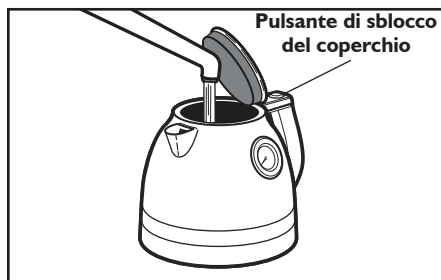
# USO DEL BOLLITORE

## Riempimento del bollitore

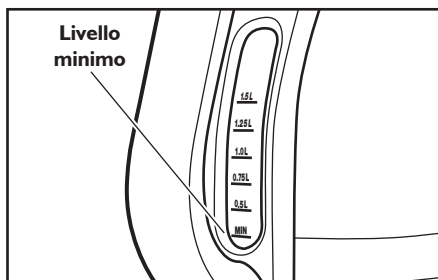
### Preliminari al primo utilizzo

Prima di utilizzare il bollitore, riempire con acqua fino al livello massimo, far bollire ed eliminare l'acqua.

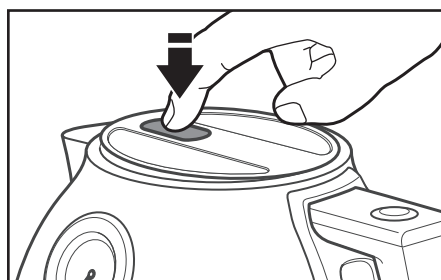
**IMPORTANTE:** il bollitore è stato progettato per riscaldare solo l'acqua. Non introdurre altri liquidi o sostanze.



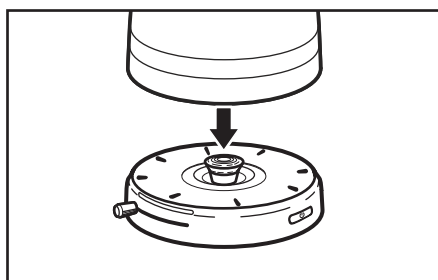
- 1** Premere l'apposito pulsante di sblocco per aprire il coperchio. Riempire il bollitore con acqua fredda.



- 2** Il livello minimo per accendere il bollitore è di 0,25 L.



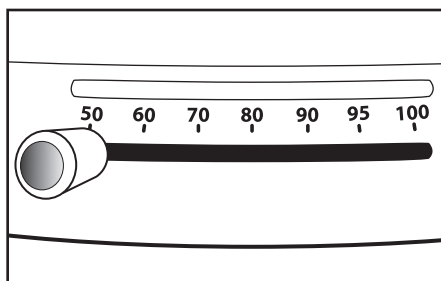
- 3** Abbassare il coperchio fino a bloccarlo in posizione.



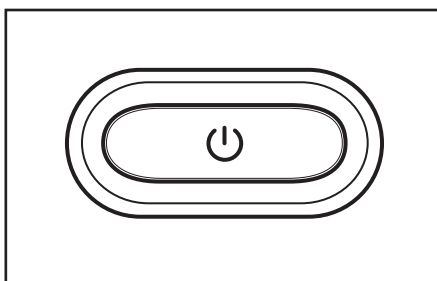
- 4** Posizionare il bollitore sulla base.

# USO DEL BOLLITORE

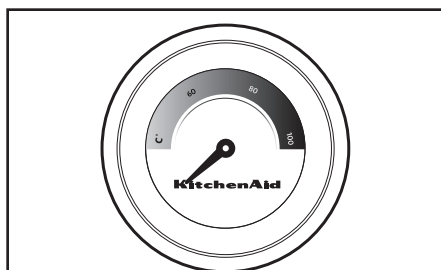
## Impostazione della temperatura dell'acqua



- 1 Far scorrere la manopola di selezione della temperatura presente sulla base all'impostazione desiderata (50-100 °C).



- 2 Premere il pulsante di accensione posto su un lato della base. I controlli si accendono e il bollitore inizia a riscaldare.



- 3 L'indicatore di temperatura si alza con il riscaldarsi dell'acqua.

**NOTA:** al raggiungimento della temperatura impostata, il bollitore si arresta automaticamente. Il ciclo di riscaldamento può essere interrotto anche manualmente premendo il pulsante di accensione.

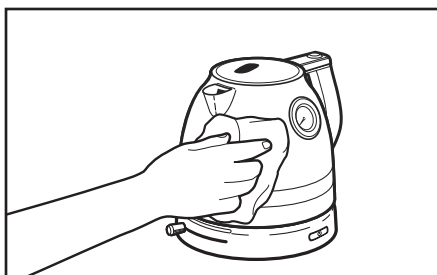
## Guida alla temperatura dell'acqua per risultati ottimali

60 °C	70 °C	80 °C	90 °C	100 °C
<b>Tè delicato</b>	<b>Tè verde</b> Gyokuro Sencha	<b>Fiori di tè</b> <b>Chai</b> Verde Bianco	<b>Tè nero</b> Earl Grey English Breakfast	<b>Acqua bollente</b>
	<b>Tè bianco</b> Silver Needle	<b>Tè verde</b> Bancha Genmaicha	<b>Tè Oolong</b> <b>Cioccolata calda</b> <b>Caffè solubile</b>	<b>Chai</b> Rosso
				<b>Tè a base di erbe</b> Tisane
				<b>Zuppe solubili</b> <b>Farina d'avena</b> <b>Tè Rooibos</b> <b>Erba maté</b>

# MANUTENZIONE E PULIZIA

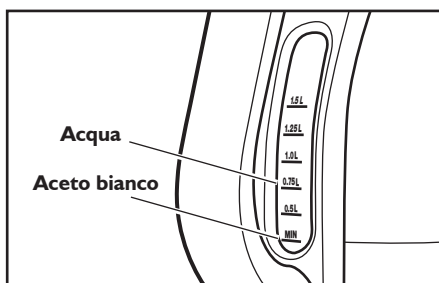
## Pulizia del bollitore e della base

**IMPORTANTE:** prima di procedere con la pulizia, scollegare sempre il bollitore dalla presa di corrente e controllare che il bollitore si sia raffreddato del tutto.



Lavare il bollitore e la base a mano con un panno umido. Asciugare e lucidare con un panno morbido. Si sconsiglia l'uso di pagliette e altri agenti abrasivi.

## Decalcificazione del bollitore

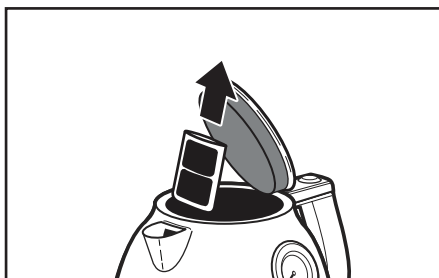


È possibile che nelle parti di metallo interne si formino depositi di calcare. Per ottenere prestazioni ottimali dal bollitore, pulirlo a cadenza regolare. La frequenza della pulizia varia in base alla durezza dell'acqua versata nel bollitore. Si consiglia di utilizzare un decalcificante disponibile in commercio.

Se non è disponibile alcun decalcificante:

1. Riempire il bollitore con aceto bianco fino alla tacca del livello minimo (0,25 L).
2. Aggiungere acqua fino alla tacca 0,75 L.
3. Bollire e lasciar agire per una notte.
4. Svuotare il bollitore eliminando la soluzione.
5. Riempire il bollitore di acqua, portare a ebollizione e svuotare. Ripetere il passaggio due volte. A questo punto, il bollitore è pronto per l'uso.

## Pulizia del filtro



Rimuovere il filtro dal bollitore (vedere "Inserimento e rimozione del filtro"), quindi sciacquare sotto l'acqua corrente.

**NOTA:** se il filtro presenta depositi di calcare, lasciarlo immerso in una soluzione di acqua e aceto bianco per una notte. Sciacquare abbondantemente il filtro e riposizionarlo nel bollitore.

# GARANZIA E ASSISTENZA

## Garanzia del bollitore KitchenAid per uso domestico

<b>Durata della garanzia:</b>	<b>KitchenAid si fa carico del pagamento di:</b>	<b>KitchenAid non si fa carico del pagamento di:</b>
<b>Europa:</b>  Per il modello 5KEK1522: 3 anni di copertura totale a partire dalla data d'acquisto.	Parti di ricambio e costo di manodopera per le riparazioni necessarie a rimuovere difetti nei materiali o nella qualità di esecuzione. L'assistenza deve essere fornita da un centro di assistenza autorizzato KitchenAid.	A. Riparazioni se il bollitore è stato utilizzato per scopi che esulano dalla normale preparazione di bevande o cibi.  B. Danni provocati da incidenti, alterazioni, utilizzo improprio, abuso o installazione/ funzionamento non conformi alle norme elettriche locali.

**KITCHENAID NON SI ASSUME ALCUNA RESPONSABILITÀ PER DANNI INDIRETTI.**

## Centri di assistenza

Qualsiasi tipo di assistenza deve essere gestita dal centro di assistenza autorizzato KitchenAid: Casa Dei Rasoi.

**Per l'Italia:**

**CASA DEI RASOI ELETTRICI**

Via Carducci 7  
24127 BERGAMO

Tel: 035/25 88 85

Fax: 035/264070

casarasoi@alice.it

## Servizio clienti

Numero verde (chiamata gratuita):

800 901243

Indirizzo:

KitchenAid Europa, Inc.

Codice Postale 19

B-2018 ANTWERPEN 11

[www.KitchenAid.it](http://www.KitchenAid.it)

[www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu)

© 2012 KitchenAid. Tutti i diritti riservati.

Specifiche soggette a modifiche senza obbligo di notifica.



## INHOUD

<b>VEILIGHEID VAN DE WATERKOKER</b>	
Belangrijke voorzorgsmaatregelen .....	38
Elektrische vereisten .....	39
Afgedankte elektrische apparatuur .....	39
<b>ONDERDELEN EN KENMERKEN</b>	
Onderdelen en toebehoren .....	40
De filter plaatsen en verwijderen .....	40
<b>DE WATERKOKER GEBRUIKEN</b>	
De waterkoker vullen.....	41
De watertemperatuur instellen .....	42
Handleiding watertemperatuur voor de beste resultaten .....	42
<b>ONDERHOUD EN REINIGING</b>	
Reiniging van de waterkoker en het voetstuk .....	43
De waterkoker ontkalken .....	43
De filter reinigen.....	43
<b>GARANTIE EN DIENST-NA-VERKOOP/AFTER SALES SERVICE</b>	
Garantie KitchenAid Waterkoker (huishoudelijk gebruik).....	44
Dienst-na-verkoop/after sales service .....	44
Klantencontact.....	44

## Uw veiligheid en die van anderen is erg belangrijk.

We hebben in deze handleiding en op uw toestel tal van belangrijke veiligheids-waarschuwingen aangebracht. Lees deze veiligheidswaarschuwingen en leef ze na.



Dit is het veiligheidsalarmsymbool.

Dit symbool waarschuwt u voor mogelijke gevaren waarbij u of anderen gedood of verwond kunnen worden.

Alle veiligheidswaarschuwingen volgen op het alarmsymbool en de woorden "GEVAAR" of "WAARSCHUWING". Deze woorden betekenen het volgende:



**U kunt gedood worden of ernstig gewond raken als u de instructies niet onmiddellijk naleeft.**



**U kunt gedood worden of ernstig gewond raken als u de instructies niet naleeft.**

Alle veiligheidswaarschuwingen informeren u over het potentiële gevaar, over hoe u het risico op verwondingen kunt verminderen en wat er kan gebeuren als u de instructies niet opvolgt.

## BELANGRIJKE VOORZORGSMATREGELEN

**Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten er altijd basisveiligheidsvoorzorgen worden getroffen, waaronder de volgende:**

1. Lees alle instructies.
2. Raak geen hete oppervlakken aan. Gebruik handvaten.
3. Dompel het snoer, de stekker of de waterkoker niet onder in water of andere vloeistoffen.
4. Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen, door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of door personen met gebrek aan kennis en ervaring, tenzij de persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht houdt of instructies heeft gegeven over het gebruik van het apparaat.
5. Er moet toezicht gehouden worden op kleine kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
6. Haal de stekker van de waterkoker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen alvorens het te reinigen of onderdelen te verwijderen.
7. Gebruik de waterkoker niet als het snoer of de stekker beschadigd is of als het apparaat niet naar behoren werkt. Lees de informatie onder "Garantie en dienst-na-verkoop/after sales service".
8. Het gebruik van vervangingsonderdelen die niet zijn aanbevolen door de fabrikant, kunnen aanleiding geven tot brand of elektrische schokken, of kunnen mensen verwonden.
9. Laat het snoer niet over hoeken van het aanrecht of de tafel hangen, en vermijd contact met verwarmde oppervlakken.
10. Gebruik de waterkoker niet naast of op een warm gas- of elektrisch fornuis.
11. De waterkoker mag alleen worden gebruikt om water te koken.
12. Gebruik de waterkoker niet zonder dat het deksel correct is afgesloten.
13. Gebruik geen waterkoker waarvan de handgreep niet helemaal goed vastzit.
14. Reinig de waterkoker niet met schoonmaakproducten, staalwol of ander schuurmateriaal.
15. Doe niet te veel water in de waterkoker.
16. Dit product is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik, binnenshuis. Niet bestemd voor commercieel gebruik.

**BEWAAR DEZE INSTRUCTIES**

# VEILIGHEID VAN DE WATERKOKER

## Elektrische vereisten

**! WAARSCHUWING**



**Gevaar voor elektrische schokken**

**In een geaard stopcontact steken.**

**Verwijder de randaarde niet.**

**Gebruik geen adapter.**

**Gebruik geen verlengsnoer.**

**Het niet opvolgen van deze instructies kan de dood, brand of elektrische schokken tot gevolg hebben.**

Voedingsspanning: 220 - 240 Volt AC  
Frequentie: 50/60 Hertz  
Wattage: 2400 Watt voor model 5KEK1522E  
(koker met Europese stekker)  
3000 Watt voor model  
5KEK1522B (koker met  
Britse stekker)

**OPMERKING:** Mocht de kabel beschadigd zijn, dan moet deze vervangen worden door een erkende reparatiedienst om gevaren te voorkomen.

Gebruik geen verlengsnoer. Als het elektriciteitsnoer te kort is, laat dan een erkende elektricien of monteur in de buurt van het apparaat een stopcontact installeren.

## Afgedankte elektrische apparatuur

Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparaten (AEEA).

Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid, die zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval, te voorkomen.

Het symbool  op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden

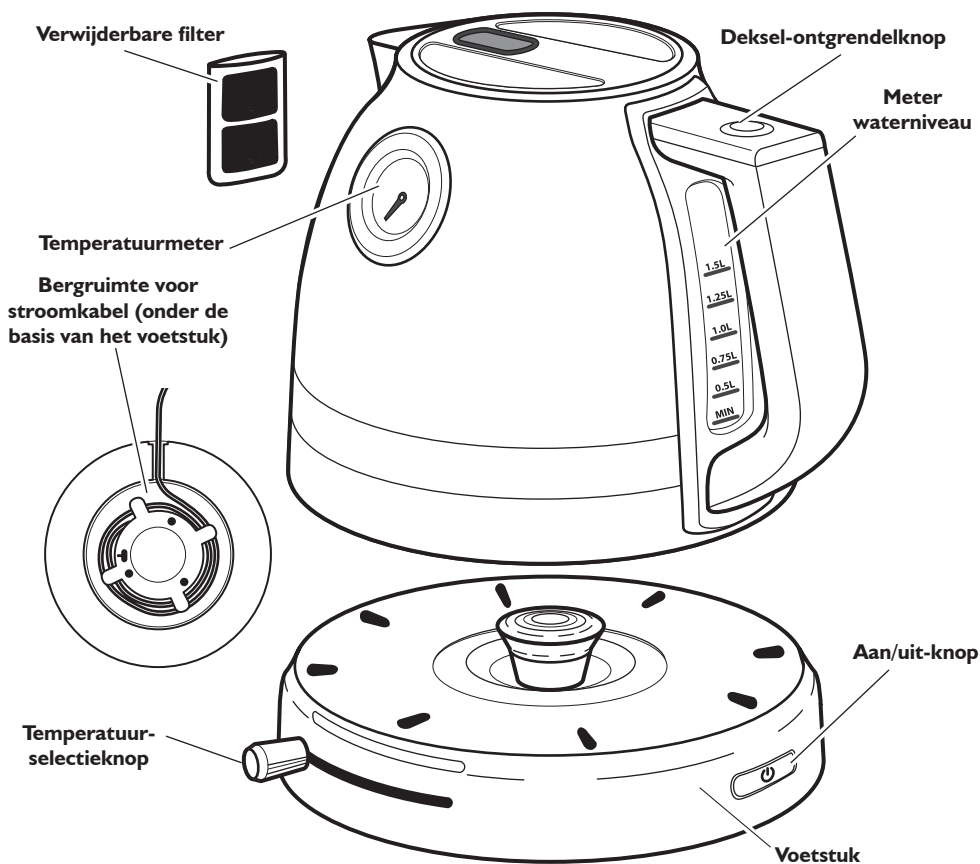
behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten.

Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvorschriften voor afvalverwerking.

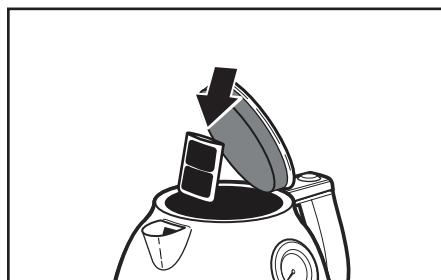
Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met de gemeentelijke dienst in uw woonplaats, de afvalophaaldienst of de winkel waar u het product hebt aangeschaft.

# ONDERDELEN EN KENMERKEN

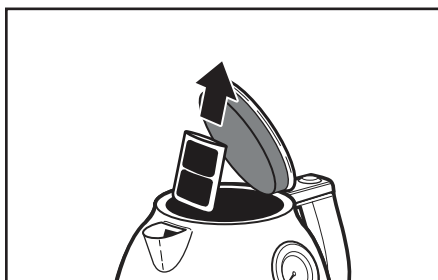
## Onderdelen en toebehoren



## De filter plaatsen en verwijderen



**De filter plaatsen:** De filter bevindt zich achter de gietmond in de waterkoker. Open het deksel. Schuif de filter naar beneden in de gleuf achter de gietmond, en zorg ervoor dat het gewelfde oppervlak op de buitenkant van de filter overeenstemt met de welving van de koker.



**De filter verwijderen:** Open het deksel. Neem de bovenkant van de filter vast, achter de gietmond, en trek eraan om de filter te verwijderen.

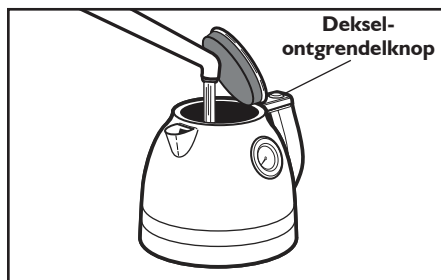
# DE WATERKOKER GEBRUIKEN

## De waterkoker vullen

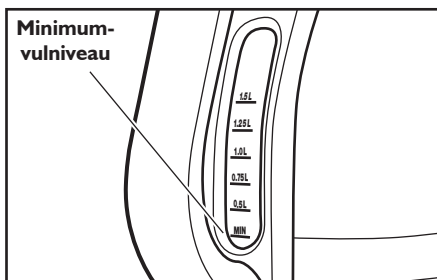
### Vóór het eerste gebruik

Vooraleer u uw waterkoker gebruikt, vult u het apparaat met water tot aan het hoogste niveau, u laat het water koken en maakt het apparaat dan leeg.

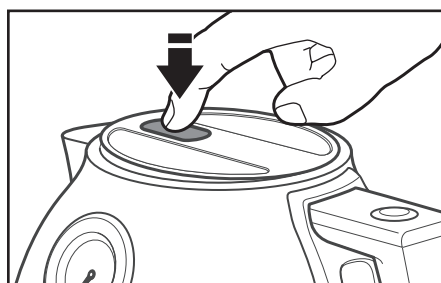
**BELANGRIJK:** De waterkoker mag alleen worden gebruikt om water te koken. Doe geen andere vloeistoffen of substanties in de waterkoker.



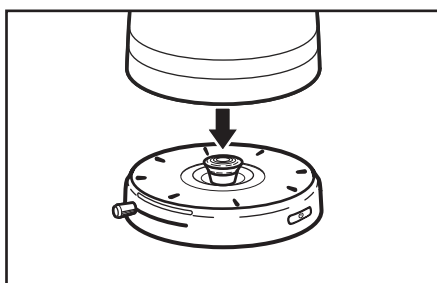
- 1 Druk op de deksel-ontgrendelknop om het deksel te openen. Vul de waterkoker met koud water.



- 2 Er is minstens 0,25 L nodig om te werken.



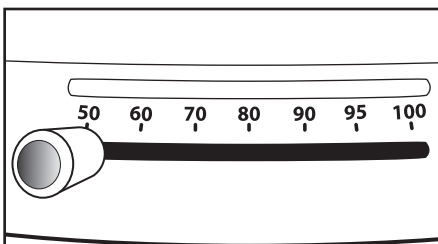
- 3 Druk het deksel neer totdat het op zijn plaats vastklikt.



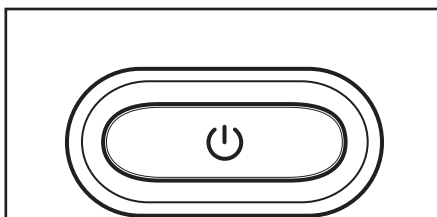
- 4 Plaats de waterkoker op het voetstuk.

# DE WATERKOKER GEBRUIKEN

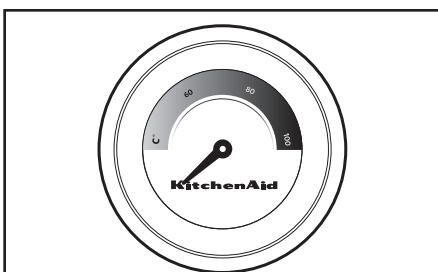
## De watertemperatuur instellen



- 1** Schuif de temperatuurselectieknop op het voetstuk tot onder de gewenste temperatuur (50-100°C).



- 2** Druk op de aan/uit/knop op de zijkant van het voetstuk. Het bedieningspaneel zal oplichten en de waterkoker zal beginnen opwarmen.



- 3** De temperatuurmeter zal stijgen naarmate het water opwarmt.

**OPMERKING:** De waterkoker zal automatisch stoppen, zodra de gewenste temperatuur is bereikt. De verwarmingscyclus kan ook manueel uitgeschakeld worden door op de aan/uit-knop te drukken.

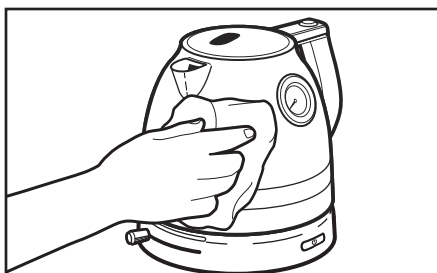
## Handleiding watertemperatuur voor de beste resultaten

60°C	70°C	80°C	90°C	100°C
<b>Delicate thee</b>	<b>Groene thee</b> Gyokuro Sencha	<b>Bloementhee</b>	<b>Zwarte thee</b> Earl Grey English Breakfast	<b>Water koken</b>
	<b>Witte thee</b> Silver Needle	<b>Chai</b> Groen Wit	<b>Oolong thee</b>	<b>Chai</b> Rood
		<b>Groene thee</b> Bancha Genmaicha	<b>Warme chocolademelk</b> <b>Instant koffie</b>	<b>Kruidenthee</b> Kruidenaftreksels
				<b>Instant soep</b>
				<b>Havermout</b>
				<b>Rooibos thee</b>
				<b>Yerba Maté</b>

# ONDERHOUD EN REINIGING

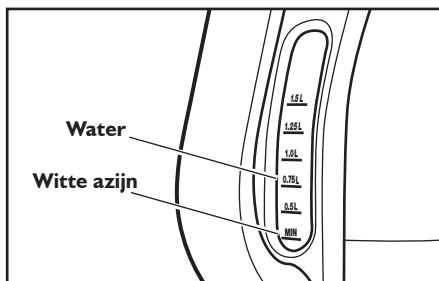
## Reiniging van de waterkoker en het voetstuk

**BELANGRIJK:** Haal de stekker steeds uit het stopcontact alvorens de waterkoker te reinigen en zorg ervoor dat de waterkoker volledig afgekoeld is.



Maak de waterkoker en het voetstuk met de hand schoon, met een vochtige doek. Afdrogen en opblinken met een zachte doek. Gebruik geen schuurmiddelen of schuursponsjes.

## De waterkoker ontkalken

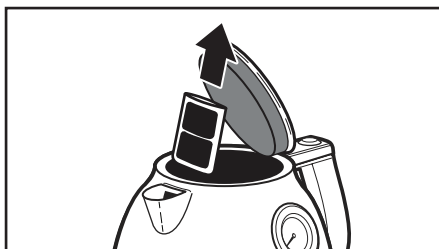


Op de metalen onderdelen in de waterkoker kan zich kalkneerslag vormen. Voor een optimaal prestatievermogen moet de waterkoker regelmatig gereinigd worden. De tussentijd voor reiniging hangt af van de hardheid van het water waarmee de waterkoker wordt gevuld. Het is aanbevolen om een commerciële ontkalker te gebruiken.

Als u geen commerciële ontkalker voorhanden hebt:

1. Vul de waterkoker met witte azijn tot het minimumniveau (0,25 L).
2. Voeg dan water toe tot 0,75 L.
3. Laat dit koken en een nacht lang staan.
4. Maak de waterkoker leeg.
5. Vul de waterkoker met water, laat dit koken en maak de waterkoker weer leeg. Herhaal deze stap twee keer. De waterkoker is nu klaar voor gebruik.

## De filter reinigen



Verwijder de filter uit de waterkoker (zie "De filter plaatsen en verwijderen"), en spoel hem af onder stromend water.

**OPMERKING:** Als kalkneerslag achterblijft op de filter, legt u die een nachtje in een oplossing van water en witte azijn. Spoel de filter grondig en plaats hem terug in de waterkoker.

## Garantie KitchenAid Waterkoker (huishoudelijk gebruik)

Duur van de garantie:	Wat KitchenAid wel vergoedt:	Wat KitchenAid niet vergoedt:
<b>Europa:</b>  Voor Model 5KEK1522: Drie jaar volledige garantie vanaf de aankoopdatum.	Het vervangen van onderdelen en arbeidsloon voor het repareren van defecten ten gevolge van materiaal- of constructiefouten. Deze herstellingen moeten uitgevoerd worden door een erkende dienst-na-verkoop/after sales service van KitchenAid.	A. Herstellingen wanneer de waterkoker werd gebruikt voor andere toepassingen dan de normale huishoudelijke bereiding van drank en voedingswaren.  B. Schade als gevolg van een ongeluk, wijzigingen, verkeerd gebruik, misbruik of schade als gevolg van een installatie/werking die niet in overeenstemming is met lokale elektrische voorschriften.

**KITCHENAID IS NIET AANSPRAKELIJK VOOR INDIRECTE SCHADE.**

## Dienst-na-verkoop/after sales service

Alle reparaties moeten in het land van aankoop worden uitgevoerd door een geautoriseerde dienst-na-verkoop van KitchenAid. Neem contact op met de dealer bij wie u het apparaat gekocht hebt om de naam van de dichtstbijzijnde geautoriseerde dienst-na-verkoop van KitchenAid te verkrijgen.

### In België & Nederland:

Gebroeders Nijs  
Mechelsesteenweg 56  
B-2840 RUMST  
Tel: +32 15 30 67 60

## Klantencontact

### In Nederland:

Gratis oproepnr.: 0800 0200151  
[www.KitchenAid.nl](http://www.KitchenAid.nl)

### In België:

Gratis oproepnr.: 0800 93285  
[www.KitchenAid.be](http://www.KitchenAid.be)

### Adres België & Nederland:

KitchenAid Europa, Inc.  
Postbus 19  
B-2018 ANTWERPEN 11

[www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu)



## ÍNDICE DE MATERIAS

### **MEDIDAS DE SEGURIDAD PARA UTILIZAR EL HERVIDOR DE AGUA**

Medidas de seguridad importantes.....	46
Requisitos eléctricos.....	47
Tratamiento de residuos de equipos eléctricos.....	47

### **COMPONENTES Y FUNCIONES**

Componentes y accesorios.....	48
Inserción y extracción del filtro.....	48

### **UTILIZACIÓN DEL HERVIDOR DE AGUA**

Llenado del hervidor de agua.....	49
Ajuste de la temperatura del agua.....	50
Consejos de temperatura del agua para obtener los mejores resultados.....	50

### **CUIDADO Y LIMPIEZA**

Limpieza del hervidor del agua y la base.....	51
Descalcificación del hervidor de agua.....	51
Limpieza del filtro.....	51

### **GARANTÍA Y SERVICIO**

Garantía del hervidor de agua de uso doméstico de KitchenAid.....	52
Planificación del servicio.....	52
Atención al cliente.....	52

## Su seguridad y la seguridad de los demás es muy importante.

En este manual y en el mismo aparato encontrará muchos mensajes de seguridad importantes. Lea y obedezca siempre todos los mensajes de seguridad.



Este es el símbolo de alerta de seguridad.

Este símbolo le avisa de los peligros potenciales que pueden matarle o herirle a usted y a los demás.

Todos los mensajes de seguridad irán acompañados del símbolo de alerta y la palabra "PELIGRO" o "ADVERTENCIA". Estas palabras significan:

 **PELIGRO**

**Puede fallecer o herirse de gravedad si no sigue las instrucciones de inmediato.**

 **ADVERTENCIA**

**Puede fallecer o herirse de gravedad si no sigue las instrucciones.**

Todos los mensajes de seguridad le indicarán cuáles son los peligros potenciales, cómo reducir la probabilidad de lesiones y qué puede pasar si no sigue las instrucciones.

## MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

**Cuando se utilizan aparatos eléctricos, se deben tomar en todo momento una serie de precauciones de seguridad básicas, entre las que se incluyen las siguientes:**

1. Lea todas las instrucciones.
2. No toque las superficies calientes. Utilice las asas.
3. No sumerja el cable, el enchufe ni el hervidor en agua ni en otros líquidos.
4. Este aparato no está pensado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con limitaciones físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la experiencia y el conocimiento suficientes, a menos que lo hagan bajo la supervisión de las personas responsables de su seguridad o que hayan recibido de las mismas las instrucciones adecuadas para su uso.
5. Mantenga a los niños vigilados y no permita que jueguen con el aparato.
6. Desenchufe el hervidor de agua de la toma de corriente y deje que se enfríe antes de limpiarlo o de retirar las piezas.
7. No ponga en funcionamiento el hervidor de agua si el cable o el enchufe están dañados o si no funciona correctamente. Consulte la información que se incluye en el apartado "Garantía y servicio".
8. El uso de piezas de recambio no recomendadas por el fabricante puede provocar incendios, descargas eléctricas y daños personales.
9. No deje que el cable cuelgue de la mesa o de la encimera, ni permita que entre en contacto con superficies calientes.
10. No utilice junto a o sobre un quemador (de gas o eléctrico).
11. El hervidor de agua únicamente debe utilizarse para calentar agua.
12. No utilice el hervidor de agua si la tapa no está bien cerrada.
13. No utilice el hervidor de agua si el asa está suelta o en malas condiciones.
14. No limpie el hervidor de agua con productos de limpieza, estropajos de aluminio u otros materiales abrasivos.
15. No llene en exceso el hervidor de agua.
16. Este producto está diseñado exclusivamente para uso doméstico en interiores. No está diseñado para uso profesional.

## CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

## Requisitos eléctricos

### **ADVERTENCIA**



#### **Peligro de descarga eléctrica**

**Enchúfela en una salida con toma de tierra.**

**No extraiga la clavija de conexión a tierra.**

**No utilice un adaptador.**

**No utilice un cable alargador.**

**El incumplimiento de estas instrucciones podría provocar la muerte, un incendio o una descarga eléctrica.**

Voltaje: 220-240 V CA.

Frecuencia: 50/60 hertzios

Potencia: 2400 vatios en el caso del modelo 5KEK I 522E (hervidor de agua con enchufe europeo)

3000 vatios en el caso del modelo 5KEK I 522B (hervidor de agua con enchufe británico)


**NOTA:** Si el cable de alimentación sufre algún daño, debe ser sustituido por el fabricante o su representante de servicio para evitar riesgos.

No utilice un cable alargador. Si el cable de alimentación es demasiado corto, llame a un electricista o a un técnico cualificado para que instale una toma de corriente cerca del aparato.

## Tratamiento de residuos de equipos eléctricos

Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

Al asegurarse de deshacerse correctamente de este producto, ayudará a evitar las posibles consecuencias negativas para el medioambiente y la salud de los seres humanos lo cual podría producirse por el desecho inadecuado de este producto.

El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto

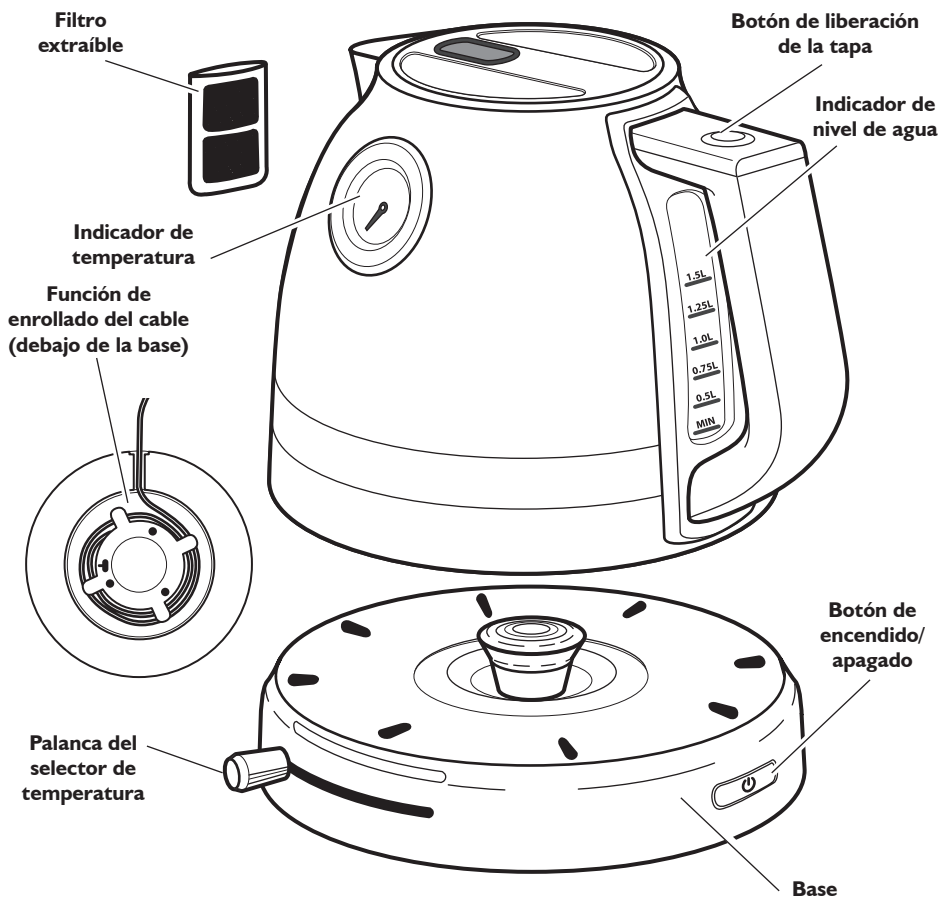
indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.

Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos.

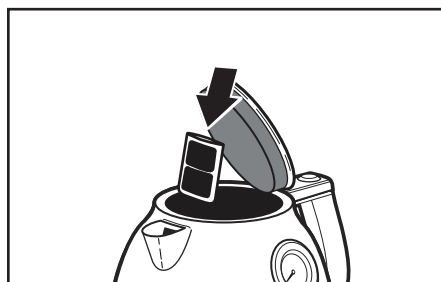
Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o el lugar donde lo adquirió.

# COMPONENTES Y FUNCIONES

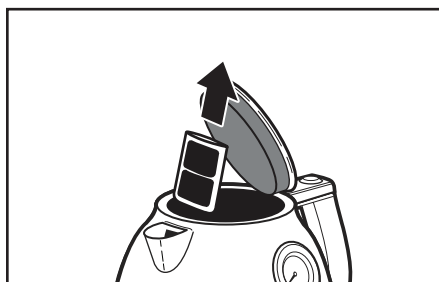
## Componentes y accesorios



## Inserción y extracción del filtro



**Inserción del filtro:** el filtro está ubicado detrás de la boca de vaciado en el interior del hervidor de agua. Abra la tapa. Deslice el filtro dentro de la ranura situada detrás de la boca de vaciado; asegúrese de que la curva exterior del filtro coincide con la curva del hervidor.



**Extracción del filtro:** abra la tapa. Agarre la parte superior del filtro, detrás de la boca de vaciado, y tire hacia fuera.

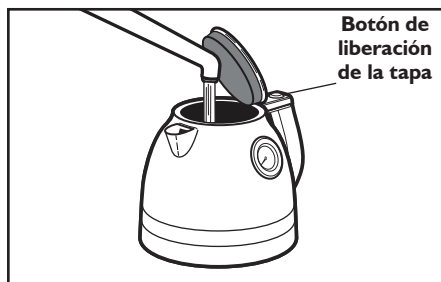
# UTILIZACIÓN DEL HERVIDOR DE AGUA

## Llenado del hervidor de agua

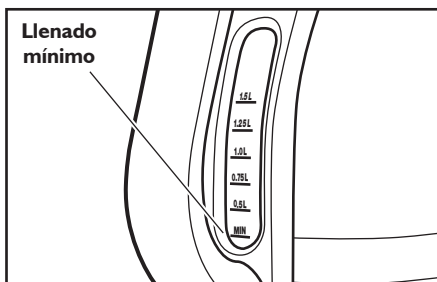
### Antes de utilizarlo por primera vez

Antes de utilizar el hervidor, llénelo con agua hasta el nivel máximo, llévela a ebullición y deséchela.

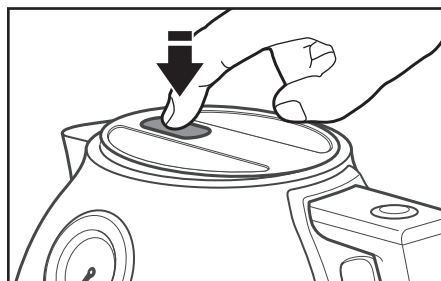
**IMPORTANTE:** El hervidor de agua está diseñado exclusivamente para calentar agua. No ponga ningún otro líquido o sustancia en el aparato.



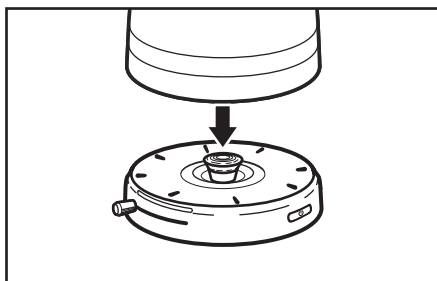
- 1** Presione el botón de liberación de la tapa para abrir la tapa. Llene el hervidor con agua fría.



- 2** Se necesita un mínimo de 0.25 L para que funcione el hervidor.



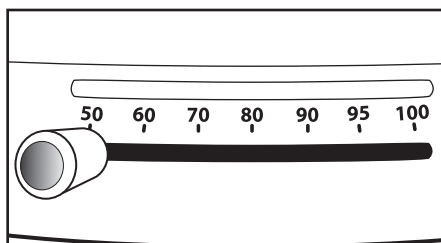
- 3** Presione la tapa hasta que quede acoplada.



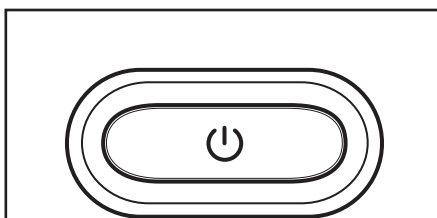
- 4** Coloque el hervidor de agua en la base.

# UTILIZACIÓN DEL HERVIDOR DE AGUA

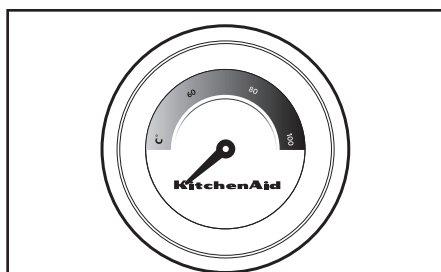
## Ajuste de la temperatura del agua



- 1 Deslice la palanca de selección de temperatura de la base hasta el ajuste deseado (50-100 °C).



- 2 Presione el botón de encendido/apagado situado en el lateral de la base. Se encenderán los controles y el hervidor de agua comenzará a calentar.



- 3 El indicador de temperatura subirá a medida que se caliente el agua.

**NOTA:** el hervidor de agua se detendrá automáticamente cuando se alcance la temperatura seleccionada. El ciclo de calentado también puede desactivarse manualmente pulsando el botón de encendido/apagado.

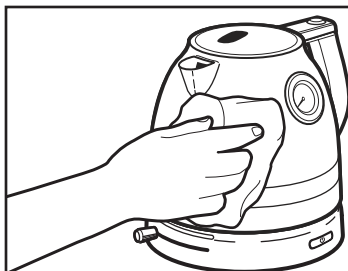
## Consejos de temperatura del agua para obtener los mejores resultados

60 °C	70 °C	80 °C	90 °C	100 °C
<b>Té delicado</b>	<b>Té verde</b> Gyokuro Sencha	<b>Té floreciente</b>	<b>Té negro</b> Earl Grey English Breakfast	<b>Agua hirviendo</b>
	<b>Té blanco</b> Silver Needle	<b>Chai</b> Verde Blanco	<b>Té oolong</b>	<b>Chai</b> Rojo
		<b>Té verde</b> Bancha Genmaicha	<b>Chocolate caliente</b>	<b>Té de hierbas</b> Tisanas
			<b>Café instantáneo</b>	<b>Sopa instantánea</b>
				<b>Crema de avena</b>
				<b>Té rooibos</b>
				<b>Yerba mate</b>

# CUIDADO Y LIMPIEZA

## Limpieza del hervidor del agua y la base

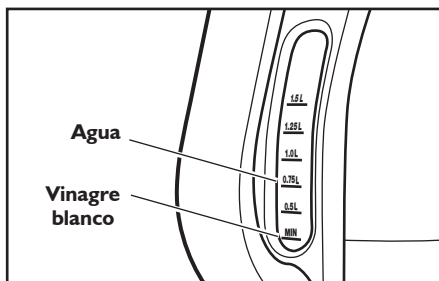
**IMPORTANTE:** antes de limpiar el hervidor de agua, desconéctelo de la toma de corriente eléctrica y asegúrese de que se ha enfriado completamente.



Lave el hervidor de agua y la base a mano con un paño húmedo. A continuación, séquelos y sáqueles brillo con un paño suave. No se recomienda el uso de agentes abrasivos ni estropajos.

Español

## Descalcificación del hervidor de agua

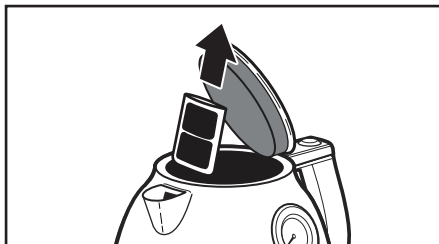


Pueden formarse depósitos de cal en las partes metálicas del interior del hervidor de agua. Para conseguir el mejor rendimiento del aparato, límpielo periódicamente. El intervalo entre limpiezas dependerá de la dureza del agua que ponga en el hervidor. Se recomienda el uso de un descalcificador de uso comercial.

Si no dispone de uno:

1. Llene el hervidor de agua con vinagre blanco hasta el nivel mínimo (0,25 L).
2. Añada agua hasta el nivel de 0,75 L.
3. Lleve la solución a ebullición y déjela toda la noche.
4. Vacíe la solución del hervidor de agua.
5. Llene el hervidor con agua, llévala a ebullición y tírela. Repita esta operación dos veces. El hervidor de agua ya está listo para su uso.

## Limpieza del filtro



Retire el filtro del hervidor (consulte el apartado "Inserción y extracción del filtro") y, a continuación, enjuáguelo con agua del grifo.

**NOTA:** si el filtro acumula depósitos de cal, introdúzcalo en una solución de agua y vinagre blanco y déjelo toda la noche. Enjuáguelo bien y vuelva a colocarlo en el hervidor.

# GARANTÍA Y SERVICIO

## Garantía del hervidor de agua de uso doméstico de KitchenAid

Duración de la garantía:	KitchenAid pagará por:	KitchenAid no pagará por:
<b>Para Europa:</b>  Para el modelo 5KEK1522: Tres años de garantía completa a partir de la fecha de compra.	Costes de las piezas de repuesto y del trabajo de reparación para corregir los defectos de materiales o mano de obra. Sólo un Servicio de asistencia técnica autorizado puede realizar las reparaciones.	A. Reparaciones cuando el hervidor de agua se dedique a usos distintos de la preparación de bebidas o alimentos en casa.  B. Daños ocasionados por accidente, alteraciones, uso indebido, abuso o instalación/funcionamiento que no sea conforme con los códigos eléctricos locales.

**KITCHENAID NO ASUME NINGUNA RESPONSABILIDAD POR DAÑOS INDIRECTOS.**

### Planificación del servicio

Cualquier reparación se debería realizar, en un ámbito local, por un centro de servicio técnico autorizado por KitchenAid. Contacte con el distribuidor al que le compró la unidad para obtener el nombre del centro de servicio técnico autorizado por KitchenAid más cercano.

### Condiciones de la garantía

**RIVER INTERNATIONAL, S.A.**, garantiza sus artículos durante un año, a partir de la fecha de compra, cubriendo la reparación, incluido mano de obra y material, o cambio del producto, o devolución del importe, contra todo defecto de fabricación o montaje, siempre que el artículo haya sido usado normalmente y según instrucciones.\*

ARTÍCULO \_\_\_\_\_ MARCA \_\_\_\_\_ MODELO \_\_\_\_\_

FECHA DE COMPRA \_\_\_\_\_

FIRMA Y SELLO DEL VENDEDOR \_\_\_\_\_

DATOS DE COMPRADOR:

D./Dña: \_\_\_\_\_, D.N.I. \_\_\_\_\_

Solicite el servicio de Asistencia Técnica al Vendedor o al Importador: RIVER INTERNATIONAL S.A., C/BEETHOVEN 15, 08021 BARCELONA, Tlfno.: 93-201.37.77. Fax: 93-202.38.04.

Presente al S.A.T. esta GARANTÍA cumplimentada o la Factura de compra.

\* Como Consumidor de este artículo goza Vd. de los derechos que le reconoce la Ley de Garantías en la Venta de Bienes de Consumo 23/2003 (B.O.E. 11-07-03), en las condiciones que la misma establece. Recuerde que la fecha acreditada mediante el documento de compra, inicia el período de dos años previsto en la Ley.

### Atención al cliente

**RIVER INTERNATIONAL, S.A.**

C/Beethoven 15  
08021 Barcelona

Tlfno.: 93-201 37 77  
Fax: 93-202 38 04

[www.riverint.com](http://www.riverint.com)  
[www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu)

© 2012 KitchenAid. Todos los derechos reservados.  
Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.



## ÍNDICE

### SEGURANÇA DA CHALEIRA

Instruções de segurança importantes .....	54
Requisitos elétricos.....	55
Eliminação de equipamentos elétricos .....	55

### PEÇAS E CARACTERÍSTICAS

Peças e acessórios .....	56
Inserir e remover o filtro.....	56

### UTILIZAÇÃO DA CHALEIRA

Encher a chaleira .....	57
Regular a temperatura da água.....	58
Guia de temperatura da água para obter os melhores resultados .....	58

### MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Limpar a chaleira e a base.....	59
Descalcificar a chaleira.....	59
Limpar o filtro.....	59

### GARANTIA E ASSISTÊNCIA

Garantia da chaleira KitchenAid para utilização doméstica .....	60
Centros de assistência .....	60
Serviço de assistência .....	60

## A sua segurança e a dos outros é muito importante.

Este manual e o electrodoméstico contêm várias mensagens de segurança importantes. Deve sempre ler e respeitar todas as mensagens de segurança.



Este é o símbolo de aviso de segurança.

Este aviso alerta-o para perigos potenciais que podem causar a morte ou ferimentos a si e aos outros.

Todas as mensagens de segurança são fornecidas a seguir ao símbolo de aviso de segurança e às palavras "PERIGO" OU "AVISO". Estas palavras significam:

 **PERIGO**

**Corre risco de morte ou ferimentos graves se não seguir imediatamente as instruções.**

 **AVISO**

**Corre risco de morte ou ferimentos graves se não seguir as instruções.**

Todas as mensagens de segurança indicar-lhe-ão qual o potencial perigo, como evitar a possibilidade de ser ferido e o que acontece caso as instruções não sejam respeitadas.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

**A utilização de aparelhos elétricos exige que sejam sempre respeitadas precauções básicas de segurança, incluindo as seguintes:**

1. Leia todas as instruções.
2. Não toque nas superfícies quentes. Utilize as pegas.
3. Não mergulhe o cabo, a ficha ou a chaleira em água ou noutros líquidos.
4. Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, bem como com falta de experiência e conhecimentos, a menos que sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
5. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
6. Desligue a chaleira da tomada e deixe-a arrefecer antes de limpar ou remover peças.
7. Não utilize a chaleira se o cabo ou a ficha estiverem danificados ou se o aparelho tiver outra avaria. Consulte as informações de "Garantia e assistência".
8. A utilização de peças de substituição não recomendadas pelo fabricante poderá resultar em incêndio, choque ou ferimentos.
9. Não deixe o cabo pendurado na borda de uma mesa ou balcão, nem permita que entre em contacto com superfícies quentes.
10. Não utilize sobre ou perto de um fogão elétrico ou a gás ligado.
11. A chaleira só deve ser utilizada para aquecer água.
12. Não utilize a chaleira sem que a tampa esteja corretamente fechada.
13. Não utilize a chaleira se a pega estiver solta ou enfraquecida.
14. Não limpe a chaleira com produtos de limpeza, palha de aço ou outros materiais abrasivos.
15. Não encha demasiado a chaleira.
16. Este produto foi concebido apenas para utilização doméstica interior. Este produto não foi concebido para utilização profissional.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

## Requisitos eléctricos

### **AVISO**



#### Perigo de choque eléctrico

Ligue a uma tomada com ligação à terra.

Não retire o contacto de ligação à terra.

Não utilize um adaptador.

Não utilize uma extensão.

A não observação destas instruções pode resultar em morte, incêndio ou choque eléctrico.

Tensão: 220 - 240 Volts CA  
Frequência: 50/60 Hertz  
Potência: 2400 Watts para o modelo 5KEK I 522E (chaleira com ficha europeia)  
3000 Watts para o modelo 5KEK I 522B (chaleira com ficha britânica)


**NOTA:** Se o cabo eléctrico estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo agente para evitar qualquer tipo de perigo.

Não utilize uma extensão. Se o cabo eléctrico for demasiado curto, peça a um electricista qualificado ou a um técnico dos serviços de assistência para instalar uma tomada perto do aparelho.

## Eliminação de equipamentos eléctricos

Este aparelho está classificado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/CE sobre destruição de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE).

Ao garantir a remoção adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública que poderiam derivar do tratamento inadequado deste produto.

O símbolo  no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico. Pelo contrário,

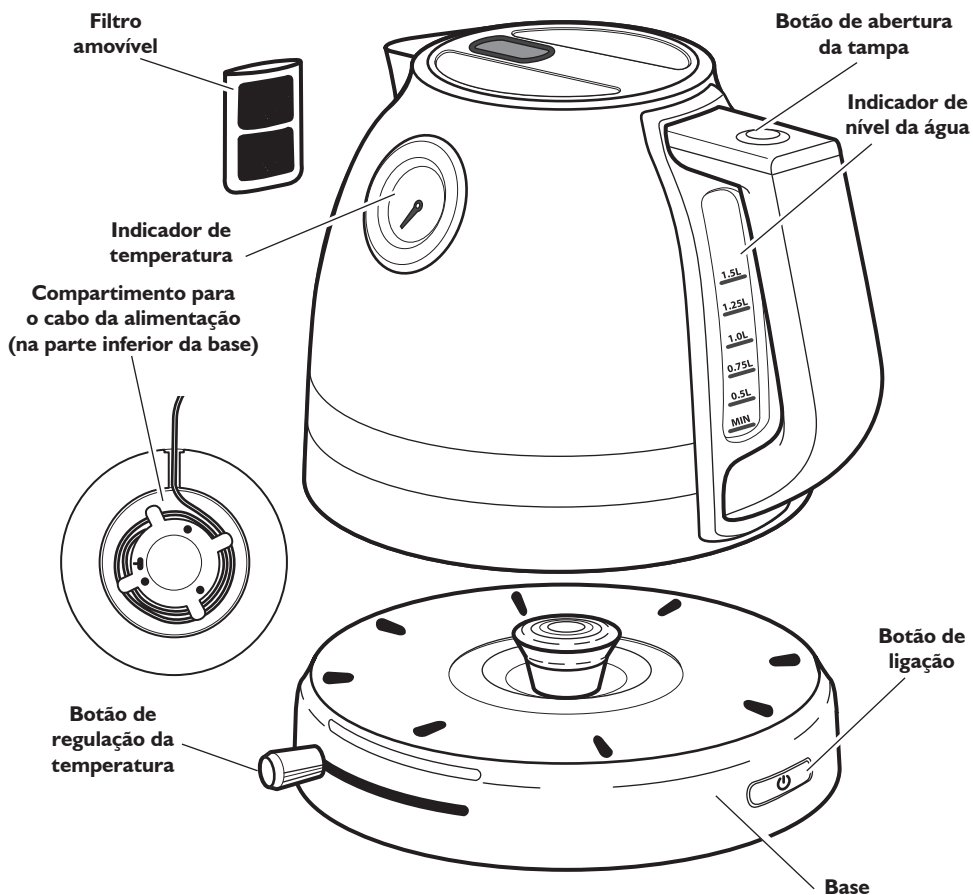
deverá ser depositado no centro de recolha adequado para a reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos.

A remoção deverá ser efectuada em conformidade com as normas ambientais, nos locais para a eliminação de desperdícios.

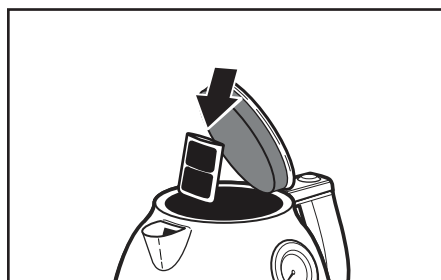
Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte a Câmara Municipal, o serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

# PEÇAS E CARACTERÍSTICAS

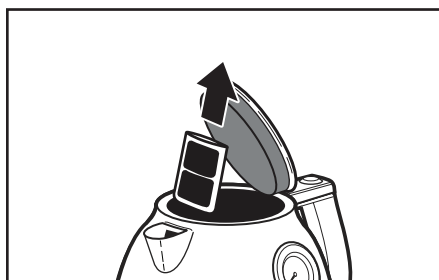
## Peças e acessórios



## Inserir e remover o filtro



**Inserir o filtro:** O filtro está localizado atrás do bico, no interior da chaleira. Abra a tampa. Deslize o filtro na direção da ranhura existente atrás do bico, certificando-se de que a curva exterior do filtro corresponde à curva da chaleira.



**Remover o filtro:** Abra a tampa. Agarre na parte superior do filtro, atrás do bico, e puxe-o para o remover.

# UTILIZAÇÃO DA CHALEIRA

## Encher a chaleira

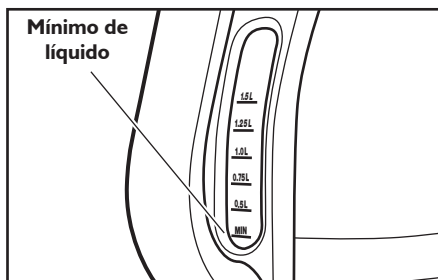
### Antes da primeira utilização

Antes de utilizar a chaleira, encha-a com água até ao nível máximo, ferva a água e, em seguida, deite a água fora.

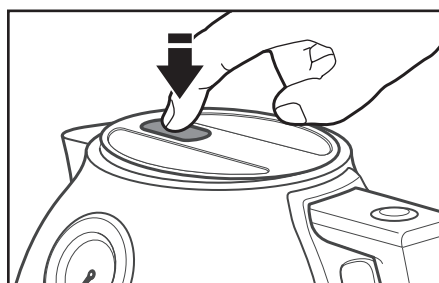
**IMPORTANTE:** A chaleira foi concebida para aquecer apenas água. Não coloque outros líquidos ou substâncias na chaleira.



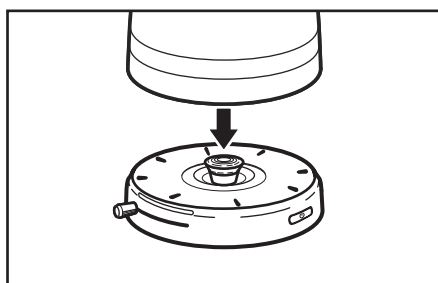
- 1 Prima o botão de abertura da tampa para abrir a tampa. Encha a chaleira com água fria.



- 2 A chaleira necessita de um mínimo de 0,25 L para funcionar.



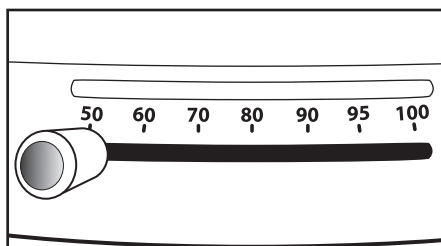
- 3 Empurre a tampa para baixo até esta fechar, emitindo um estalido.



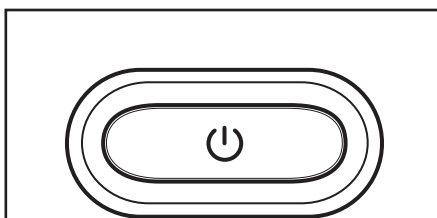
- 4 Coloque a chaleira sobre a base.

# UTILIZAÇÃO DA CHALEIRA

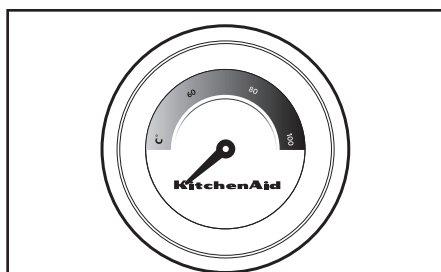
## Regular a temperatura da água



- 1** Deslize o botão de regulação de temperatura, localizado na base, para a temperatura pretendida (50-100° C).



- 2** Prima o botão de ligação, localizado na parte lateral da base. Os controlos acendem-se e a chaleira começa a aquecer.



- 3** O indicador de temperatura sobe à medida que a água aquece.

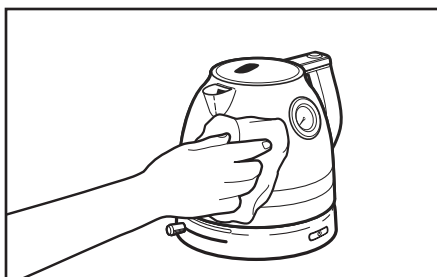
**NOTA:** A chaleira desliga-se automaticamente quando a temperatura regulada for atingida. Também é possível desligar manualmente o ciclo de aquecimento premindo o botão de ligação.

## Guia de temperatura da água para obter os melhores resultados

60° C	70° C	80° C	90° C	100° C
<b>Chá delicado</b>	<b>Chá verde</b> Gyokuro Sencha	<b>Blooming Tea</b>	<b>Chá preto</b> Earl Grey English Breakfast	<b>Ferver água</b>
	<b>Chá branco</b> Silver Needle	<b>Chai</b> Verde Branco	<b>Chá Oolong</b>	<b>Chai</b> Vermelho
		<b>Chá verde</b> Bancha Genmaicha	<b>Chocolate quente</b>	<b>Infusão</b> Tisanas
			<b>Café instantâneo</b>	<b>Sopa instantânea</b>
				<b>Papas de aveia</b>
				<b>Chá Rooibos</b>
				<b>Yerba Maté</b>

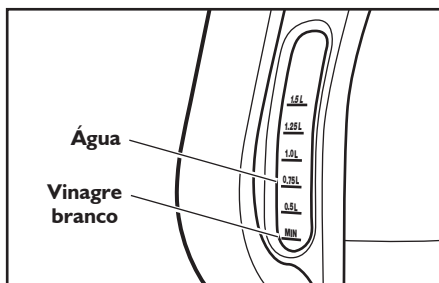
## Limpar a chaleira e a base

**IMPORTANTE:** Antes de proceder à limpeza, desligue a chaleira da tomada e certifique-se de que a chaleira arrefeceu totalmente.



Lave a chaleira e a base à mão com um pano húmido. Seque com um pano macio. Não é recomendada a utilização de agentes abrasivos ou esfregões.

## Descalcificar a chaleira

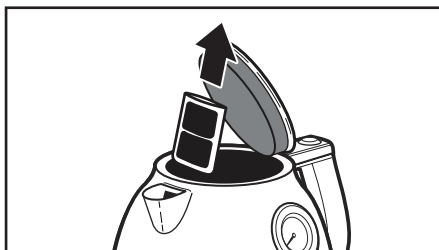


Poderão formar-se depósitos de calcário nas peças metálicas interiores da chaleira. Para obter o melhor desempenho possível, limpe a chaleira periodicamente. O intervalo entre operações de limpeza irá depender da dureza da água utilizada na chaleira. É recomendada a utilização de um descalcificante comercial.

Se não dispuser de um descalcificante comercial:

1. Encha a chaleira com vinagre branco até à marca MIN (0,25 L).
2. Junte água até à marca de 0,75 L.
3. Deixe ferver e permanecer na chaleira durante a noite.
4. Esvazie a solução da chaleira.
5. Encha a chaleira com água, deixe ferver e remova a água. Repita este passo duas vezes. A chaleira está agora pronta para ser utilizada.

## Limpar o filtro



Remova o filtro da chaleira (consulte “Inserir e remover o filtro”) e enxague-o em água corrente.

**NOTA:** Se o filtro acumular depósitos de calcário, coloque-o durante a noite numa solução de água e vinagre branco. Enxague o filtro cuidadosamente e volte a colocá-lo na chaleira.

# GARANTIA E ASSISTÊNCIA

## Garantia da chaleira KitchenAid para utilização doméstica

<b>Duração da Garantia:</b>	<b>A KitchenAid Pagará:</b>	<b>A KitchenAid Não Pagará:</b>
<b>Europa:</b>  Para o modelo 5KEK1522: Três anos de Garantia Total a partir da data de aquisição.	As peças de substituição e os custos de mão-de-obra relacionados com a reparação de defeitos de materiais ou fabrico. A assistência tem de ser fornecida por um Centro de Assistência Autorizada da KitchenAid.	A. Reparções quando a chaleira for utilizada para outros fins que não a preparação normal de bebidas ou alimentos.  B. Danos resultantes de acidentes, alterações, mau uso, abuso ou instalação/funcionamento em discordância com o regulamento elétrico local.

**A KITCHENAID NÃO ASSUME QUALQUER RESPONSABILIDADE POR DANOS INDIRETOS.**

## Centros de assistência

Toda a assistência deverá ser prestada localmente por um Centro de Assistência Autorizada da KitchenAid. Contacte o revendedor onde adquiriu o aparelho para obter o nome do Centro de Assistência Autorizada da KitchenAid mais perto da sua residência.

### Em Portugal:

LUSOMAX LDA.  
Avenida Salgueiro Maia, 949  
Edifício Matesica - Abóboda  
2785-502 SÃO DOMINGOS DE RANA  
Tel.: +351/214 101 006  
Fax: +351/214 107 837  
lusomax@netcabo.pt

## Serviço de assistência

### Em Portugal:

LUSOMAX LDA.,  
Avenida Salgueiro Maia, 949  
Edifício Matesica - Abóboda  
2785-502 SÃO DOMINGOS DE RANA  
Tel: +351/214 101 006  
Fax: +351/214 107 837  
lusomax@netcabo.pt

[www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu)

© 2012 KitchenAid. Todos os direitos reservados.  
Especificações sujeitas a alteração sem aviso prévio.



## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

### ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΒΡΑΣΤΗΡΑ ΝΕΡΟΥ

Σημαντικά μέτρα ασφάλειας .....	62
Ηλεκτρικές απαιτήσεις.....	63
Απόρριψη ηλεκτρικού εξοπλισμού.....	63

### ΤΜΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Εξαρτήματα και παρελκόμενα .....	64
Τοποθέτηση και αφαίρεση του φίλτρου .....	64

### ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΒΡΑΣΤΗΡΑ ΝΕΡΟΥ

Πλήρωση του βραστήρα νερού.....	65
Ρύθμιση της θερμοκρασίας του νερού.....	66
Οδηγός θερμοκρασίας νερού για καλύτερα αποτελέσματα.....	66

### ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Καθαρισμός του βραστήρα νερού και της βάσης.....	67
Αφαίρεση αλάτων από τον βραστήρα νερού.....	67
Καθαρισμός του φίλτρου .....	67

### ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ SERVICE

Εγγύηση του βραστήρα νερού οικιακής χρήσης της KitchenAid .....	68
Κέντρα service .....	68
Εξυπηρέτηση πελατών .....	68

## Τόσο η δική σας ασφάλεια όσο και των άλλων είναι πολύ σημαντική.

Στο συγκεκριμένο χειριρίδιο παρέχονται πολλά μηνύματα ασφαλείας καθώς επίσης και πάνω στην ίδια τη συσκευή. Διαβάστε πάντα με προσοχή και εφαρμόζετε πιστά όλα τα μηνύματα ασφαλείας.



Το συγκεκριμένο αποτελεί προειδοποιητικό σύμβολο ασφαλείας.

Αυτό το σύμβολο σας προειδοποιεί για πιθανούς κινδύνους, που μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό ή ακόμα και θάνατο σε σας και τους γύρω σας.

Όλα τα μηνύματα ασφαλείας θα επισημαίνονται με το προειδοποιητικό σύμβολο ασφαλείας και είτε με τη λέξη "ΚΙΝΔΥΝΟΣ" ή "ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ".

Οι λέξεις αυτές δηλώνουν:

 **ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Υπάρχει κίνδυνος θανάσιμου ή σοβαρού τραυματισμού, εάν δεν ακολουθήσετε αμέσως τις οδηγίες.**

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Υπάρχει κίνδυνος θανάσιμου ή σοβαρού τραυματισμού, εάν δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες.**

Όλα τα μηνύματα ασφαλείας σας ενημερώνουν για τους πιθανούς κινδύνους, το πώς μπορείτε να μειώσετε την πιθανότητα τραυματισμού καθώς επίσης και τι ενδέχεται να συμβεί στην περίπτωση που δεν ακολουθήσετε πιστά τις οδηγίες.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**Κατά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών, θα πρέπει πάντα να τηρούνται τα ακόλουθα μέτρα ασφαλείας:**

1. Διαβάστε όλες τις οδηγίες.
2. Μην αγγίζετε τις ζεστές επιφάνειες. Χρησιμοποιείτε τις λαβές.
3. Μη βυθίζετε το καλώδιο, το βύσμα ή τον βραστήρα σε νερό ή άλλα υγρά.
4. Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός εάν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από κάποιο άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
5. Πρέπει να επιβλέπετε τα παιδιά ώστε να εξασφαλίζετε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
6. Βγάλτε τον βραστήρα νερού από την πρίζα και αφήστε τον να κρυώσει πριν από τον καθαρισμό ή την αφαίρεση εξαρτημάτων.
7. Μη θέτετε τον βραστήρα νερού σε λειτουργία εάν το καλώδιο ή το βύσμα έχουν χαλάσει ή εάν υπάρχει οποιαδήποτε άλλη βλάβη. Δείτε τις πληροφορίες για «Εγγύηση και Service».
8. Η χρήση ανταλλακτικών που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία ή τραυματισμό.
9. Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται επάνω από τα άκρα του πάγκου εργασίας ή του τραπεζιού και μην το αφήνετε να έρχεται σε επαφή με θερμές επιφάνειες.
10. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά ή επάνω σε καυτή εστία ηλεκτρικής κουζίνας ή κουζίνας υγραερίου.
11. Ο βραστήρας νερού πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το ζέσταμα νερού.
12. Μη χρησιμοποιείτε τον βραστήρα νερού χωρίς να έχετε κλείσει καλά το καπάκι.
13. Μη χρησιμοποιείτε τον βραστήρα νερού εάν η λαβή έχει χαλαρώσει ή λασκάρει.
14. Μην καθαρίζετε τον βραστήρα νερού με καθαριστικά, ατσαλόσυρμα ή άλλα διαβρωτικά υλικά.
15. Μη γεμίζετε υπερβολικά τον βραστήρα νερού.
16. Αυτό το προϊόν είναι σχεδιασμένο μόνο για οικιακή χρήση μέσα στο σπίτι. Δεν είναι σχεδιασμένο για εμπορική χρήση.

**ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ**

## Ηλεκτρικές απαιτήσεις

### ΠΡΟΣΟΧΗ



#### Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

**Συνδέστε το στην πρίζα σε γειωμένη έξοδο.**

**Μην αφαιρείτε την ακίδα της γείωσης.**

**Μην χρησιμοποιήσετε μετασχηματιστή.**

**Αποφύγετε να χρησιμοποιήσετε καλώδιο επέκτασης.**

**Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να προκληθεί θάνατος, πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.**

Τάση: 220 - 240 Volt A.C.

Συχνότητα: 50/60 Hertz

Ισχύς: 2400 Watt για το μοντέλο 5KEK1522E  
(βραστήρας με ευρωπαϊκό βύσμα)  
3000 Watt για το μοντέλο 5KEK1522B  
(βραστήρας με βρετανικό βύσμα)


**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αν το καλώδιο ρεύματος χαλάσει ή φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπο του service ώστε να αποφευχθεί η πιθανότητα κινδύνου.

Μην χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης. Αν το καλώδιο παροχής ηλεκτρικού ρεύματος είναι πολύ κοντό, συμβουλευτείτε έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή τεχνικό για να εγκαταστήσει μια πρίζα κοντά στη συσκευή.

## Απόρριψη ηλεκτρικού εξοπλισμού

Αυτή η συσκευή φέρει σήμανση σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΕ σχετικά με την Απόρριψη Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ).

Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, θα βοηθήσετε στην πρόληψη πιθανά αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να δημιουργηθούν από τον ακατάλληλο χειρισμό αυτού του προϊόντος ως απόρριμμα.

Το σύμβολο  επάνω στο προϊόν, ή στα έγγραφα που συνοδεύουν το προϊόν, δηλώνει ότι αυτή η συσκευή δεν μπορεί να θεωρηθεί οικιακό απόρριμμα. Αντί αυτού

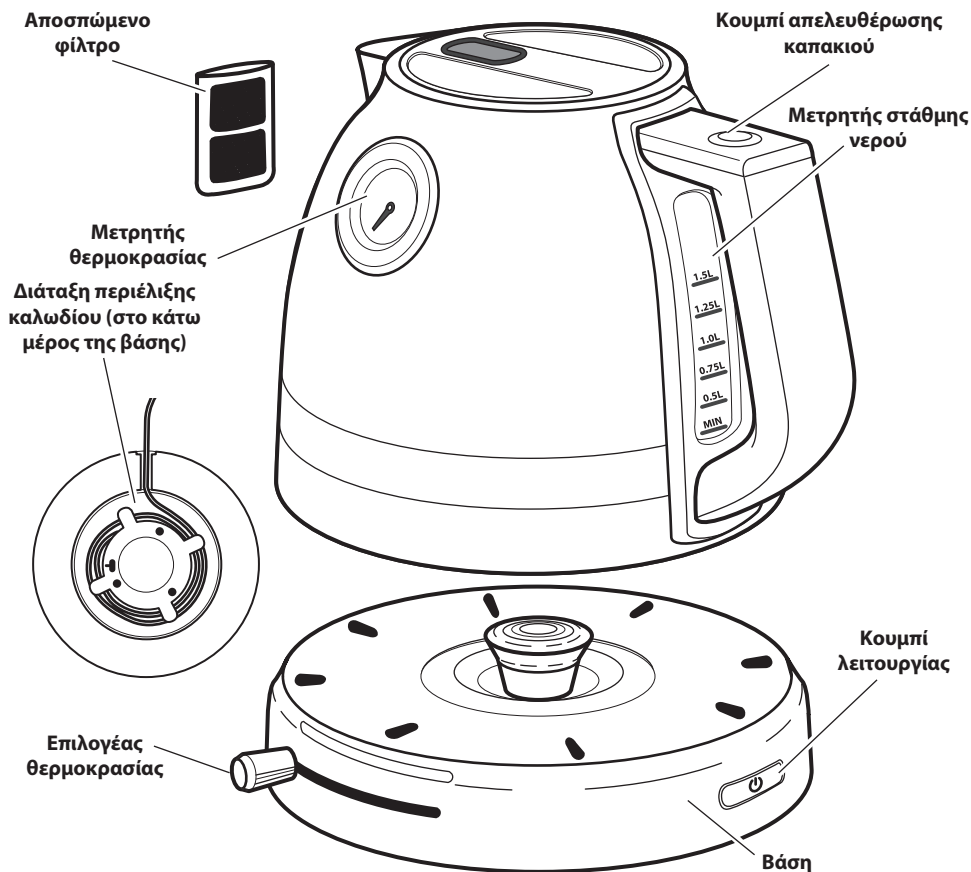
θα πρέπει να παραδοθεί στο κατάλληλο σημείο περισυλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Η απόρριψη θα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς για τη διάθεση των απορριμμάτων.

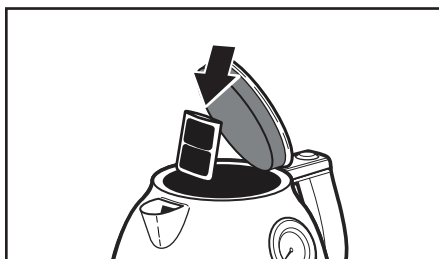
Για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία, την αποκομιδή και την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με το αρμόδιο γραφείο της τοπικής δημοτικής αρχής, την τοπική υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.

# ΤΜΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

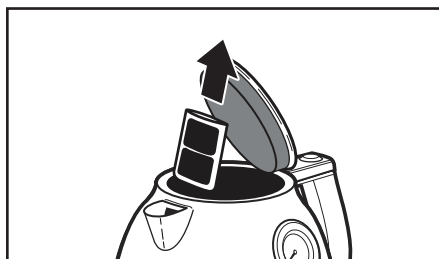
## Εξαρτήματα και παρελκόμενα



## Τοποθέτηση και αφαίρεση του φίλτρου



**Τοποθέτηση του φίλτρου:** Το φίλτρο βρίσκεται πίσω από το στόμιο στο εσωτερικό του βραστήρα νερού. Ανοίξτε το καπάκι. Τοποθετήστε συρταρωτά το φίλτρο στην υποδοχή πίσω από το στόμιο, φροντίζοντας η καμπύλη που είναι στραμμένη προς τα έξω στο φίλτρο να αντιστοιχεί στην καμπύλη του βραστήρα.



**Αφαίρεση του φίλτρου:** Ανοίξτε το καπάκι. Πιάστε το επάνω μέρος του φίλτρου πίσω από το στόμιο και τραβήξτε έξω για να το αφαιρέσετε.

## Πλήρωση του βραστήρα νερού

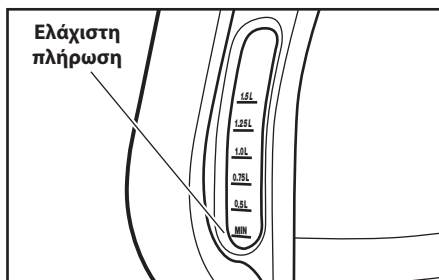
### Πριν από την πρώτη χρήση

Πριν χρησιμοποιήσετε τον βραστήρα σας, γεμίστε τον με νερό έως τη μέγιστη στάθμη, βράστε και στη συνέχεια πετάξτε το νερό.

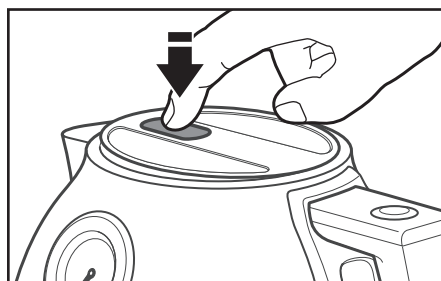
**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Ο βραστήρας νερού είναι σχεδιασμένος μόνο για το ζέσταμα νερού. Μην βάζετε κανένα άλλο υγρό ή ουσία μέσα στον βραστήρα νερού.



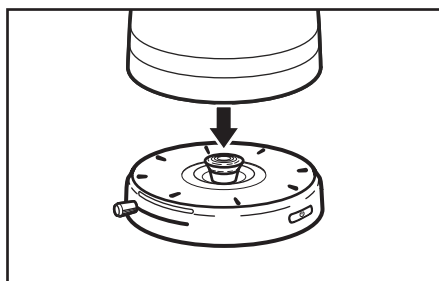
- 1 Για να ανοίξετε το καπάκι, πιέστε το κουμπί απελευθέρωσης του καπακιού. Γεμίστε τον βραστήρα νερού με κρύο νερό.



- 2 Πρέπει να υπάρχουν τουλάχιστον 0,25 L νερού για να λειτουργήσει.



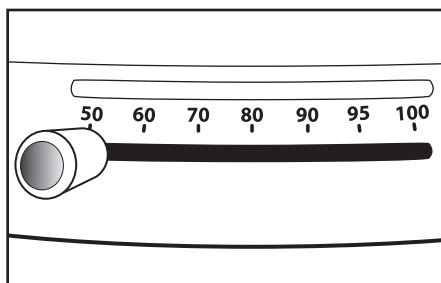
- 3 Σπρώξτε το καπάκι προς τα κάτω μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του.



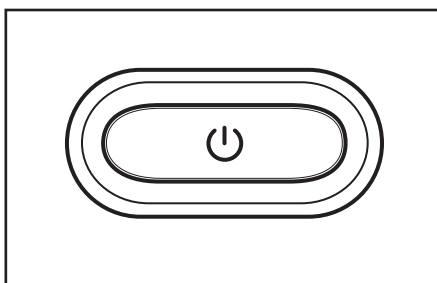
- 4 Τοποθετήστε τον βραστήρα νερού στη βάση.

# ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΒΡΑΣΤΗΡΑ ΝΕΡΟΥ

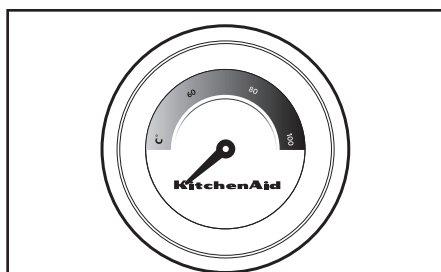
## Ρύθμιση της θερμοκρασίας του νερού



- 1** Μετακινήστε τον επιλογέα θερμοκρασίας που βρίσκεται στη βάση στην επιθυμητή ρύθμιση (50-100° C).



- 2** Πιέστε το κουμπί λειτουργίας στο πλάι της βάσης. Οι ενδεικτικές λυχνίες ανάβουν και ο βραστήρας νερού αρχίζει να ζεσταίνεται.



- 3** Ο μετρητής θερμοκρασίας ανεβαίνει καθώς το νερό ζεσταίνεται.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ο βραστήρας νερού θα σταματήσει αυτόματα μόλις φθάσει στη ρυθμισμένη θερμοκρασία. Ο κύκλος θέρμανσης μπορεί επίσης να απενεργοποιηθεί χειροκίνητα πιέζοντας το πλήκτρο λειτουργίας.

## Οδηγός θερμοκρασίας νερού για καλύτερα αποτελέσματα

60°C	70°C	80°C	90°C	100°C
<b>Ελαφρύ τσάι</b>	<b>Πράσινο τσάι</b> Gyokuro Sencha	<b>Τσάι ανθέων</b>	<b>Μαύρο τσάι</b> Earl Grey English Breakfast	<b>Βραστό νερό</b>
	<b>Λευκό τσάι</b> Silver Needle	<b>Τσάι</b> Πράσινο Λευκό	<b>Τσάι Oolong</b>	<b>Τσάι</b> Κόκκινο
		<b>Πράσινο τσάι</b> Bancha Genmaicha	<b>Ζεστή σοκολάτα</b>	<b>Αφέψημα</b> Tisanes
			<b>Στιγμιαίος καφές</b>	<b>Στιγμιαία σούπα</b>
				<b>Κουάκερ</b>
				<b>Τσάι Rooibos</b>
				<b>Yerba Maté</b>

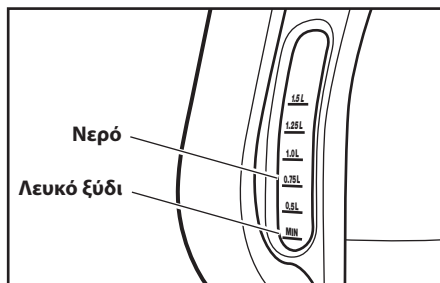
## Καθαρισμός του βραστήρα νερού και της βάσης

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Πριν από τον καθαρισμό, να αποσυνδέετε πάντα τον βραστήρα νερού από την πρίζα και να βεβαιώνετε ότι ο βραστήρας νερού έχει κρυώσει τελείως.



Πλύνετε τον βραστήρα νερού και τη βάση στο χέρι με ένα νοτισμένο πανί. Στεγνώστε και γυαλίστε με ένα μαλακό πανί. Δεν συιστώνται κανενός είδους καυστικά ή διαβρωτικά μέσα.

## Αφαίρεση αλάτων από τον βραστήρα νερού



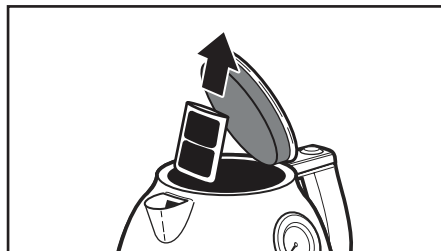
Στα εσωτερικά μεταλλικά εξαρτήματα του βραστήρα νερού μπορεί να σχηματιστούν εναποθέσεις ασβεστίου. Καθαρίζετε περιοδικά τον βραστήρα νερού για να έχει την καλύτερη δυνατή απόδοση. Η συχνότητα καθαρισμού εξαρτάται από τη σκληρότητα του νερού που βάζετε στον

βραστήρα νερού. Συνιστάται η χρήση ενός αποσκληρυντικού του εμπορίου.

Εάν δεν διαθέτετε αποσκληρυντικό του εμπορίου:

1. Γεμίστε τον βραστήρα νερού με λευκό ξύδι έως την ένδειξη MIN (0,25 L).
2. Προσθέστε νερό έως την ένδειξη 0,75 L.
3. Βράστε και αφήστε να μείνει όλη τη νύκτα.
4. Αδειάστε το διάλυμα από τον βραστήρα νερού.
5. Γεμίστε τον βραστήρα νερού με νερό, βράστε και αδειάστε το νερό. Επαναλάβετε αυτό το βήμα δύο φορές. Ο βραστήρας νερού είναι πλέον έτοιμος για χρήση.

## Καθαρισμός του φίλτρου



Αφαιρέστε το φίλτρο από τον βραστήρα νερού (βλ. «Τοποθέτηση και αφαίρεση του φίλτρου») και ξεπλύνετε το με τρεχούμενο νερό.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Εάν παραμένουν στο φίλτρο εναποθέσεις ασβεστίου, αφήστε το να μείνει όλη νύκτα σε διάλυμα νερού και λευκού ξυδιού. Ξεπλύνετε καλά το φίλτρο και τοποθετήστε το ξανά στον βραστήρα νερού.

## Εγγύηση του βραστήρα νερού οικιακής χρήσης της KitchenAid

Χρονική διάρκεια εγγύησης:	Η KitchenAid θα πληρώσει για:	Η KitchenAid δε θα πληρώσει για:
<p><b>Ευρώπη:</b></p> <p>Για το μοντέλο 5KEK1522: Τριετής χρόνια πλήρους εγγύησης από την ημερομηνία αγοράς.</p>	<p>Την αντικατάσταση ανταλλακτικών ή εργασία επισκευής για επιδιόρθωση ελαττωμάτων στο υλικό ή τη συναρμολόγηση. Το service παρέχεται από εξουσιοδοτημένο κέντρο service της KitchenAid.</p>	<p>A. Επισκευές όταν ο βραστήρας νερού χρησιμοποιείται για χρήσεις άλλες πέρα από τη συνήθη οικιακή παρασκευή ροφημάτων ή φαγητού.</p> <p>B. Ζημιά ως αποτέλεσμα ατυχήματος, μετατροπών, κακής χρήσης, κατάχρησης ή εγκατάστασης / λειτουργίας που δεν συμμορφώνεται με τους τοπικούς ηλεκτρικούς κώδικες.</p>

**Η KITCHENAID ΔΕΝ ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΕΙ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΕΜΜΕΣΕΣ ΖΗΜΙΕΣ.**

### Κέντρα service

Όλες οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται από τα κατά τόπους εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις της KitchenAid. Επικοινωνήστε με τον έμπορο από τον οποίο αγοράσατε τη συσκευή προκειμένου να μάθετε το όνομα του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου κέντρου service της KitchenAid.

### Εξυπηρέτηση πελατών

Τηλ: +30 210 9478120

Φαξ: +30 210 9415586

Service: +30 210 9478773

#### Αριθμός τηλεφωνικής βοήθειας στο:

Κολωνάκι, Πατρ. Ιωακείμ 33  
+30 210 7237656

Θεσσαλονίκη, Τσιμισκή 26,  
+30 2310 220933,231388

[www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu)



## INNEHÅLLSFÖRTECKNING

<b>SÄKER ANVÄNDNING AV VATTENKOKAREN</b>	
Viktiga säkerhetsföreskrifter.....	70
Elektriska krav .....	71
Avfallshantering av elektrisk utrustning .....	71
<b>DELAR OCH FUNKTIONER</b>	
Delar och tillbehör .....	72
Sätta i och ta ur filtret.....	72
<b>ANVÄNDNING AV VATTENKOKARE</b>	
Hur man fyller på vattenkokaren.....	73
Ställa in vattentemperaturen .....	74
Vattentemperaturguide för bästa resultat .....	74
<b>SKÖTSEL OCH RENGÖRING</b>	
Rengöra vattenkokaren och bottenplattan .....	75
Kalka av vattenkokaren.....	75
Rengöra filtret.....	75
<b>GARANTI OCH SERVICE</b>	
Garanti för KitchenAid vattenkokare (hushållsbruk) .....	76
Servicecenter .....	76
Kundtjänst.....	76

## Din och andras säkerhet är mycket viktig.

Vi har lagt in flera säkerhetsföreskrifter i manualen och på din produkt.

Läs och följ alla säkerhetsföreskrifter.



Varningssymbolen ser ut så här.

Den uppmärksammar dig på eventuella risker som kan döda eller skada dig och andra.

Alla säkerhetsmeddelanden finns att hitta efter varningssymboler som innehåller antingen ordet "FARA" eller "VARNING". Dessa ord betyder:

 **FARA**

**Du kan dödas eller skadas allvarligt om du inte omedelbart följer instruktionerna.**

 **VARNING**

**Du kan dödas eller skadas allvarligt om du inte följer instruktionerna.**

Alla säkerhetsanvisningar kommer att tala om den eventuella risken för dig, tala om hur risken för skada kan minskas och tala om för dig vad som kan hända om instruktionerna inte följs.

## VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

**När man använder elektriska apparater, bör man alltid följa de grundläggande säkerhetsföreskrifterna:**

1. Läs alla instruktioner.
2. Vidrör inte heta ytor. Använd handtag.
3. Sänk inte ned sladd, kontakt eller vattenkokare i vatten eller andra vätskor.
4. Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de inte övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet.
5. Barn ska hållas under uppsikt för att garantera att apparaten inte används som leksak.
6. Koppla ur vattenkokaren från vägguttaget och låt den svalna innan du rengör den eller ta bort delar.
7. Använd inte vattenkokare med en skadad sladd, kontakt eller annan felfunktion. Se information under "Garanti och service".
8. Användning av reservdelar som inte rekommenderas av tillverkaren kan resultera i brand, stötar eller personskador.
9. Låt inte sladden hänga över köksbänk eller bordskanter och låt den inte komma i kontakt med heta ytor.
10. Använd inte nära eller på en varm gas- eller elspis.
11. Vattenkokaren ska endast användas för att värma vatten.
12. Använd inte vattenkokaren utan att locket är ordentligt stängt.
13. Använd inte vattenkokaren om handtaget är löst eller försvagat.
14. Rengör inte vattenkokaren med rengöringsmedel, stålull eller andra slipande material.
15. Överfyll inte vattenkokaren.
16. Denna produkt är endast avsedd för inomhus hushållsanvändning. Den är inte avsedd för kommersiellt bruk.

## SPARA DESSA INSTRUKTIONER

# SÄKER ANVÄNDNING AV VATTENKOKAREN

## Elektriska krav

### **VARNING**



#### Risk för elektriska stötar

Använd jordade eluttag.

Ta inte bort jordningen.

Använd inte en adapter.

Använd inte förlängningssladd.

Om inte dessa anvisningar följs kan detta ge upphov till dödsfall, brand eller elektriska stötar.

Spänning: 220 - 240 V växelström  
Frekvens: 50/60 Hertz  
Watt: 2400 Watt för modell 5KEK1522E  
(vattenkokare med europeisk stickpropp)  
3000 Watt för modell 5KEK1522B  
(vattenkokare med brittisk stickpropp)

**OBS:** Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren eller av dess servicerepresentant för att förhindra fara.

Använd inte förlängningssladd. Låt behörig elektriker eller servicepersonal installera ett eluttag nära köksmaskinen om sladden är för kort.

## Avfallshantering av elektrisk utrustning

Den här produkten är märkt enligt EG- direktivet 2002/96/EC rörande avfall från elektrisk och elektronisk utrustning (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE).

Genom att säkerställa en korrekt kassering av denna produkt bidrar du till att förhindra potentiella negativa konsekvenser för vår miljö och vår hälsa, som annars kan bli följden om produkten inte hanteras på rätt sätt.

Symbolen  på produkten eller i dokumentationen som medföljer

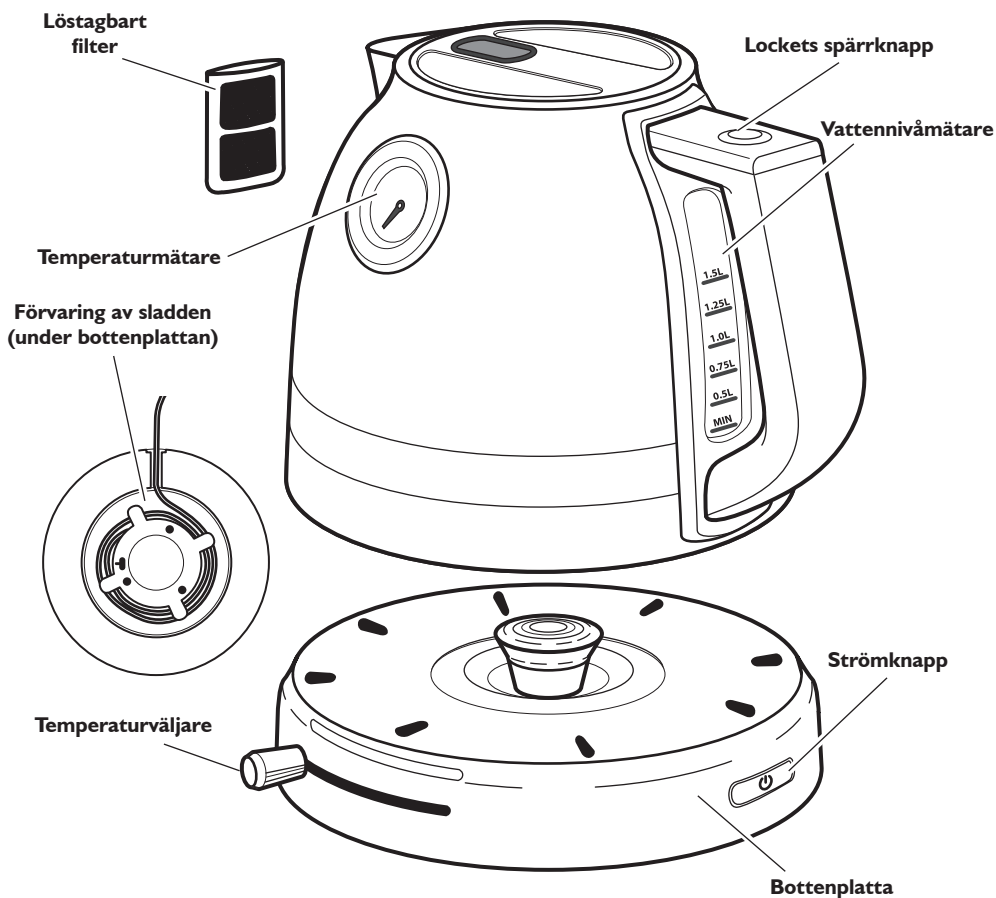
produkten visar att denna apparat inte ska hanteras som hushållsavfall. Den ska i stället lämnas in på en uppsamlingsplats avsedd för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning.

Avfallshanteringen måste göras enligt lokala miljöföreskrifter.

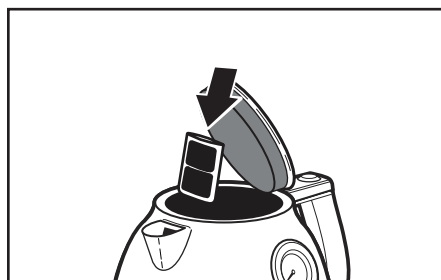
Mer detaljerad information om hantering, återvinning och återanvändning av denna produkt kan du få från lokala myndigheter, avfallsentreprenör eller från butiken där du köpte produkten.

# DELAR OCH FUNKTIONER

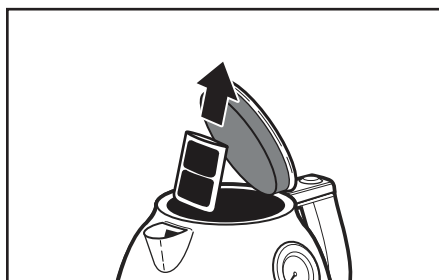
## Delar och tillbehör



## Sätta i och ta ur filtret



**Sätta in filtret:** Filtret sitter bakom pipen inuti vattenkokaren. Öppna locket. Skjut ned filtret i skåran bakom pipen och se till att filtrets kurva utåt matchar vattenkokarens böj.



**Ta ur filtret:** Öppna locket. Ta tag i toppen av filtret, bakom pipen, och dra ut det.

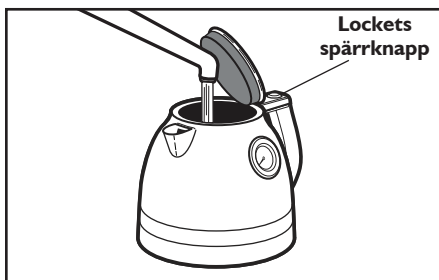
# ANVÄNDNING AV VATTENKOKARE

## Hur man fyller på vattenkokaren

### Före första användningen

Innan du använder din vattenkokare fyller du den med vatten till högsta tillåtna nivån, kokar upp och kastar sedan ut vattnet.

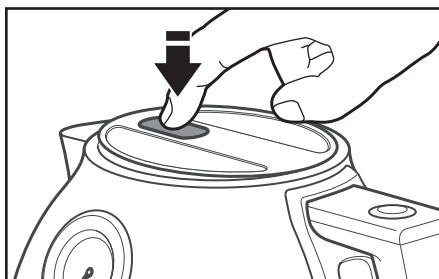
**VIKTIGT:** Vattenkokaren är utformad för att värma enbart vatten. Håll inga andra vätskor eller ämnen i vattenkokaren.



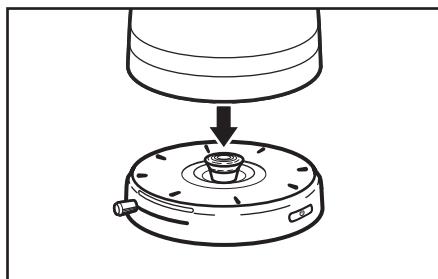
- 1 Tryck på lockets spärrknapp för att öppna locket. Fyll vattenkokaren med kallt vatten.



- 2 Det måste finnas minst 0,25 L i vattenkokaren för att den ska fungera.



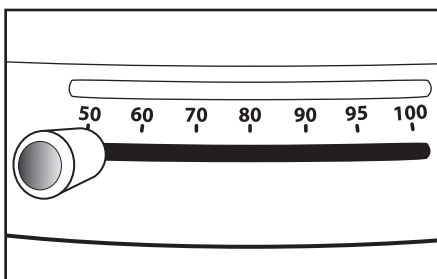
- 3 Tryck ned locket tills det låses på plats.



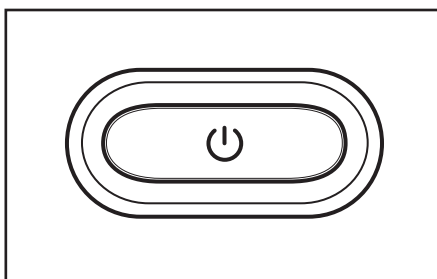
- 4 Ställ vattenkokaren på bottenplattan.

# ANVÄNDNING AV VATTENKOKARE

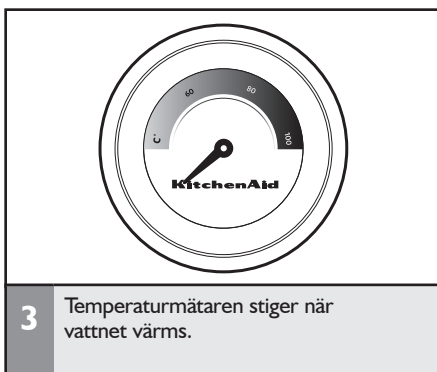
## Ställa in vattentemperaturen



- 1 Ställ temperaturväljaren på bottenplattan på önskad inställning (50-100 °C).



- 2 Tryck på strömknappen på sidan av bottenplattan. Reglagen tänds och vattenkokaren börjar värma.



- 3 Temperaturmätaren stiger när vattnet värms.

**OBS:** Vattenkokaren stängs automatiskt av när inställd temperatur har uppnåtts. Du kan även stänga av uppvärmningen manuellt genom att trycka på strömknappen.

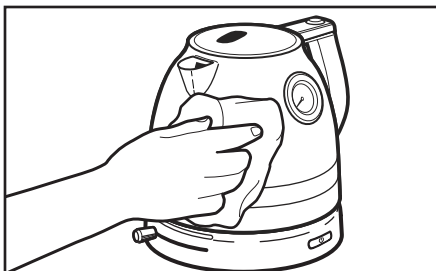
## Vattentemperaturguide för bästa resultat

60°C	70°C	80°C	90°C	100°C
<b>Premiumte</b>	<b>Grönt te</b> Gyokuro Sencha	<b>Blommande te</b>	<b>Svart te</b> Earl Grey English Breakfast	<b>Koka upp vatten</b>
	<b>Vitt te</b> Silver Needle	<b>Chai</b> Grönt Vitt	<b>Oolong Tea</b>	<b>Chai</b> Röd
		<b>Grönt te</b> Bancha Genmaicha	<b>Varm choklad</b>	<b>Örtte</b> Örtteer
			<b>Snabbkaffe</b>	<b>Snabbsoppa</b>
				<b>Havregryn</b>
				<b>Rooiboste</b>
				<b>Yerba mate</b>

# SKÖTSEL OCH RENGÖRING

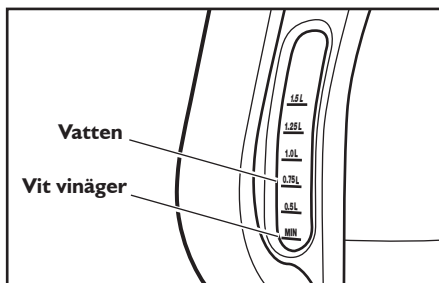
## Rengöra vattenkokaren och bottenplattan

**VIKTIGT:** Koppla alltid ur vattenkokaren från vägguttaget och se till att den har svalnat helt innan du rengör den.



Torka av vattenkokaren för hand med en fuktig trasa. Torka och putsa sedan med en mjuk trasa. Slipmedel eller skurmedel av något slag rekommenderas inte.

## Kalka av vattenkokaren

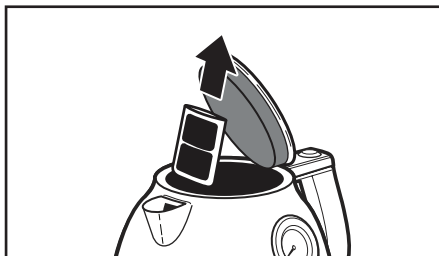


Det kan bildas kalkavlagringar på de inre metalldelarna i vattenkokaren. Rengör din vattenkokare med jämna mellanrum så får du bästa prestanda. Hur ofta du måste rengöra den beror på vattnets hårdhet. Användning av ett kommersiellt avkalkningsmedel rekommenderas.

Om du inte har tillgång till ett kommersiellt avkalkningsmedel:

1. Fyll vattenkokaren med vit vinäger upp till markeringen för lägsta nivå (0,25 L).
2. Fyll sedan på vatten upp till markeringen 0,75 L.
3. Koka upp och låt stå över natten.
4. Töm ut lösningen från vattenkokaren.
5. Fyll vattenkokaren med vatten, koka upp och håll ut vattnet. Upprepa detta steg två gånger. Nu är vattenkokaren klar att användas.

## Rengöra filtret



Ta ut filtret ur vattenkokaren (se "Sätta i och ta ur filtret") och skölj det under rinnande vatten.

**OBS:** Om kalkavlagringar sitter kvar på filtret låter du det stå över natten i en lösning av vatten och vinäger. Skölj av filtret noga och sätt tillbaka det i vattenkokaren.

# GARANTI OCH SERVICE

## Garanti för KitchenAid vattenkokare (hushållsbruk)

Garantins giltighetstid:	KitchenAid kommer att betala för:	KitchenAid betalar inte för:
<b>Europa:</b>  För Modell 5KEK1522: Tre års fullständig garanti räknat från inköpsdatum.	Reservdelar och arbetskostnader för reparation av fel i material eller utförande. All service måste utföras av ett auktoriserat KitchenAid servicecenter.	A. Reparationer om vattenkokaren används för andra ändamål än normal användning.  B. Skador orsakade av olyckshändelse, ändringar, felaktig användning, missbruk eller installation/användning som inte skett i enlighet med lokala elföreskrifter

**KITCHENAID TAR INGET ANSVAR FÖR INDIREKTA SKADOR.**

## Servicecenter

All service måste utföras lokalt av ett auktoriserat KitchenAid servicecenter. Kontakta återförsäljaren för enheten för att få namnet på närmaste auktoriserade KitchenAid servicecenter.

**El & Digital**  
Ringvägen 17  
118 53 STOCKHOLM  
08-845180

**Caricon Electric**  
Odinsplatsen 9  
411 02 GÖTEBORG  
0700-906591

**Rakspecialisten**  
Möllevångsgatan 34  
214 20 MALMÖ  
040-120770

## Kundtjänst

**SEBASTIAN AB**  
Österlånggatan 41/Box 2085  
S-10312 STOCKHOLM  
Tel: 08-555 774 00

[www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu)



## INNHALDSFORTEGNELSE

### SIKKERHET VED BRUK AV VANNKOKEREN

Viktige forholdsregler .....	78
Krav til strømforsyning .....	79
Kassering av elektrisk utstyr .....	79

### DELER OG FUNKSJONER

Deler og tilbehør .....	80
Slik setter du inn og tar ut filteret.....	80

### SLIK BRUKER DU VANNKOKEREN

Slik fyller du vannkokeren.....	81
Slik stiller du inn vanntemperaturen .....	82
Veiledende vanntemperaturer for best resultat .....	82

### VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING

Rengjøring av vannkoker og basen .....	83
Slik fjerner du kalkbelegg fra vannkokeren.....	83
Rengjøring av filteret.....	83

### GARANTI OG SERVICE

Garanti for KitchenAid vannkoker til husholdningsbruk.....	84
Servicesentre .....	84
Kundeservice .....	84

## Din og andres sikkerhet er svært viktig.

Vi har satt inn en rekke sikkerhetanvisninger i denne bruksanvisningen og på utstyret. Les alltid sikkerhetsanvisningene og følg dem nøye.



Dette er varselsymbolet.

Dette symbolet gjør deg oppmerksom på mulige farer som kan ta livet av eller skade deg eller andre.

Alle sikkerhetsanvisninger følger etter varselsymbolet og ordet "FARE" eller "ADVARSEL". Disse ordene betyr:

 **FARE**

**Du kan dø eller bli alvorlig skadet hvis du ikke umiddelbart følger anvisningene.**

 **ADVARSEL**

**Du kan dø eller bli alvorlig skadet hvis du ikke følger anvisningene.**

Alle sikkerhetsanvisninger angir hvilken potensiell fare det gjelder, hvordan du reduserer risikoen for skade, og hva som kan skje hvis du ikke følger instruksjonene.

## VIKTIGE FORHOLDSREGLER

**Grunnleggende forholdsregler skal alltid følges ved bruk av elektriske apparater, inkludert følgende:**

1. Les gjennom alle instruksjoner.
2. Ikke berør varme overflater. Bruk håndtakene.
3. Ikke senk ledningen, kontakten eller vannkokeren i vann eller annen væske.
4. Denne maskinen er ikke laget for å brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller uten nødvendig erfaring og kunnskap, med mindre de er under tilsyn eller har fått opplæring i bruk av maskinen av en person med ansvar for deres sikkerhet.
5. Pass på at barn ikke leker med apparatet.
6. Koble vannkokeren fra stikkkontakten og la den kjøles ned før du rengjør den eller fjerner deler.
7. Ikke bruk vannkokeren dersom ledningen eller kontakten er ødelagt, eller dersom det har oppstått andre skader. Se "Garanti og service"-informasjonen.
8. Bruk av reservedeler som ikke er anbefalt av produsenten kan føre til brann, støt og personskade.
9. Ikke la ledningen henge over kanten på kjøkkenbenk eller bord, og ikke la den komme i kontakt med varme flater.
10. Ikke bruk vannkokeren nær eller på gassovn eller elektrisk ovn.
11. Vannkokeren skal kun benyttes til å varme vann.
12. Ikke bruk vannkokeren uten at lokket er helt lukket.
13. Ikke bruk vannkokeren dersom håndtaket er løst eller svekket.
14. Ikke rengjør vannkokeren med rengjøringsmiddel, stålull eller annet skurende materiale.
15. Ikke overfyll vannkokeren.
16. Dette produktet er kun beregnet til innendørs husholdningsbruk. Ikke beregnet til kommersiell bruk.

## TA VARE PÅ BRUKSANVISNINGEN

# SIKKERHET VED BRUK AV VANNKOKEREN

## Krav til strømforsyning

### **ADVARSEL**



#### Fare for elektrisk støt

**Koble til jordet kontakt.**

**Jordingsspydet må ikke fjernes.**

**Ikke bruk adapter.**

**Ikke bruk skjøteledning.**

**Hvis dette ikke gjøres kan det føre til død, brann eller elektrisk støt.**

Spenning: 220 - 240 volt vekselstrøm.

Frekvens: 50/60 hertz

Effekt: 2400 watt for 5KEK1522E-modellen  
(vannkoker med europeisk kontakt)  
3000 watt for 5KEK1522B-modellen  
(vannkoker med britisk kontakt)


**MERK:** Hvis strømledningen blir skadet, må den skiftes ut av produsenten eller et serviceverksted for å unngå fare.

Ikke bruk skjøteledning. Hvis strømledningen er for kort, bør du kontakte en godkjent elektriker eller servicetekniker for å installere en stikkontakt i nærheten av apparatet.

## Kassering av elektrisk utstyr

Dette apparatet er merket i samsvar med EU-direktiv 2002/96/EC om kassering av elektrisk og elektronisk utstyr (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE).

Forsikre deg om at dette produktet blir kassert på korrekt vis, slik at det ikke kan utgjøre noen helse- eller miljørisiko.

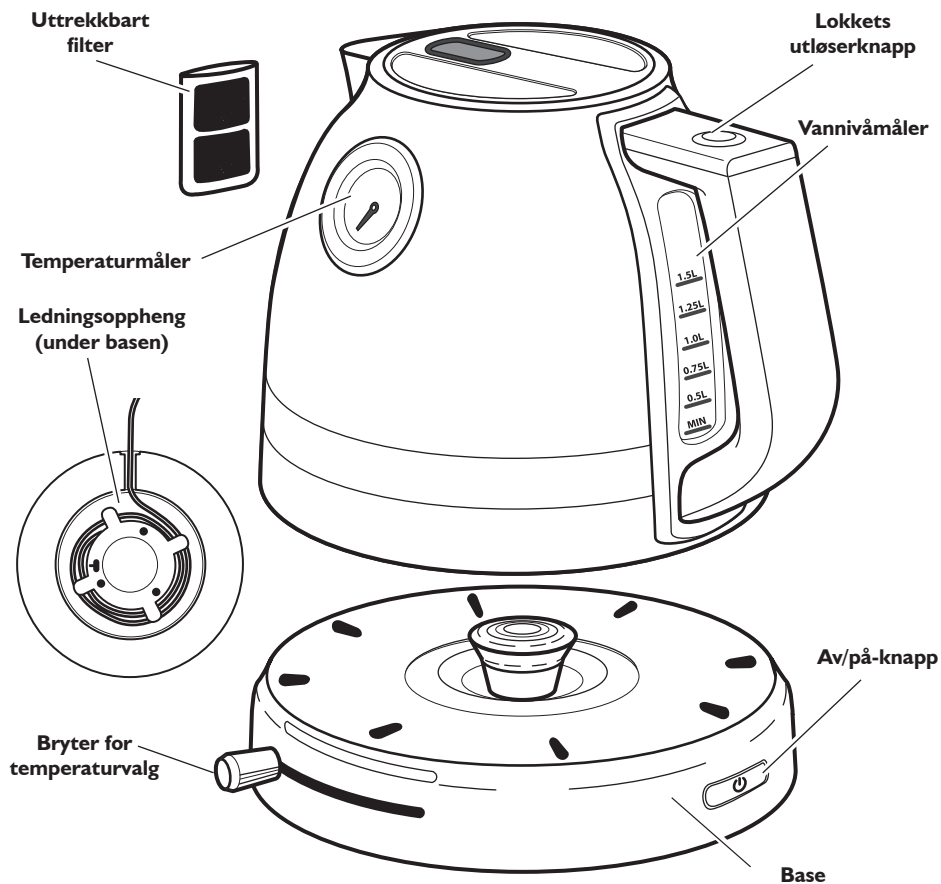
Symbolet  på produktet eller i dokumentene som følger med produktet viser at dette apparatet ikke kan behandles som husholdningsavfall. Lever det til et autorisert mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr.

Kassering må skje iht. lokale renovasjonsforskrifter.

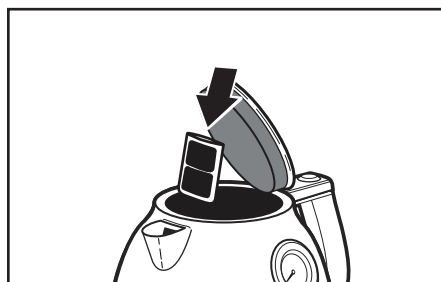
For nærmere informasjon om håndtering, kassering og resirkulering av dette produktet, kontakt kommunen, renovasjonsvesenet eller forretningen der du anskaffet det.

# DELER OG FUNKSJONER

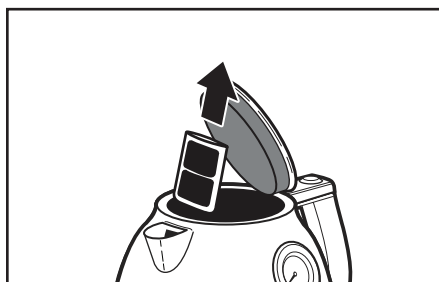
## Deler og tilbehør



## Slik setter du inn og tar ut filteret



**Slik setter du inn filteret:** Filteret er plassert bak helletuten inne i vannkokeren. Åpne lokket. Skyv filteret ned i sporet bak helletuten, og sørg for at kurven som peker utover på filteret passer sammen med vannkokerens kurve.



**Slik fjerner du filteret:** Åpne lokket. Grip toppen av filteret, bak helletuten, og trekk den ut for å fjerne den.

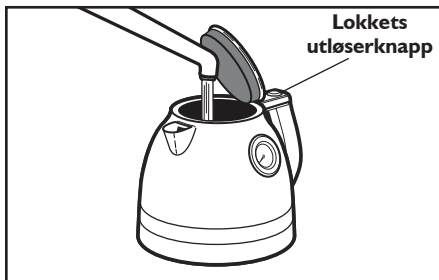
# SLIK BRUKER DU VANNKOKEREN

## Slik fyller du vannkokeren

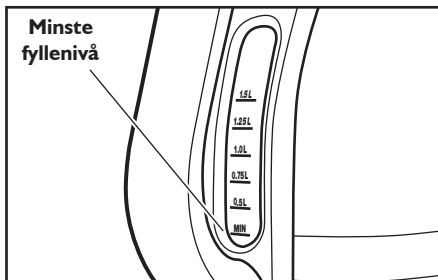
### Før førstegangsbruk

Før du bruker vannkokeren, må du fylle den helt opp med vann, la det koke, og deretter kaste vannet.

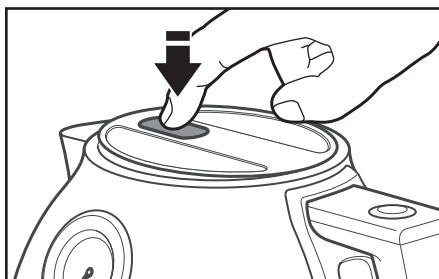
**VIKTIG:** Vannkokeren er kun beregnet til å varme opp vann. Ikke fyll på andre væsker eller substanser i vannkokeren.



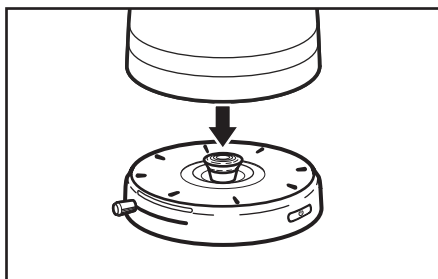
- 1 Trykk på lokkets utløserknapp for å åpne lokket. Fyll vannkokeren med kaldt vann.



- 2 Du må fylle på minst 0,25 liter for å kunne bruke vannkokeren.



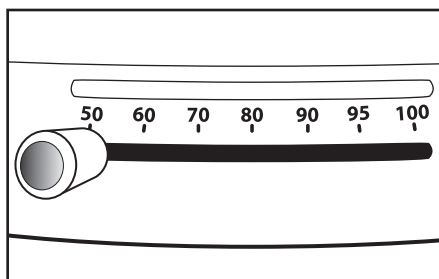
- 3 Trykk lokket ned til det låses på plass.



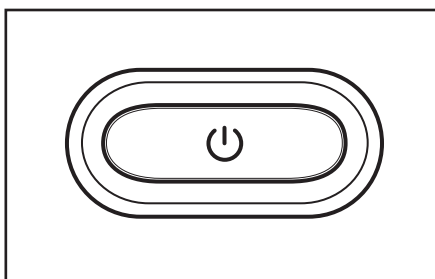
- 4 Plasser vannkokeren på basen.

# SLIK BRUKER DU VANNKOKEREN

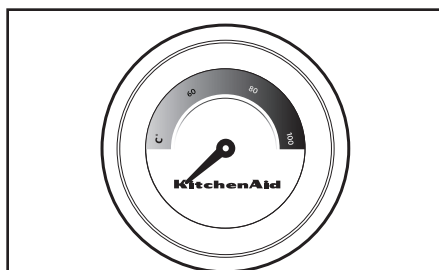
## Slik stiller du inn vanntemperaturen



- 1** Skyv temperaturbryteren på basen til ønsket innstilling (50-100° C).



- 2** Trykk på av/på-knappen på siden av basen. Kontrollknappene lyser, og vannkokeren begynner å varmes opp.



- 3** Temperaturmåleren stiger etterhvert som vannet varmes.

**MERK:** Vannkokeren stopper av seg selv når vannet oppnår ønsket temperatur. Oppvarmingssyklusen kan også slås av manuelt ved å trykke på av/på-knappen.

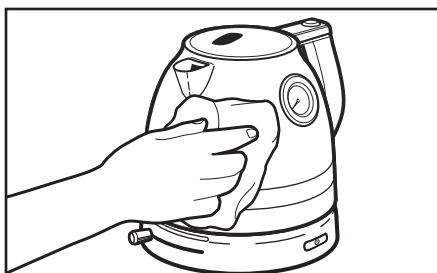
## Veiledende vanntemperaturer for best resultat

60°C	70°C	80°C	90°C	100°C
<b>Fin te</b>	<b>Grønn te</b> Gyokuro Sencha	<b>Blomstrende te</b>	<b>Svart te</b> Earl Grey English Breakfast	<b>Kok vann</b>
	<b>Hvit te</b> Silver Needle	<b>Chai</b> Grønn Hvit	<b>Oolong-te</b>	<b>Chai</b> Rød
		<b>Grønn te</b> Bancha Genmaicha	<b>Varm sjokolade</b>	<b>Urtete</b> Tisanes
			<b>Pulverkaffe</b>	<b>Pulversuppe</b>
				<b>Havregryn</b>
				<b>Rooibos-te</b>
				<b>Yerba Maté</b>

# VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING

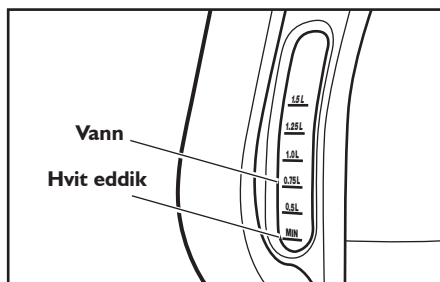
## Renngjøring av vannkoker og basen

**VIKTIG:** Før rengjøring må du alltid koble vannkokeren fra stikkkontakten og påse at den er helt nedkjølt.



Vask vannkokeren og basen med en fuktet klut. Tørk av og gni med en myk klut. Skuremidler anbefales ikke.

## Slik fjerner du kalkbelegg fra vannkokeren

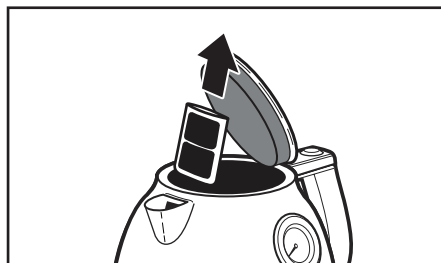


Kalk kan samle seg opp på metalldelene på innsiden av vannkokeren. For å oppnå best mulig ytelse bør vannkokeren rengjøres jevnlig. Hvor ofte den rengjøres avhenger av hvor hardt vannet du fyller i vannkokeren er. Bruk av kommersielt tilgjengelig avkalkingsmiddel anbefales.

Hvis du ikke får tak i kommersielt tilgjengelig avkalkingsmiddel:

1. Fyll vannkokeren med hvit eddik til MIN-merket (0,25 liter).
2. Hell i vann til 0,75-litersmerket.
3. Kok opp og la stå natten over.
4. Tøm ut løsningen fra vannkokeren.
5. Fyll vannkokeren med vann, la det koke opp, og tøm ut vannet. Gjenta dette trinnet to ganger. Vannkokeren er nå klar til bruk.

## Renngjøring av filteret



Fjern filteret fra vannkokeren (se "Slik setter du inn og tar ut filteret"), og skyll det i kaldt vann.

**MERK:** Hvis kalk samler seg på filteret, bør du la det stå natten over i en løsning av vann og hvit eddik. Rens filteret grundig, og sett det tilbake i vannkokeren.

# GARANTI OG SERVICE

## Garanti for KitchenAid vannkoker til husholdningsbruk

Garantiens lengde:	KitchenAid betaler for:	KitchenAid betaler ikke for:
<b>Europa:</b>  For modell 5KEK1522: Tre års full garanti fra kjøpsdato.	Reservedeler og reparasjons- arbeidskostnader for å korrigere defekter i materialer eller utførelse. Servicen må utføres av et serviceverksted som er autorisert av KitchenAid.	A. Reparasjoner hvis vannkokeren har vært brukt til andre formål enn tilberedning av vanlige drikke- og matvarer.  B. Skade som resultat av uhell, endringer, feil bruk, mislighet eller installasjon/drift som ikke er i overensstemmelse med lokale elektrisitetsforskrifter.

**KITCHENAID PÅTAR SEG IKKE ANSVAR FOR INDIREKTE SKADE.**

## Servicesentre

All service bør utføres lokalt av et servicesenter som er autorisert av KitchenAid. Kontakt forhandleren som du kjøpte maskinen fra for å få navnet på ditt nærmeste servicesenter som er autorisert av KitchenAid.

### ServiceCompaniet AS:

Gladengveien 8  
0661 Oslo  
NORWAY

Tlf: +47 2389 7266  
Fax: +47 2268 5400

Contact person: John K. Skaar  
john@servicecompaniet.no

## Kundeservice

Norsk Importør:

**HOWARD AS:**  
Hansteensgate 12  
0253 OSLO

Tel: 23 08 41 30

[www.KitchenAid.no](http://www.KitchenAid.no)  
[www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu)



## SISÄLLYSLUETTELO

### VESIPANNUN TURVALLINEN KÄYTTÖ

Tärkeät turvatoimenpiteet .....	86
Sähkövaatimukset .....	87
Sähkölaitteiden hävittäminen .....	87

### OSAT JA OMINAISUUDET

Osat ja lisävarusteet .....	88
Suodattimen asentaminen ja irrottaminen .....	88

### VESIPANNUN KÄYTTÖ

Vesipannun täyttö .....	89
Veden lämpötilan määrittäminen .....	90
Parhaiden tulosten veden lämpötilaopas .....	90

### HOITO JA PUHDISTUS

Vesipannun ja alustan puhdistaminen .....	91
Kalkin poisto vesipannusta .....	91
Suodattimen puhdistaminen .....	91

### TAKUU JA HUOLTO

Kotikäyttöön tarkoitetun KitchenAid-vesipannun takuu .....	92
Huoltoliikkeet .....	92
Asiakaspalvelu .....	92

## Sinun ja muiden turvallisuus on erittäin tärkeää.

Tässä käyttöohjeessa ja hankkimassasi laitteessa on monia tärkeitä turvaohjeita. Lue aina kaikki turvaohjeet ja noudata niitä.



Tämä on turvallisuusriskin symboli.

Tämä merkki varoittaa mahdollisista riskeistä, jotka voivat johtaa sinun tai muiden kuolemaan tai loukkaantumiseen.

Kaikissa turvaohjeissa on varoituskolmio ja sana "VAARA" tai "VAROITUS". Nämä sanat tarkoittavat:



**Ohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa välittömästi kuoleman tai henkilövahingon.**



**Voit kuolla tai loukkaantua vakavasti, jos et noudata ohjeita.**

Kaikista turvaohjeista käy ilmi, mikä mahdollinen vaara on, miten voit vähentää loukkaantumisen riskiä ja mitä voi tapahtua, jos ohjeita ei noudateta.

## TÄRKEÄT TURVATOIMENPITEET

**Sähkölaitteita käytettäessä on aina noudatettava tavallisia turvatoimia, joihin kuuluvat seuraavat:**

1. Lue kaikki ohjeet.
2. Älä kosketa kuumia pintoja. Käytä kädensijoja
3. Älä upota johtoa, pistoketta tai vesipannua veteen tai muihin nesteisiin.
4. Tämä laite ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan luettuna lapset), joiden fyysinen toimintakyky, aistien tai henkinen toimintakyky tai kokemus sekä tiedot eivät riitä laitteen käyttöön. He saavat käyttää laitetta ainoastaan heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa ja opastamana.
5. Lapsia on valvottava, jotta voidaan varmistaa, etteivät he pääse leikkimään laitteella.
6. Irrota vesipannu pistorasiasista ja anna sen jäähtyä ennen puhdistusta tai osien irrottamista.
7. Älä käytä vesipannua, jos johto tai pistoke on vioittunut, tai laitteessa on muu vika. Lisätietoja on kohdassa "Takuu- ja huoltotiedot".
8. Muiden kuin valmistajan suosittelemien varaosien käyttö voi aiheuttaa tulipalon, sokin tai loukkaantumisen.
9. Älä anna johdon roikkua tiskin tai pöydänreunan yli tai kosketa kuumia pintoja.
10. Älä käytä lähellä kuumaa kaasua- tai sähköliettä tai niiden päällä.
11. Vesipannua saa käyttää ainoastaan veden lämmittämiseen.
12. Älä käytä vesipannua, jos sen kansi ei ole kunnolla kiinni.
13. Älä käytä vesipannua, jos sen kahva on löysä tai heikko.
14. Älä puhdistu vesipannua puhdistusaineilla, teräsvillalla tai muilla hankaavilla materiaaleilla.
15. Älä ylitäytä vesipannua.
16. Tuote on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön sisätiloissa. Ei tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.

## SÄÄSTÄ NÄMÄ OHJEET

## Sähkövaatimukset

### **VAROITUS**



#### Sähköiskun vaara

Kytke laite maadoitettuun pistorasiaan.

Älä irrota maadoitusjohdinta.

Älä käytä sovitinta.

Älä käytä jatkojohtoa.

Näiden ohjeiden laiminlyöminen voi johtaa kuolemaan, tulipaloon tai sähköiskuun.

Jännite: 220 - 240 V, vaihtovirta  
Taajuus: 50/60 Hz  
Teho: 2400 Wattia malli 5KEK1522E  
(eurooppalainen pistoke)  
3000 Wattia malli 5KEK1522B  
(englantilainen pistoke)



**HUOM.** Jos virtajohto vahingoittuu, valmistajan tai hänen huoltoedustajansa on vaihdettava se vahinkojen välttämiseksi.

Älä käytä jatkojohtoa. Jos sähköjohto on liian lyhyt, pyydä pätevää sähköasentajaa tai huoltomiestä asentamaan pistorasia laitteen lähelle.

## Sähkölaitteiden hävittäminen

Tämä laite on merkitty Weee-direktiivin (Waste electrical and electronic equipment) 2002/96/EC mukaisesti.

Varmistamalla, että tuote poistetaan käytöstä asianmukaisesti, voit auttaa estämään sellaiset ympäristö- ja terveyshaitat, jotka saattaisivat aiheutua jätteiden asiattomasta käsittelystä.

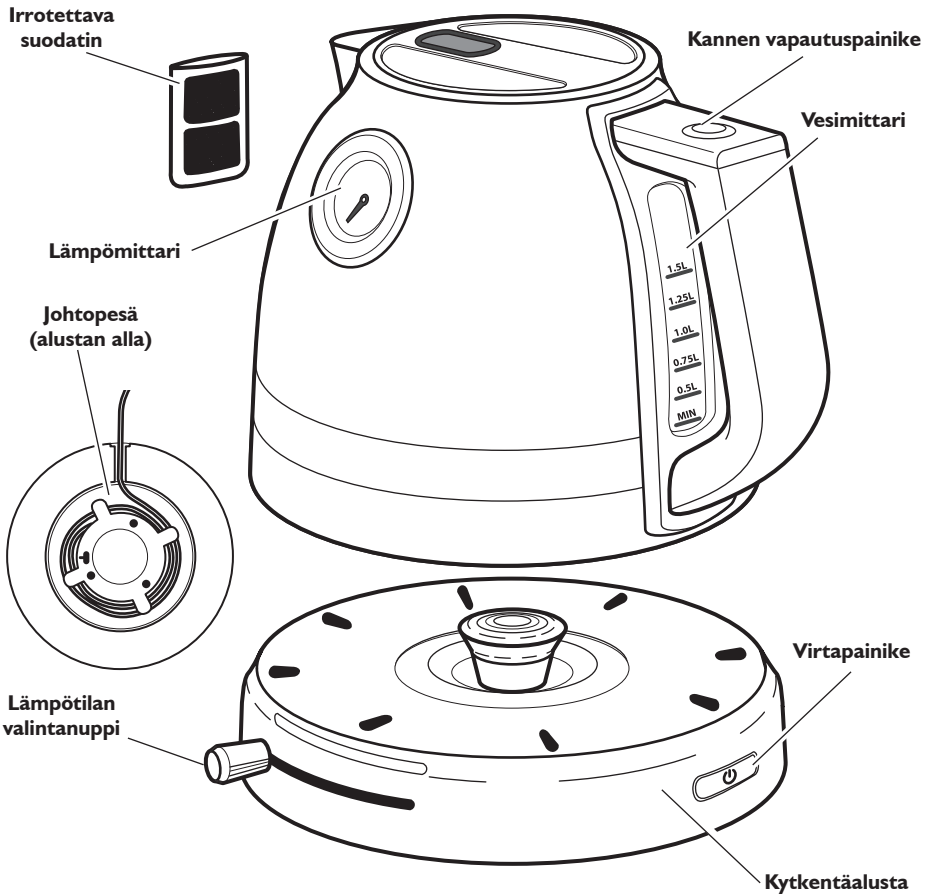
Tuotteeseen tai sen asiakirjoihin merkityn symbolin  mukaisesti tuotetta ei saa käsitellä  talusjätteenä. Sen sijaan tuote on toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräys- ja kierrätyspisteeseen.

Laitteen käytöstäpoiston suhteen on noudatettava paikallisia jätehuoltomääräyksiä.

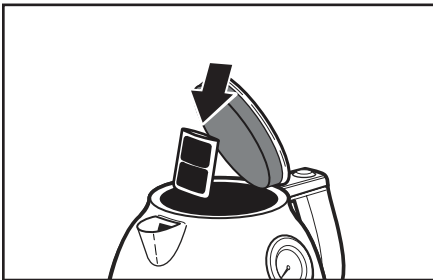
Lisätietoja tuotteen käsittelystä, talteenotosta ja kierrätyksestä saa kaupungin- tai kunnanvirastosta, paikallisesta jätehuoltoliikkeestä tai liikkeestä, josta tuote ostettiin.

# OSAT JA OMINAISUUDET

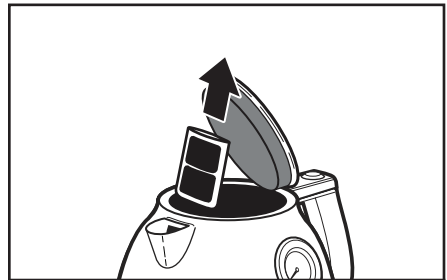
## Osat ja lisävarusteet



## Suodattimen asentaminen ja irrottaminen



**Suodattimen asentaminen:** Suodatin sijaitsee vesipannun sisällä, ennen nokkaa. Avaa kansi. Työnnä suodatin alas paikoilleen nokan taakse. Varmista, että suodattimen kaareva kohta vastaa pannun muotoa.



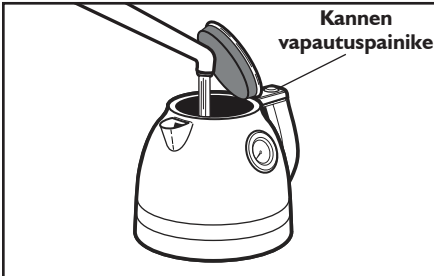
**Suodattimen irrottaminen:** Avaa kansi. Ota kiinni suodattimen yläosasta nokan takana ja vedä se irti.

## Vesipannun täyttö

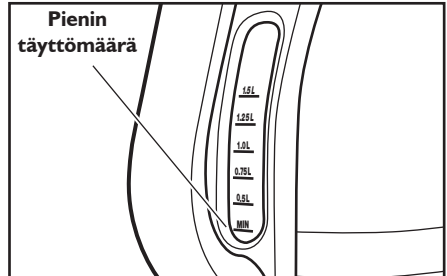
### Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Ennen kuin käytät vesipannua, täytä se vedellä, keitä ja heitä vesi pois.

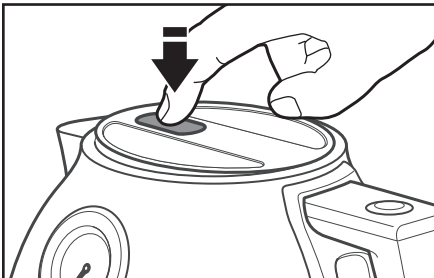
**TÄRKEÄÄ:** Vesipannua saa käyttää ainoastaan veden lämmittämiseen. Älä laita muita nesteitä tai aineita vesipannuun.



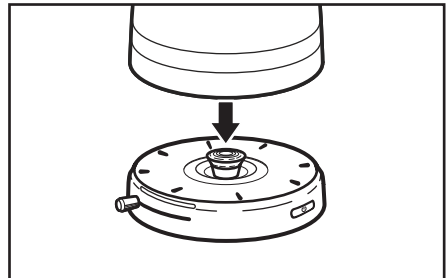
- 1 Avaa kansi painamalla kannen vapautuspainiketta. Täytä vesipannu kylmällä vedellä.



- 2 Vettä on oltava vähintään 0,25 litraa, jotta pannua voi käyttää.



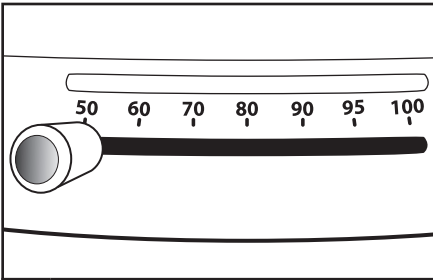
- 3 Työnnä kantta alas siten, että se lukittuu.



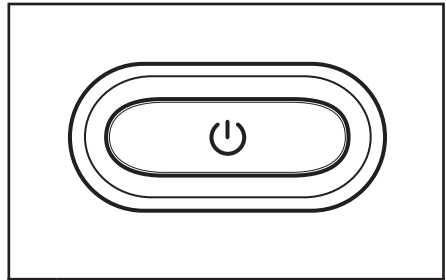
- 4 Aseta vesipannu alustalle.

# VESIPANNUN KÄYTTÖ

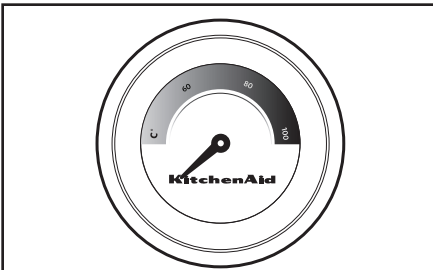
## Veden lämpötilan määrittäminen



1 Työnä alustan lämpötilan valintanappi haluamaasi asetukseen (50-100 °C).



2 Paina alustan kyljessä olevaa virtapainiketta. Ohjaimet syttyvät ja vesipannu alkaa lämmitä.



3 Lämpömittari nousee veden lämmitessä.

**HUOM.** Vesipannu sammuu automaattisesti, kun asetettu lämpötila saavutetaan. Lämmitysjakso voidaan katkaista manuaalisesti painamalla virtapainiketta.

## Parhaiden tulosten veden lämpötilaopas

60 °C	70 °C	80 °C	90 °C	100 °C
<b>Herkkä tee</b>	<b>Vihreä tee</b> Gyokuro Sencha	<b>Blooming-tee</b> <b>Chai</b> Vihreä Valkoinen	<b>Musta tee</b> Earl Grey English Breakfast	<b>Keitä vesi</b>
	<b>Valkoinen tee</b> Hopeaneula	<b>Vihreä tee</b> Bancha Genmaicha	<b>Oolong-tee</b> <b>Kaakao</b> <b>Pikakahvi</b>	<b>Chai</b> Punainen
				<b>Yrttitee</b> Tisanes
				<b>Pikakeitto</b> <b>Kaurapuuro</b> <b>Rooibos-tee</b> <b>Yerba Maté</b>

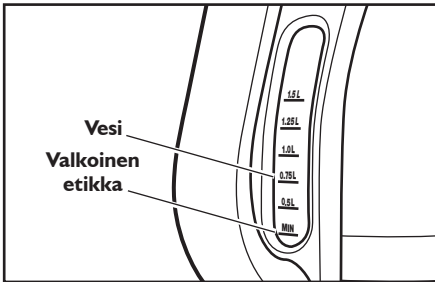
## Vesipannun ja alustan puhdistaminen

**TÄRKEÄÄ:** Ennen vesipannun puhdistamista, irrota se aina pistorasiasta ja tarkista, että se on jäähtynyt täysin.



Pese vesipannu ja alusta käsin kostealla liinalla. Kuivaa ja kiillota pehmeällä liinalla. Hankaavia ja naarmuttavia aineita ei suositella.

## Kalkin poisto vesipannusta

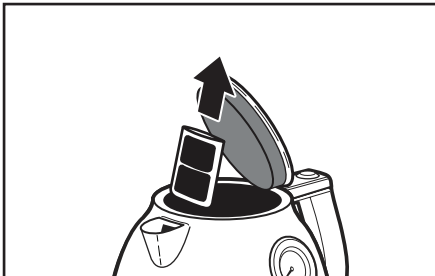


Vesipannun sisätilan metalliosiin voi kertyä kalkkia. Jotta vesipannu toimisi parhaalla mahdollisella tavalla, puhdista se säännöllisesti. Puhdistusväli riippuu siitä, miten kovaa vettä käytät vesipannussa. Suositellaan kaupallisen kalkinpoistoaineen käyttöä.

Jos kaupallista kalkinpoistoainetta ei ole käytettävissä:

1. Täytä vesipannu valkoisella etikalla MIN-merkkiin (0,25 L).
2. Lisää vettä 0,75 L merkkiin.
3. Kiehuta ja jätä liikoamaan yöksi.
4. Tyhjennä liuos vesipannusta.
5. Täytä vesipannu vedellä, kiehuta ja kaada vesi pois. Toista tämä kahdesti. Vesipannu on käyttövalmis.

## Suodattimen puhdistaminen



Irrota suodatin vesipannusta (katso kohtaa "Suodattimen asentaminen ja irrottaminen") ja huuhtelee se juoksevan veden alla.

**HUOM.** Jos suodattimeen jää kalkkikertymiä, jätä se liikoamaan yön yli veden ja valkoetikan seokseen. Huuhtelee suodatin huolella ja aseta takaisin vesipannuun.

## Kotikäyttöön tarkoitetun KitchenAid-vesipannun takuu

Takuuajan pituus:	KitchenAid korvaa:	KitchenAid ei korvaa:
<b>Eurooppa:</b> Malli 5KEKI522: Kolmen vuoden täydellinen takuu ostopäivästä lukien.	Varaosat ja korjauskulut laitteen materiaaliin ja sen valmistukseen liittyvissä vioissa. Huoltotyöt tulee teettää valtuutetussa KitchenAid-huoltoliikkeessä.	A. Korjausta, joka on aiheutunut vesipannun käyttämisestä muuhun toimintaan kuin ruoanlaittoon normaalissa kotitalouskäytössä. B. Onnettomuuden, muutosten, väärinkäytön ja vahingoittamisen tai paikallisista sähköasennussäädöksistä poikkeavan asennuksen/käytön aiheuttamia vahinkoja.

### KITCHENAID EI VASTAA VÄLILLISISTÄ VAHINGOISTA.

## Huoltoliikkeet

Kaikkeen huoltoon tulee käyttää alueenne valtuutettua KitchenAid-huoltoliikettä. Ottakaa yhteyttä myyjään, jolta hankitte laitteen, jotta saisitte lähimmän valtuutetun KitchenAid-huoltoliikkeen yhteystiedot.

### Suomi:

Kodinkonehuolto Tauno Korhonen Oy  
Kumpulantie 1  
00520 Helsinki  
Tel : +358/9 495903

[kodinkonehuolto@kkhtaunokorhonen.fi](mailto:kodinkonehuolto@kkhtaunokorhonen.fi)  
[www.kkhtaunokorhonen.fi](http://www.kkhtaunokorhonen.fi)

## Asiakaspalvelu

[www.KitchenAid.fi](http://www.KitchenAid.fi)  
[www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu)



## INDHOLD

### SIKKER BRUG AF ELKEDLEN

Vigtige sikkerhedsforskrifter.....	94
Elektriske krav.....	95
Bortskaffelse af elektriske apparater.....	95

### DELE OG FUNKTIONER

Dele og tilbehør.....	96
Isætning og udtagning af filteret.....	96

### BRUG AF DIN ELKEDEL

Fyldning af elkedlen.....	97
Indstilling af vandtemperaturen.....	98
Vejledning i indstilling af vandtemperaturen til de bedste resultater.....	98

### VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING

Rengøring af elkedlen og basen.....	99
Afkalkning af elkedlen.....	99
Rengøring af filteret.....	99

### GARANTI OG SERVICE

KitchenAid elkedel til husholdningsbrug - Garanti.....	100
Servicecentre.....	100
Kundeservice.....	100

## Din og andres sikkerhed er meget vigtig.

Der findes mange vigtige sikkerhedsanvisninger i denne vejledning og på apparatet. Læs og følg altid sikkerhedsanvisningerne.



Her vises sikkerhedssymbolet.

Dette symbol advarer om mulige farer, der kan være livsfarlige eller kvæste dig selv og andre.

Alle sikkerhedsanvisninger vil blive beskrevet efter sikkerhedsadvarselssymbolet samt efter ordet "FARE" eller "ADVARSEL". Disse ord betyder:



**Man kan blive alvorligt skadet, hvis man ikke straks følger instruktionerne.**



**Man kan blive alvorligt skadet, hvis man ikke følger instruktionerne.**

Alle sikkerhedsanvisninger fortæller dig, hvori den potentielle fare består, hvordan den kan reduceres og hvad der kan ske, hvis anvisningerne ikke følges.

## VIGTIGE SIKKERHEDSFORSKRIFTER

**Når du bruger elektrisk køkkenudstyr, bør du altid overholde de grundlæggende forholdsregler, som blandt andet består af følgende:**

1. Læs alle instruktioner.
2. Rør ikke ved varme overflader. Brug håndtagene.
3. Ledningen, stikket eller elkedlen må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker.
4. Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er nedsat, eller personer uden den fornødne erfaring og viden, medmindre de er instrueret i sikker brug af apparatet eller er under opsyn af en person, der har ansvaret for dem.
5. Hold børn under opsyn og lad dem ikke lege med apparatet.
6. Fjern elkedlens stik fra stikkontakten og lad kedlen afkøle før den rengøres, eller dele fjernes fra den.
7. Brug ikke elkedlen med en beskadiget ledning, et beskadiget stik, eller en andet funktionsfejl. Se "Garanti og service" for yderligere information.
8. Brug af reservedele, der ikke anbefales af producenten, kan resultere i brand, elektrisk stød eller personskade.
9. Ledningen må ikke hænge ud over bordkanten og må ikke komme i kontakt med varme overflader.
10. Må ikke anvendes i nærheden af, eller på et varmt gas- eller elektrisk komfur.
11. Elkedlen må kun bruges til opvarmning af vand.
12. Brug ikke elkedlen, hvis låget ikke er ordentlig lukket.
13. Brug ikke elkedlen med et løstsiddende, eller et beskadiget håndtag.
14. Elkedlen må ikke rengøres med rengøringsmidler, ståluld eller andre slibende materialer.
15. Overfyld ikke elkedlen.
16. Dette produkt er kun beregnet til privat brug indendørs. Ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.

## GEM DENNE VEJLEDNING

## Elektriske krav

### **ADVARSEL**



#### Fare for elektrisk stød

Sæt stikket i en stikkontakt med jordforbindelse.

Fjern ikke stikben med jordforbindelse.

Brug ikke en adapter.

Brug ikke forlængerledning.

Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre personskade, brand eller elektrisk stød.

Spænding: 220 - 240 Volt A.C.  
Frekvens: 50/60 Hertz  
Wattforbrug: 2400 Watt for model 5KEK1522E (kedel med europæisk stik)  
3000 Watt for model 5KEK1522B (kedel med britisk stik)


**BEMÆRK:** Hvis netledningen beskadiges, skal den af hensyn til sikkerheden udskiftes af producenten eller en servicerepræsentant.

Brug ikke forlængerledning. Hvis ledningen er for kort, skal du kontakte en autoriseret elektriker for at få installeret en stikkontakt tættere på toasteren.

## Bortskaffelse af elektriske apparater

Dette produkt er mærket i henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om affald fra elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE).

Ved at sikre, at dette produkt bliver bortskaffet korrekt, hjælper man med til at forhindre potentielle, negative konsekvenser for miljøet og folkesundheden, der kunne opstå gennem uhensigtsmæssig bortskaffelse af dette produkt.

Symbolet  på produktet eller i dokumenter, der ledsager produktet, angiver, at dette apparat ikke må bortskaffes

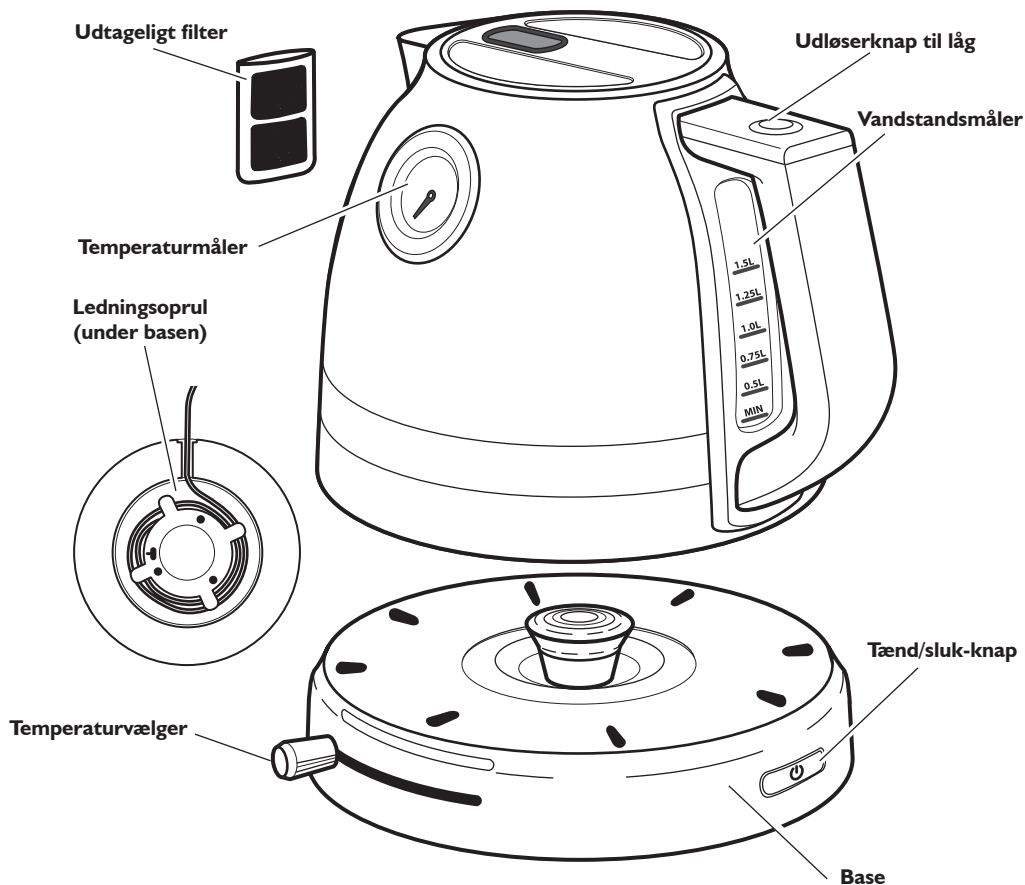
som husholdningsaffald. Det skal i stedet afleveres på en genbrugsstation for elektrisk og elektronisk udstyr.

Det skal bortskaffes i henhold til gældende lokale miljøregler for bortskaffelse af affald.

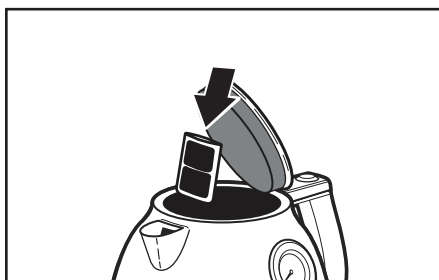
For yderligere oplysninger om håndtering, genvinding og genbrug af dette produkt bedes man kontakte de lokale myndigheder, renovationsselskabet eller forretningen, hvor produktet er købt.

# DELE OG FUNKTIONER

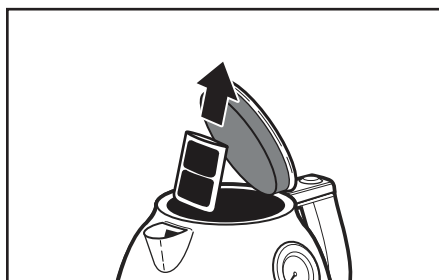
## Dele og tilbehør



## Isætning og udtagning af filteret



**Isætning af filteret:** Filteret er placeret bag hældetuden inder i elkedlen. Åbn låget. Skub filteret ned i åbningen bag hældetuden, så den afrundede side på filteret, der vender udad, passer i afrundingen i kedlen.



**Udtagning af filteret:** Åbn låget. Tag fat i toppen af filteret bag hældetuden og træk det ud.

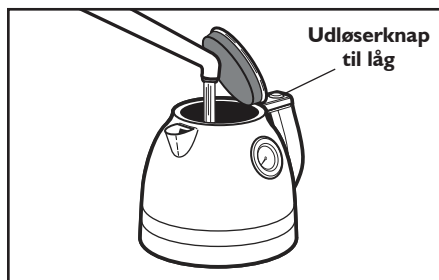
# BRUG AF DIN ELKEDEL

## Fyldning af elkedlen

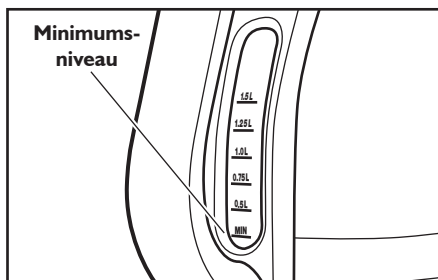
### Før elkedlen tages i brug første gang

Fyld elkedlen med vand til maksimumsmærket, kog vandet og hæld det ud, før du bruger din elkedel.

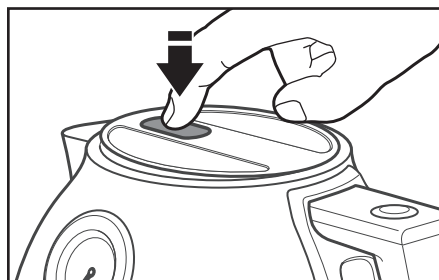
**VIGTIGT:** Elkedlen er kun beregnet til at opvarmning af vand. Hæld ikke andre væsker eller substanser i elkedlen.



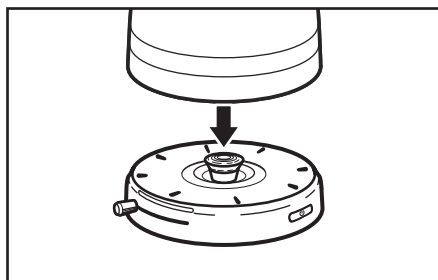
- 1** Tryk på knappen for at åbne låget. Fyld elkedlen med koldt vand.



- 2** Elkedlen skal være fyldt med minimum 0,25 L.



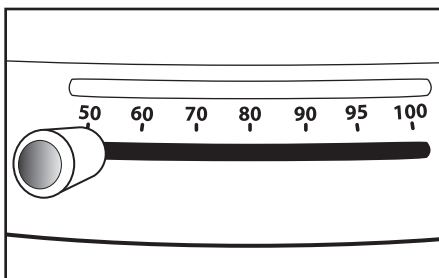
- 3** Skub låget ned, indtil det låser på plads.



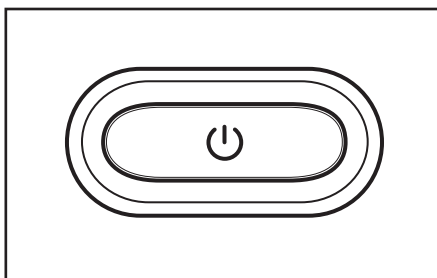
- 4** Placer elkedlen på basen.

# BRUG AF DIN ELKEDEL

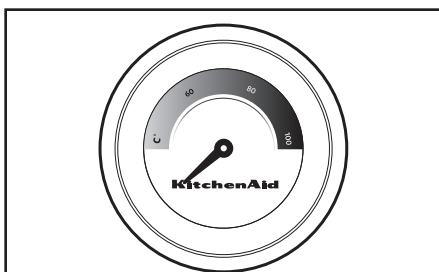
## Indstilling af vandtemperaturen



- 1 Indstil temperaturvælgeren på basen til den ønskede temperatur (50-100° C).



- 2 Tryk på TÆND/SLUK-knappen på siden af basen. Betjeningslementerne lyser og elkedlen begynder at varme vandet.



- 3 Temperaturmåleren stiger efterhånden, som vandet opvarmes.

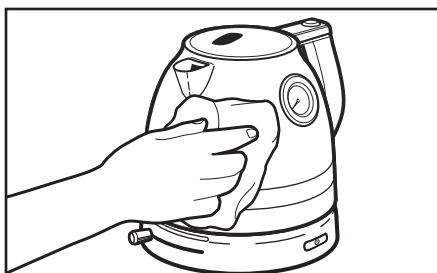
**BEMÆRK:** Elkedlen slukker automatisk, når vandet har nået den indstillede temperatur. Opvarmningen kan også afbrydes manuelt ved at trykke på TÆND/SLUK-knappen.

## Vejledning i indstilling af vandtemperaturen til de bedste resultater

60°C	70°C	80°C	90°C	100°C
<b>Delikat te</b>	<b>Grøn te</b> Gyokuro Sencha	<b>Blomster te</b>	<b>Sort te</b> Earl Grey English Breakfast	<b>Kogende vand</b>
	<b>Hvid te</b> Silver Needle	<b>Chai</b> Grøn Hvid	<b>Oolong te</b>	<b>Chai</b> Rød
		<b>Grøn te</b> Bancha Genmaicha	<b>Varm chokolade</b>	<b>Urtete</b> Tisanes
			<b>Instant kaffe</b>	<b>Instant suppe</b>
				<b>Havregrød</b>
				<b>Rooibos te</b>
				<b>Yerba Maté</b>

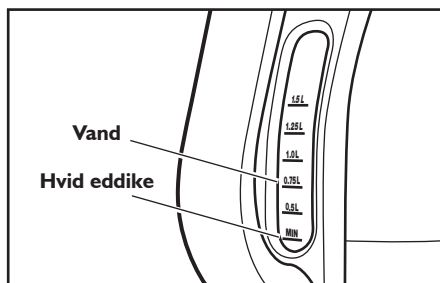
## Reogøring af elkedlen og basen

**VIGTIGT:** Fjern altid ledningen fra stikkontakten før elkedlen reogøres og sørg for, at den er fuldstændig afkølet.



Reogør elkedlen og basen i hånden med en fugtig klud. Tør den af og poler den med en blød klud. Slibemidler og skurecreme af enhver art anbefales ikke.

## Afkalkning af elkedlen



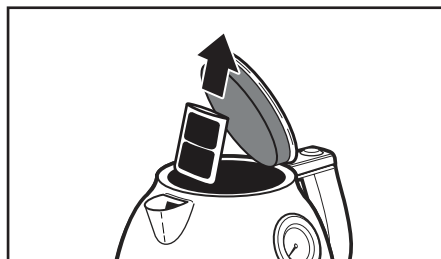
Vand  
Hvid eddike

1. Fyld elkedlen med hvid eddike til MIN-mærket (0,25 L).
2. Hæld vand i til 0,75 L-mærket.
3. Kog vandet og lad det stå natten over.
4. Hæld opløsningen ud af elkedlen.
5. Fyld elkedlen med vand, bring vandet i kog og hæld det ud. Gentag dette trin to gange. Elkedlen er nu klar til brug.

Der kan dannes kalkaflejringer på elkedlens indvendige dele. Reogør elkedlen regelmæssigt for at sikre, at den fungerer optimalt.

Reogøringsintervallet afhænger af vandets hårdhed. Det anbefales at bruge et almindeligt afkalkningsmiddel. Hvis et almindeligt afkalkningsmiddel ikke er til rådighed:

## Reogøring af filteret



Tag filteret ud af elkedlen (se "Isætning og udtagning af filteret"), og skyl det under rindende vand.

**BEMÆRK:** Hvis der fortsat er kalkaflejringer på filteret, skal det stå natten over i en opløsning af vand og afkalkningsmiddel. Skyl filteret grundigt og sæt det i elkedlen igen.

# GARANTI OG SERVICE

## KitchenAid elkedel til husholdningsbrug - Garanti

Garantiens varighed:	KitchenAid betaler for:	KitchenAid betaler ikke for:
<b>Europa:</b>  For model 5KEK1522: Tre års fuld garanti fra købsdatoen.	Reserve dele og arbejds løn ved reparation af defekte materialer eller udførelse. Service skal udføres af et autoriseret KitchenAid servicecenter	A. Reparationer, når elkedlen er anvendt til andre formål end almindelige drikkevarer eller tilberedning af mad.  B. Skader opstået på grund af uheld, ændringer på maskinen, forkert betjening, misbrug eller installationer/betjening, der ikke udføres i henhold til de gældende regler for elektrisk udstyr.

**KITCHENAID PÅTAGER SIG IKKE ANSVARET FOR INDIREKTE SKADER.**

### Servicecentre

Al service skal udføres lokalt af et autoriseret KitchenAid servicecenter. Kontakt forhandleren, du har købt apparatet af, for at få navnet på det nærmeste autoriserede KitchenAid servicecenter.

#### I Danmark:

C.J.HVIDEVARESERVICE APS  
Thorndahlsvej 11  
9200 AALBORG SV  
Tlf: 98 18 21 00  
[www.cjhvidevareservice.dk](http://www.cjhvidevareservice.dk)

### Kundeservice

#### THUESEN JENSEN A/S:

Smedeland 11  
2600 GLOSTRUP  
Tlf: 70 20 52 22

[www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu)



## EFNISYFIRLIT

### ÖRYGGI HRAÐSUÐUKETILS

Mikilvæg öryggisatriði.....	102
Kröfur um rafmagn.....	103
Förgun rafbúnaðarútgangs.....	103

### HLUTAR OG EIGINLEIKAR

Hlutar og aukahlutir.....	104
Sían sett í og tekin úr.....	104

### AÐ NOTA HRAÐSUÐUKETILINN

Vatn sett á hraðsuðuketilinn.....	105
Hitastig vatnsins stillt.....	106
Leiðarvísir um hitastig vatns til að ná bestum árangri.....	106

### UMHIRÐA OG HREINSUN

Prif hraðsuðuketils og undirstöðu.....	107
Hraðsuðuketillinn afkalkaður.....	107
Sían hreinsuð.....	107

### ÁBYRGÐ OG ÞJÓNUSTA

Ábyrgð á KitchenAid hraðsuðukatli til heimilisnota.....	108
Þjónustumiðstöðvar.....	108
Þjónusta við viðskiptavini.....	108

## Öryggi þitt og öryggi annarra er mjög mikilvægt.

Við höfum sett mörg mikilvæg öryggisfyrirmæli í þessa handbók og á tækið þitt. Áríðandi er að lesa öll öryggisfyrirmæli og fara eftir þeim.



Þetta er öryggisviðvörðunartákn.

Þetta tákn varar þig við hugsanlegum hættum sem geta deytt eða meitt þig og aðra.

Öllum öryggisviðvörðunartáknum fylgja öryggisfyrirmæli og annaðhvort orðið „HÆTTA“ eða „VIÐVÖRUN“. Þessi orð merkja:

**! HÆTTA**

Þú getur dáið eða slasast alvarlega ef þú fylgir ekki leiðbeiningunum þegar í stað.

**! VIÐVÖRUN**

Þú getur dáið eða slasast alvarlega ef þú fylgir ekki leiðbeiningum.

Öll öryggisfyrirmælin segja þér hver hugsanlega hættan er, segja þér hvernig draga á úr hættu á meiðslum og segja þér hvað getur gerst ef leiðbeiningum er ekki fylgt.

## MIKILVÆG ÖRYGGISATRÍÐI

Við notkun raftækja þarf ávallt að fylgja grundvallaröryggisráðstöfunum, þar á meðal:

1. Lestu allar leiðbeiningar.
2. Ekki snerta heita fleti. Notaðu handföng.
3. Ekki setja kapalinn, klónna eða hraðsuðuketilinn í vatn eða aðra vökva.
4. Ekki er ætlast til að einstaklingar (þ.m.t. börn) sem hafa skerta líkamlega, skynjunarlega eða andlega hæfni eða skortir reynslu og þekkingu noti þetta tæki – nema sá sem ber ábyrgð á öryggi viðkomandi hafi veitt honum leiðsögn í notkun tækisins.
5. Hafa ætti eftirlit með börnum til að tryggja að þau leiki sér ekki með tækið.
6. Taktu hraðsuðuketilinn úr sambandi við innstungu og leyfðu honum að kólna fyrir þrif, eða frágang.
7. Ekki nota hraðsuðuketilinn með skemmdri snúru, kló, eða öðru sem er í ólagi. Sjá upplýsingar um „Ábyrgð og þjónusta“.
8. Notkun varahluta sem framleiðandinn mælir ekki með kann að leiða til eldsvoða, raflosts eða meiðsla á fólki.
9. Ekki láta snúru hanga út af borðbrún, eða láta hana komast í snertingu við heita fleti.
10. Ekki nota nálægt, eða á heitri gas- eða rafmagnseldavél.
11. Aðeins ætti að nota hraðsuðuketilinn til að hita vatn.
12. Ekki nota hraðsuðuketilinn nema lokið sé almennilega lokað.
13. Ekki nota hraðsuðuketilinn með lausu handfangi.
14. Ekki þrifa hraðsuðuketilinn með hreinsiefnum, stálull eða öðrum grófum efnum.
15. Ekki yfirfylla hraðsuðuketilinn.
16. Þessi vara er eingöngu ætluð til heimilisnota innanhúss. Hún er ekki ætluð til nota í atvinnuskyni.

## GEYMDU ÞESSAR LEIÐBEININGAR

## Kröfur um rafmagn

### ! VIÐVÖRUN



#### Hætta á raflosti

Settu í samband við jarðtengdan tengil.

Ekki fjarlægja jarðtenginguna.

Ekki nota millistykki.

Ekki nota framlengingarsnúru.

Misbrestur á að fylgja þessum leiðbeiningum getur leitt til dauða, eldsvoða eða raflosts.

Spenna: 220 - 240 volta riðstraumur.

Tíðni: 50/60 Hertz

Rafafi: 2400 vött fyrir gerð 5KEK1522E

(ketill með evrópskri kló)

3000 vött fyrir gerð 5KEK1522B

(ketill með breskri kló)

**ATH.:** Ef rafmagnssnúran er skemmd verður framleiðandi eða þjónustuaðili hans að skipta um hana til að koma í veg fyrir hættu.


Ekki nota framlengingarsnúru.

Ef rafmagnssnúran er of stutt skaltu láta löggiltan rafvirkja eða þjónustuaðila setja upp tengil nálægt tækinu.

## Förgun rafbúnaðarúrgangs

Merkingar á þessu tæki eru í samræmi við tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2002/96/EB um raf- og rafeindabúnaðarúrgang (Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)).

Sé þess gætt að vörinni sé fargað á réttan hátt er stuðlað að því að koma í veg fyrir möguleg neikvæð áhrif á umhverfi og lýðheilsu sem komið geta fram, sé vörinni ekki fargað eins og til er ætlast.

Tákn  á vörinni, eða á skjölum sem fylgja vörinni, gefur til kynna að ekki megi meðhöndla þetta tæki sem heimilisúrgang.

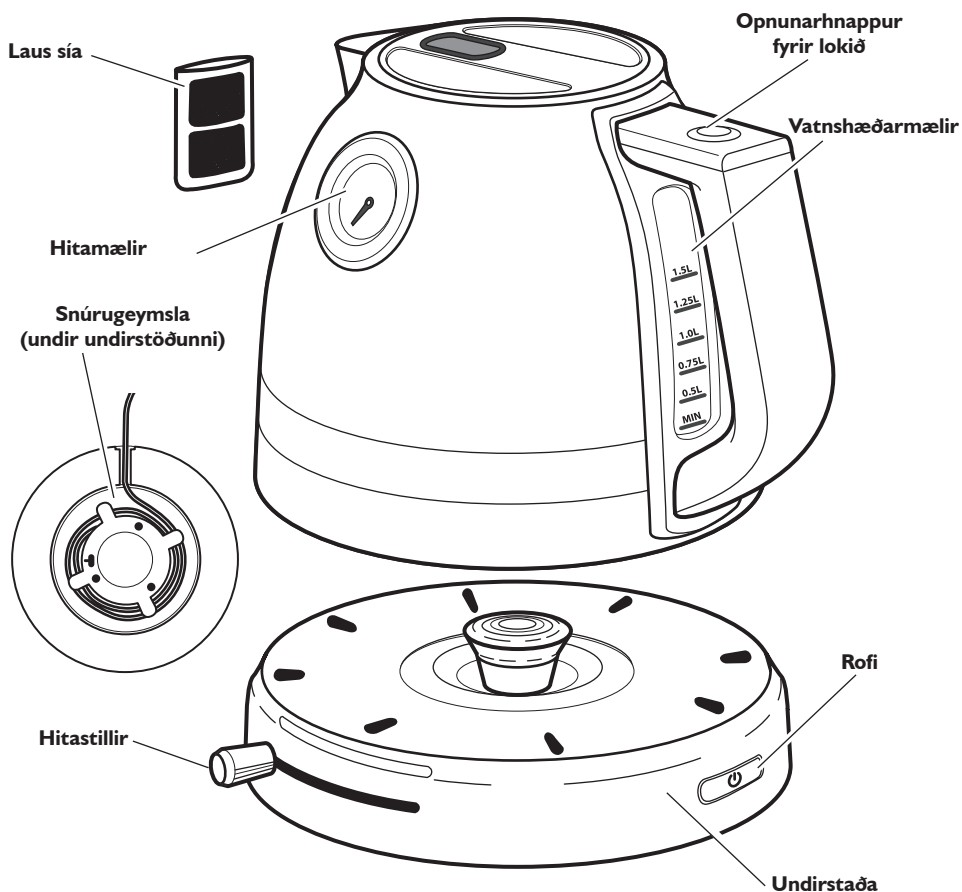
Þess í stað skal afhenda hana á viðeigandi stað þar sem raf- og rafeindabúnaði er safnað saman til endurvinnslu.

Förgun verður að fara fram í samræmi við umhverfisreglugerðir á staðnum um förgun úrgangs.

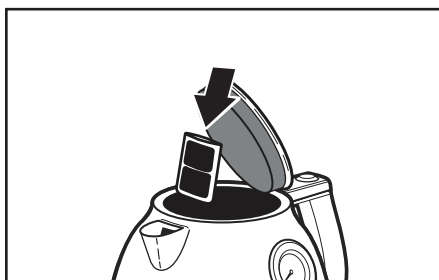
Fyrir ítarlegri upplýsingar um meðhöndlun, endurheimt og endurvinnslu þessarar vöru skaltu vinsamlegast hafa samband við bæjarstjórnarskrifstofur í þínum heimabæ, heimilissorpörgunarþjónustu eða verslunina þar sem þú keyptir vöruna.

# HLUTAR OG EIGINLEIKAR

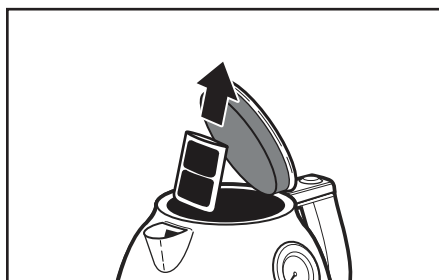
## Hlutar og aukahlutir



## Sían sett í og tekin úr



**Sían sett í:** Sían er staðsett á bak við stútinn inni í hraðsuðukatlinum. Opnaðu lokið. Renndu síunni niður í raufina á bak við stútinn og gættu þess að sveigjan sem snýr út á síunni samsvari sveigju ketilsins.



**Sían fjarlægð:** Opnaðu lokið. Griptu í efsta hluta síunnar, á bak við stútinn, og togaðu hana út til að fjarlægja hana.

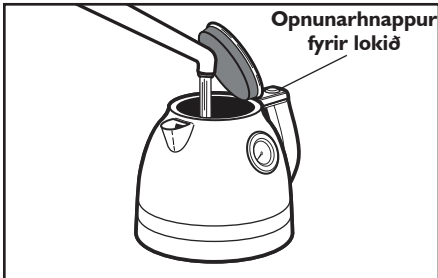
# AÐ NOTA HRAÐSUÐUKETILINN

## Vatn sett á hraðsuðuketilinn

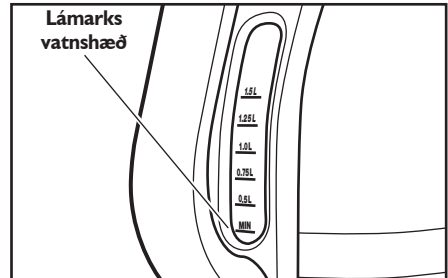
### Fyrir fyrstu notkun

Áður en þú notar hraðsuðuketilinn þinn skaltu fylla hann með vatni upp að hámarksmerkinu, sjóða, síðan og henda vatninu.

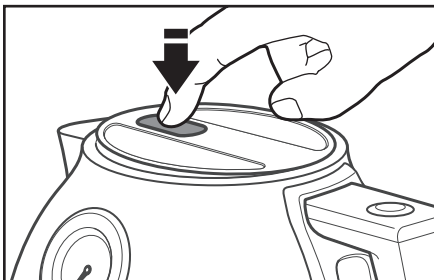
**MIKILVÆGT:** Hraðsuðuketillinn er aðeins ætlaður til að hita vatn. Ekki setja aðra vökva eða efni í hraðsuðuketilinn.



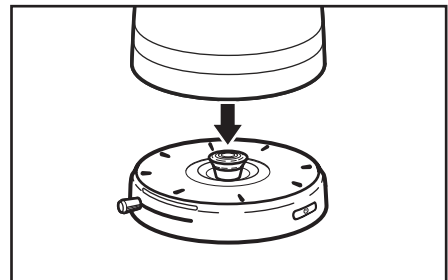
- 1 Ýttu á losunarhnapp loks til að opna lokið. Fylltu vatnsketilinn með köldu vatni.



- 2 Það verða að vera að lágmarki 0,25 L til að hann virki.



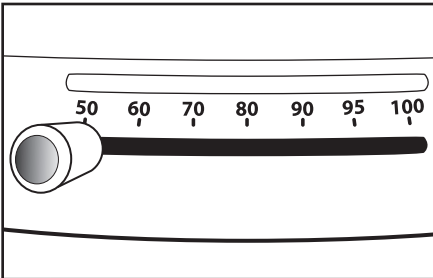
- 3 Ýttu lokinu niður til að læsa því á sínum stað.



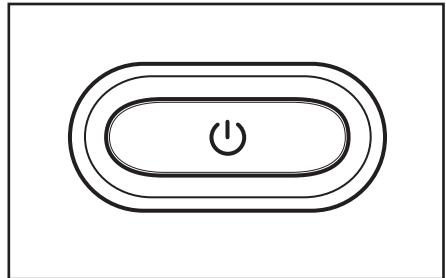
- 4 Settu hraðsuðuketilinn á undirstöðuna.

# AÐ NOTA HRAÐSUÐUKETILINN

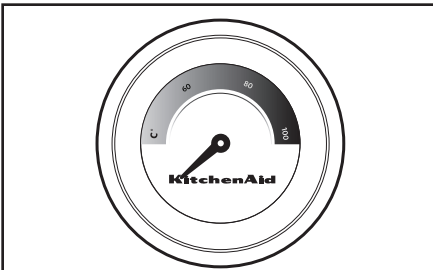
## Hitastig vatnsins stillt



**1** Renndu hitastillingunni á undirstöðunni á óskaða stillingu (50-100° C).



**2** Ýttu á rofann á hlið undirstöðunnar. Það kviknar á stjórn tækjunum og hraðsuðuketillinn byrjar að hita.



**3** Hitamælirinn hækkar eftir því sem vatnið hitnar.

**ATH.:** Hraðsuðuketillinn slær sjálfvirk af þegar innstilltu hitastigi er náð. Einnig er hægt að slökkva á upphituninni handvirkt með því að ýta á rofann.

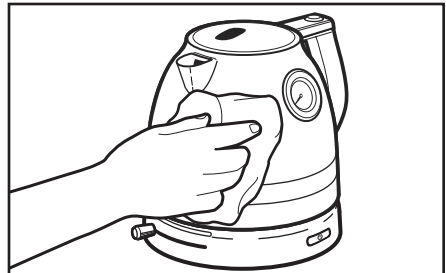
## Leiðarvísir um hitastig vatns til að ná bestum árangri

60°C	70°C	80°C	90°C	100°C
<b>Viðkvæmt te</b>	<b>Grænt te</b> Gyokuro Sencha	<b>Blómstrandi te</b>	<b>Svart te</b> Earl Grey English Breakfast	<b>Sjóðandi vatn</b>
	<b>Hvít te</b> Silver Needle	<b>Chai</b> Grænt Hvít	<b>Oolong-te</b>	<b>Chai</b> Rautt
		<b>Grænt te</b> Bancha Genmaicha	<b>Heitt súkkulaði</b>	<b>Jurtate</b> Tisanes
			<b>Skyndikaffi</b>	<b>Skyndisúpa</b>
				<b>Haframjöl</b>
				<b>Rooibos-te</b>
				<b>Yerba Maté</b>

# UMHIRÐA OG HREINSUN

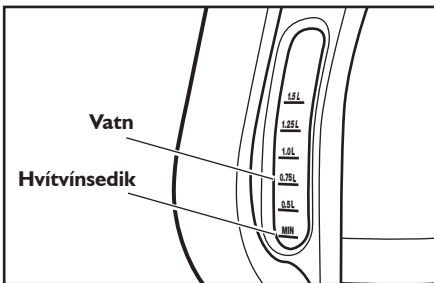
## Prif hraðsuðuketils og undirstöðu

**MIKILVÆGT:** Fyrir hreinsun skal alltaf aftengja hraðsuðuketilinn frá rafmagnsinnstungu og ganga úr skugga um að ketillinn hafi kólnað til fulls.



Þvoðu hraðsuðuketilinn og undirstöðuna í höndunum með rökum klút. Þurrkaðu og þússaðu með mjúkum klút. Ekki er mælt með grófum klútum eða og hreinsiefnum af neinu tagi.

## Hraðsuðuketillinn afkalkaður

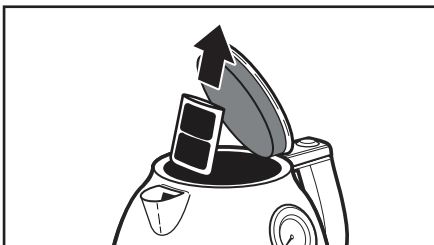


Kalsíumútfellingar kunna að myndast á málmlutunum inni í hraðsuðukatlinum. Til að ná sem bestum afköstum úr hraðsuðukatlinum þínum skal þrifa hann reglulega. Þrífímabilið fer eftir hörku vatnsins sem þú setur í hraðsuðuketilinn þinn. Mælt er með notkun afköllunarefnis sem fá má í verslunum.

Ef afköllunarefni sem fæst í verslunum er ekki tiltækt:

1. Fylltu vatnsketilinn af hvítvinsedik upp að MIN (0,25 L) merkinu.
2. Bættu við vatni upp að 0,75 L merkinu.
3. Láttu sjóða og leyfðu að standa yfir nótt.
4. Helltu lausninni úr hraðsuðukatlinum.
5. Fylltu hraðsuðuketilinn af vatni, láttu sjóða og helltu vatninu úr. Endurtaktu þetta skref tvisvar. Hraðsuðuketillinn er nú tilbúinn til notkunar.

## Sían hreinsuð



Fjarlægðu síuna úr hraðsuðukatlinum (sjá „Sían sett í og tekin úr“), skolaðu síðan undir rennandi vatni.

**ATH.:** Ef kalsíumútfellingar eru eftir í síunni skal láta hana standa yfir nótt í laus af vatni og hvítvinsedik. Skolaðu síuna vandlega og settu hana aftur í hraðsuðuketilinn.

## Ábyrgð á KitchenAid hraðsuðukatli til heimilisnota

Lengd ábyrgðar:	KitchenAid greiðir fyrir:	KitchenAid greiðir ekki fyrir:
<b>Evrópa:</b> Fyrir gerð 5KEK1522: Full ábyrgð í þrjú ár frá kaupdegi.	Varahluti og viðgerðarkostnað til að lagfæra galla í efni eða handverki. Þjónustan skal veitt af viðurkenndum KitchenAid þjónustuaðila.	A. Viðgerðir ef hraðsuðuketillinn hefur verið notaður til annars en til venjulegrar matreiðslu á heimilismat eða -drykkjum. B. Skemmdir sem verða vegna óhapps, vegna breytinga, misnotkunar, ofnotkunar, eða uppsetningar/notkunar sem ekki er í samræmi við raforkulög í landinu.

**KITCHENAID TEKUR ENGA ÁBYRGÐ Á ÓBEINUM SKEMMDUM.**

## Þjónustumiðstöðvar

Öll þjónusta á hverjum stað skal veitt af  
viðurkenndum KitchenAid þjónustuaðila.  
Hafðu samband við þann söluaðila sem  
tækið var keypt af til að fá nafnið á næsta  
viðurkennda KitchenAid þjónustuaðila.

EINAR FARESTVEIT & CO.HF

Borgartúni 28  
125 REYKJAVIK  
ISLAND

Sími: 520 7900

Fax: 520 7910

ef@ef.is

www.kitchenaid.is

www.ef.is

## Þjónusta við viðskiptavini

EINAR FARESTVEIT & CO.HF

Borgartúni 28  
125 REYKJAVIK  
ISLAND

Sími: 520 7900

Fax: 520 7910

ef@ef.is

www.kitchenaid.is

www.ef.is

**www.KitchenAid.eu**

© 2012 KitchenAid. Öll réttindi áskilin.

Lýsingar geta breyst án fyrirvara.



## СОДЕРЖАНИЕ

<b>ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ</b>	
Меры предосторожности .....	110
Электрические требования .....	111
Утилизация отходов электрического оборудования.....	111
<b>ЧАСТИ И ХАРАКТЕРИСТИКИ</b>	
Части и принадлежности .....	112
Установка и удаление фильтра .....	112
<b>ЭКСПЛУАТАЦИЯ ЭЛЕКТРОЧАЙНИКА</b>	
Наполнение электрочайника.....	113
Регулировка температуры воды.....	114
Таблица рекомендуемой температуры воды для достижения наилучших результатов .....	114
<b>УХОД И ОЧИСТКА</b>	
Очистка электрочайника и основания.....	115
Удаление накипи из электрочайника.....	115
Очистка фильтра.....	115
<b>ГАРАНТИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ</b>	
Гарантия на бытовой электрочайник KitchenAid.....	116
Центры обслуживания .....	116
Обслуживание клиентов.....	116

## Ваша безопасность и безопасность других стоит на первом месте.

В данной инструкции и на вашем устройстве мы разместили множество важных сообщений о безопасности. Обязательно прочтите все сообщения о безопасности и следуйте их указаниям.



Это символ предупреждения об опасности.

Этот символ предупреждает вас о возможных опасностях, способных нанести травму или даже убить вас и других людей.

Все сообщения о безопасности следуют за этим символом и словами «ОПАСНОСТЬ» или «ВНИМАНИЕ». Эти слова означают:

**ОПАСНОСТЬ**

**Мы можете погибнуть или получить тяжелые травмы, если немедленно не последуете инструкциям.**

**ВНИМАНИЕ**

**Мы можете погибнуть или получить тяжелые травмы, если не последуете инструкциям.**

Предупреждения об опасности укажут вам на потенциальную опасность, дадут рекомендации относительно того, как уменьшить вероятность травмы, а также на то, что может произойти, если вы не будете следовать инструкциям.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

**Во избежание риска пожара, поражения электрическим током или повреждений при использовании вашего прибора необходимо соблюдать основные меры предосторожности, включая следующие:**

1. Прочтите все инструкции.
2. Не прикасайтесь к горячим поверхностям. Используйте ручки или рукоятки.
3. Не погружайте сетевой шнур, штепсель или электрический чайник в воду или другие жидкости.
4. Данное устройство не предназначено для использования лицами (в т. ч. детьми) с пониженной остротой органов чувств или пониженными умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и знаниями, за исключением случаев, когда они используют устройство под наблюдением или руководством лица, отвечающего за их безопасность.
5. Присматривайте за детьми. Не позволяйте им играть с устройством.
6. Перед чисткой или извлечением частей из электрочайника отключите его от сети и дайте ему остыть.
7. Не используйте электрочайник с поврежденным кабелем питания, штепселем или при наличии других повреждений. См. раздел "Гарантия и обслуживание".
8. Использование нерекомендованных производителем запасных частей может привести к пожару, поражению электрическим током или травмам.
9. Сетевой шнур не должен свисать с края стола или стойки, или касаться горячих поверхностей.
10. Не используйте прибор на горячих газовых горелках или электроплитках, или вблизи них.
11. Электрический чайник следует использовать только для нагревания воды.
12. Не используйте электрочайник, если его крышка не закрыта плотно.
13. Не используйте электрочайник с шатающейся или неплотно прилегающей ручкой.
14. При очистке электрочайника не следует использовать моющие средства, металлическую мочалку или другие абразивные материалы.
15. Не переполняйте электрочайник.
16. Этот прибор предназначен только для домашнего использования. Электрочайник не предназначен для коммерческого использования.

## СОХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО

## Электрические требования

### **ВНИМАНИЕ**



**Опасность поражения электрическим током**

**Подключите к заземленной розетке.**

**Не удаляйте заземляющий электрод.**

**Не используйте адаптер.**

**Не используйте удлинитель.**

**Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, пожару или поражению электрическим током.**

Напряжение: 220 - 240 Вольт пер. ток.

Частота: 50/60 Герц

Мощность: 2400 Ватт для модели

5КЕК1522Е (чайник

с европейским штепселем)

3000 Ватт для модели

5КЕК1522В (чайник

с английским штепселем)


**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если шнур питания поврежден, то он должен быть заменен производителем или сервисным агентом, во избежание опасности.

Не используйте удлинитель. Если шнур питания слишком короткий, необходимо установить розетку возле прибора. Обратитесь к квалифицированному электрику или работнику сервис центра за помощью.

## Утилизация отходов электрического оборудования

Это оборудование маркировано согласно Европейской директиве 2002/96/ЕС по использованию электрического и электронного оборудования (МЭЕЕ).

Соблюдение правил утилизации изделия помогает предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы быть вызваны неправильной утилизацией этого продукта.

Этот знак  на устройстве или на документах, сопровождающих товар, указывает, что данное устройство не может быть утилизировано вместе с прочими

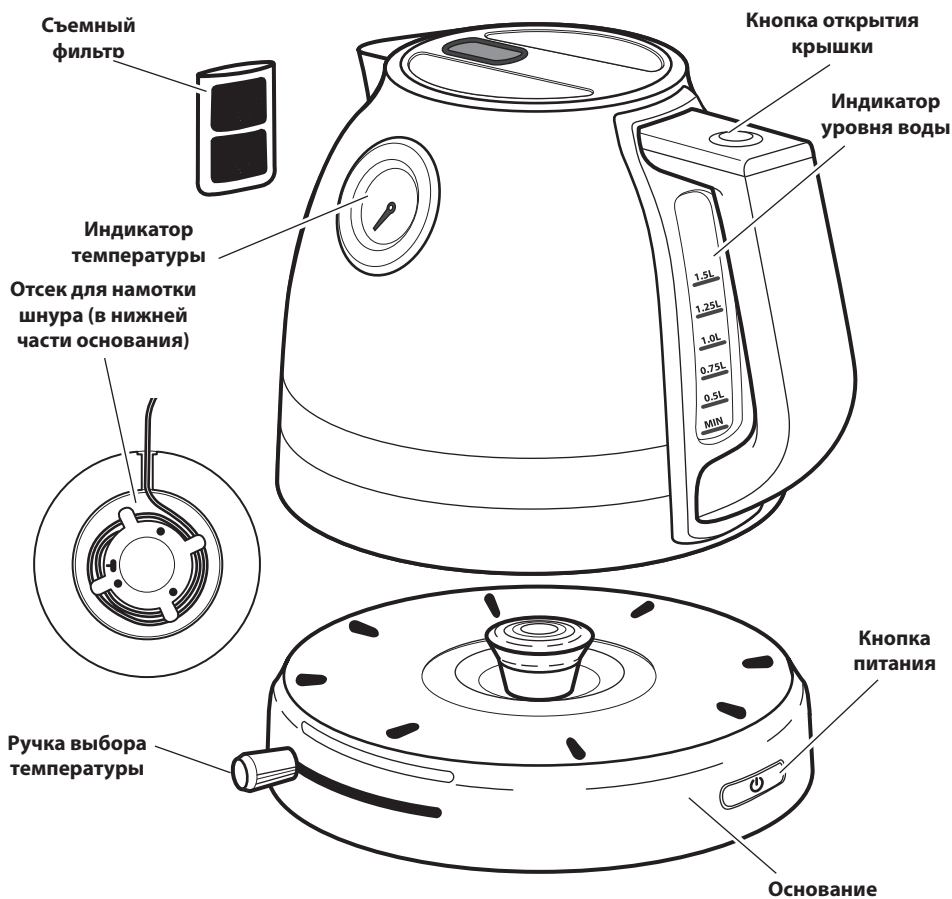
бытовыми отходами. Вместо этого оно должно быть передано в соответствующий пункт сбора и переработки электрического и электронного оборудования.

Утилизация должна осуществляться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.

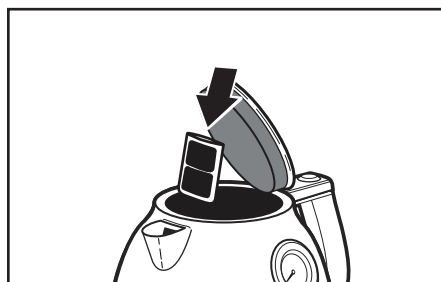
Для получения более подробной информации об уходе, утилизации и переработке данного прибора, пожалуйста, обращайтесь в местные органы власти, службу сбора бытовых отходов или магазин, где вы купили продукт.

# ЧАСТИ И ХАРАКТЕРИСТИКИ

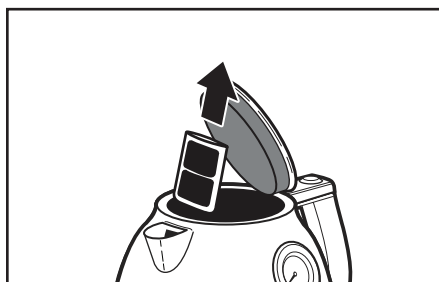
## Части и принадлежности



## Установка и удаление фильтра



**Установка фильтра:** Фильтр находится за носиком, во внутренней части электрочайника. Откройте крышку. Установите фильтр в пазы внутри носика чайника так, чтобы изгиб фильтра совпал с изгибом носика.



**Удаление фильтра:** Откройте крышку. Возьмитесь за верхнюю часть фильтра, находящегося за носиком чайника, и извлеките его.

# ЭКСПЛУАТАЦИЯ ЭЛЕКТРОЧАЙНИКА

## Наполнение электрочайника

### Перед первым использованием

Перед тем как использовать электрочайник, наполните его водой до максимального уровня, доведите ее до кипения, после чего вылейте воду.

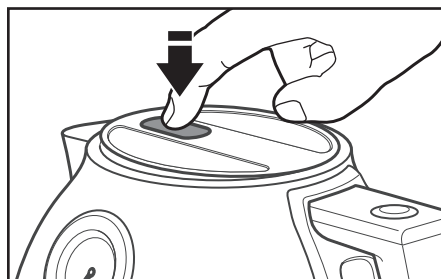
**ВНИМАНИЕ:** Электрический чайник предназначен только для нагревания воды. Не наливайте в электрочайник другие жидкости или вещества.



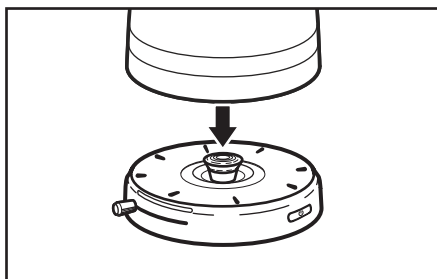
- 1** Нажмите кнопку открытия крышки. Наполните электрочайник холодной водой.



- 2** Минимальное количество воды, необходимое для работы электрочайника - 0,25 л.



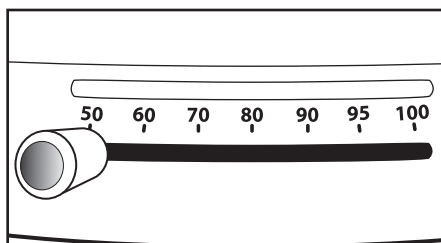
- 3** Нажмите крышку вниз до щелчка.



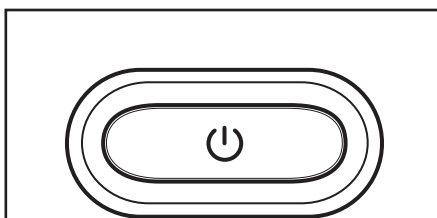
- 4** Поставьте электрочайник на основание.

# ЭКСПЛУАТАЦИЯ ЭЛЕКТРОЧАЙНИКА

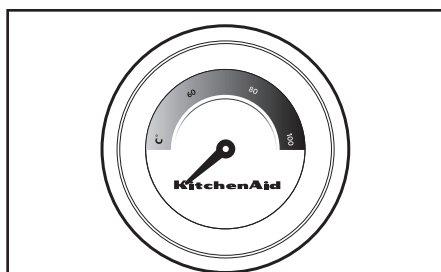
## Регулировка температуры воды



- 1** Выберите желаемую температуру (50-100°C) с помощью ручки выбора температуры.



- 2** Нажмите кнопку питания, которая находится на основании. Индикаторы загорятся, и электрочайник начнет работать.



- 3** В процессе нагревания воды стрелка индикатора поднимается.

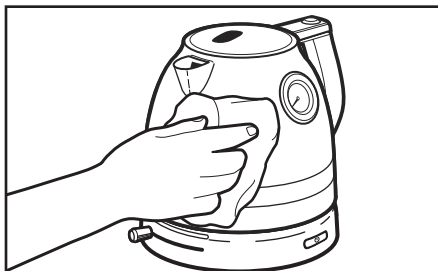
**ПРИМЕЧАНИЕ:** После достижения желаемой температуры электрочайник автоматически выключится. Кроме того, электрочайник можно выключить вручную, нажав на кнопку питания.

## Таблица рекомендуемой температуры воды для достижения наилучших результатов

60°C	70°C	80°C	90°C	100°C
<b>Слабый чай</b>	<b>Зеленый чай</b> Гекуро Сэнтя	<b>Цветущий чай</b>	<b>Черный чай</b> Эрл Грей Английский завтрак	<b>Кипяченая вода</b>
	<b>Белый чай</b> Серебряная игла	<b>Чай масала</b> Зеленый	<b>Улун</b>	<b>Чай масала</b> Красный
		<b>Зеленый чай</b> Бантя Гэммайтя	<b>Горячий шоколад</b>	<b>Травяной чай</b> Чай из трав
			<b>Растворимый кофе</b>	<b>Растворимый суп</b> <b>Овсяная каша</b> <b>Чай Ройбос</b> <b>Мате</b>

## Очистка электрочайника и основания

**ВНИМАНИЕ:** Перед очисткой отключите электрический чайник от сети и дайте ему полностью остыть.



Протрите электрочайник и основание влажной тканью. Затем протрите его поверхность насухо мягкой тканью. Не рекомендуется использовать абразивные и моющие средства.

## Удаление накипи из электрочайника



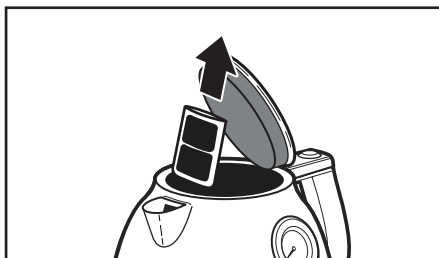
На внутренних металлических частях электрочайника может отложиться кальций. Для того, чтобы электрочайник работал максимально эффективно, следует периодически производить его очистку. Периодичность чистки зависит от жесткости воды, которую вы наливаете

в электрочайник. Рекомендуется использовать средство для удаления накипи.

Если у вас нет средства для удаления накипи, сделайте следующее:

1. Налейте в электрочайник белый уксус до отметки MIN (0,25 л).
2. Добавьте воду до отметки 0,75 л.
3. Доведите до кипения и оставьте на ночь.
4. Вылейте раствор из электрического чайника.
5. Наполните электрочайник водой, доведите до кипения, после чего вылейте ее. Повторите эту процедуру дважды. Теперь электрочайник готов к эксплуатации.

## Очистка фильтра



Извлеките фильтр из электрочайника (см. "Установка и удаление фильтра") и промойте его под проточной водой.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если на фильтре образуются кальциевые отложения, налейте в электрочайник белый уксус с водой и оставьте на ночь. Хорошо промойте фильтр и установите его в электрочайник.

## Гарантия на бытовой электрочайник KitchenAid

Срок гарантии:	KitchenAid оплачивает:	KitchenAid не оплачивает:
<b>Европа:</b> Для модели 5КЕК1522: Полная гарантия сроком на три года, начиная со дня покупки.	Замену частей и стоимость ремонтных работ в связи с устранением дефектов материалов и изготовления. Техническое обслуживание должно осуществляться авторизованным центром обслуживания KitchenAid.	A. Ремонт в тех случаях, когда электрочайник используется для операций, отличающихся от обычного приготовления напитков или домашней пищи. B. Повреждения, возникшие в результате несчастного случая, внесения изменений, неправильного или плохого обращения, а также вызванные установкой/ эксплуатацией, не соответствующими местным электротехническим правилам.

**KITCHENAID НЕ НЕСЕТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА КОСВЕННЫЕ УБЫТКИ.**

## Центры обслуживания

Любое обслуживание должно осуществляться местным авторизованным центром обслуживания KitchenAid. Свяжитесь с продавцом, у которого вы приобрели прибор и узнайте название ближайшего авторизованного центра обслуживания KitchenAid.

### **В России:**

Сервисный Центр  
125167, Москва  
Красноармейская, дом 11,  
корпус 2  
Телефон: (495) 956-36-63

## Обслуживание клиентов

**В России:** 8-800-200-40-00 (бесплатно из любой точки России)

Телефон: (495) 956-40-00

Факс: (495) 956-37-76

Адрес: 125319, г. Москва, ул. Черняховского 5/1.

[www.mixer.ru](http://www.mixer.ru)



## SPIS TREŚCI

<b>PODSTAWOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA</b>	
Ważne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.....	118
Wymagania elektryczne.....	119
Utylizacja odpadów sprzętu elektrycznego.....	119
<b>CZĘŚCI I CECHY CZAJNIKA</b>	
Części składowe czajnika.....	120
Wkładanie i wyjmowanie filtra wody.....	120
<b>UŻYCIE CZAJNIKA</b>	
Napełnianie czajnika.....	121
Ustawianie temperatury wody.....	122
Temperatura wody – wskazówki.....	122
<b>MYCIE I KONSERWACJA</b>	
Mycie czajnika i jego podstawy.....	123
Usuwanie kamienia.....	123
Czyszczenie filtra wody.....	123
<b>GWARANCJA I SERWIS</b>	
Gwarancja czajnika KitchenAid do użytku domowego.....	124
Punkty serwisowe.....	124
Obsługa klienta.....	124

# PODSTAWOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

## Bezpieczeństwo użytkownika tego urządzenia jest dla nas najważniejsze.

Dlatego w poniższej instrukcji przedstawiamy wiele istotnych informacji na ten temat. Należy czytać wszystkie zalecenia dotyczące bezpieczeństwa pracy i je przestrzegać.



Jest to znak symbolizujący zagrożenie.

Ostrzega przed potencjalnym zagrożeniem życia lub zdrowia.

Wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa zawierają oprócz symbolu zagrożenia, także słowa: "NIEBEZPIECZEŃSTWO" i "UWAGA".

Te słowa oznaczają, że:



**istnieje zagrożenie dla życia lub możliwość okaleczenia, w przypadku niezastosowania się natychmiast do zaleceń instrukcji.**



**istnieje zagrożenie dla życia lub możliwość okaleczenia w przypadku nieprzestrzegania zaleceń instrukcji.**

Wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa, określają rodzaj potencjalnego zagrożenia, wskazują jak ograniczyć możliwość zranienia i informują, co może się wydarzyć, jeśli zalecenia instrukcji nie będą przestrzegane.

## WAŻNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

**Używając urządzeń elektrycznych, należy zawsze przestrzegać następujących środków ostrożności:**

1. Czytać uważnie wszystkie instrukcje.
2. Nie dotykać gorących powierzchni. Używać uchwytów i gałek.
3. W celu uniknięcia porażenia, nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innych płynach.
4. To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o obniżonej sprawności sensorycznej lub umysłowej, a także pozbawione doświadczenia i wiedzy w zakresie obsługi. Osoby takie winny otrzymać bezpośredni stały nadzór i naukę obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo.
5. Koniecznie nadzorować obsługę urządzenia przez dzieci, aby nie traktowały go jak zabawki.
6. Wyjąć z gniazdka przewód zasilający i pozostawić do ostygnięcia, gdy: są zakładane lub zdejmowane jego części i akcesoria oraz przed jego czyszczeniem.
7. Nie używać urządzeń elektrycznych z uszkodzonymi przewodami lub wtyczkami, po stwierdzeniu awarii, upadku lub jakiegokolwiek innego uszkodzenia. Patrz "Gwarancja i serwis".
8. Użycie nieoryginalnych części zamiennych lub nie zalecanych przez producenta, może spowodować awarię, pożar, porażenie lub zranienie.
9. Nie dopuszczać do tego, żeby przewód zasilający zwiisał poza krawędź blatu lub miał styczność z gorącymi powierzchniami.
10. Nie umieszczać urządzenia na lub w pobliżu palnika czy też nagrzanego piekarnika.
11. Czajnik służy jedynie do zagotowywania wody.
12. Nie używać czajnika bez prawidłowo zamkniętej pokrywki.
13. Nie używać czajnika z poluzowaną rączką.
14. Nie czyścić czajnika ostrymi środkami czyszczącymi, wełną stalową czy innymi materiałami ściernymi.
15. Nie przepelniać czajnika.
16. Niniejszy produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego i nie może być używany w celach komercyjnych.

**PROSIMY ZACHOWAĆ TĘ INSTRUKCJĘ**

## Wymagania elektryczne

 **UWAGA**



**Niebezpieczeństwo porażenia prądem.**

**Podłączyć do gniazda z uziemieniem.**

**Nie usuwać bolca uziemienia.**

**Nie używać rozgałęziacza.**

**Nie używać przedłużacza.**

**Nieprzestrzeganie tych zaleceń grozi śmiercią, pożarem lub porażeniem.**

Napięcie: 220 - 240 V, prąd przemienny  
Częstotliwość: 50/60 Hz  
Moc: 2400 W dla modelu 5KEK1522E  
(czajnik wyposażony we wtyczkę europejską)  
3000 W dla modelu 5KEK1522B  
(czajnik wyposażony we wtyczkę brytyjską)


**UWAGA:** Jeśli kabel zasilający ulegnie uszkodzeniu jego wymiany lub naprawy może dokonać jedynie autoryzowany serwis.

Nie używać rozgałęziacza. Jeśli przewód zasilający okaże się zbyt krótki, należy zlecić instalację gniazda w pobliżu urządzenia.

## Utylizacja odpadów sprzętu elektrycznego

Urządzenie to zostało oznakowane zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/EC w sprawie utylizacji odpadów sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WESE).

Zapewniając właściwą utylizację tego urządzenia, przyczyniamy się do ochrony naturalnego środowiska a tym samym poprawy stanu zdrowia człowieka oraz jakości jego życia.

Ten symbol  umieszczony na produkcie lub dokumencie mu towarzyszącym oznacza, że urządzenie nie może być traktowane jako normalny odpad gospodarstwa domowego.

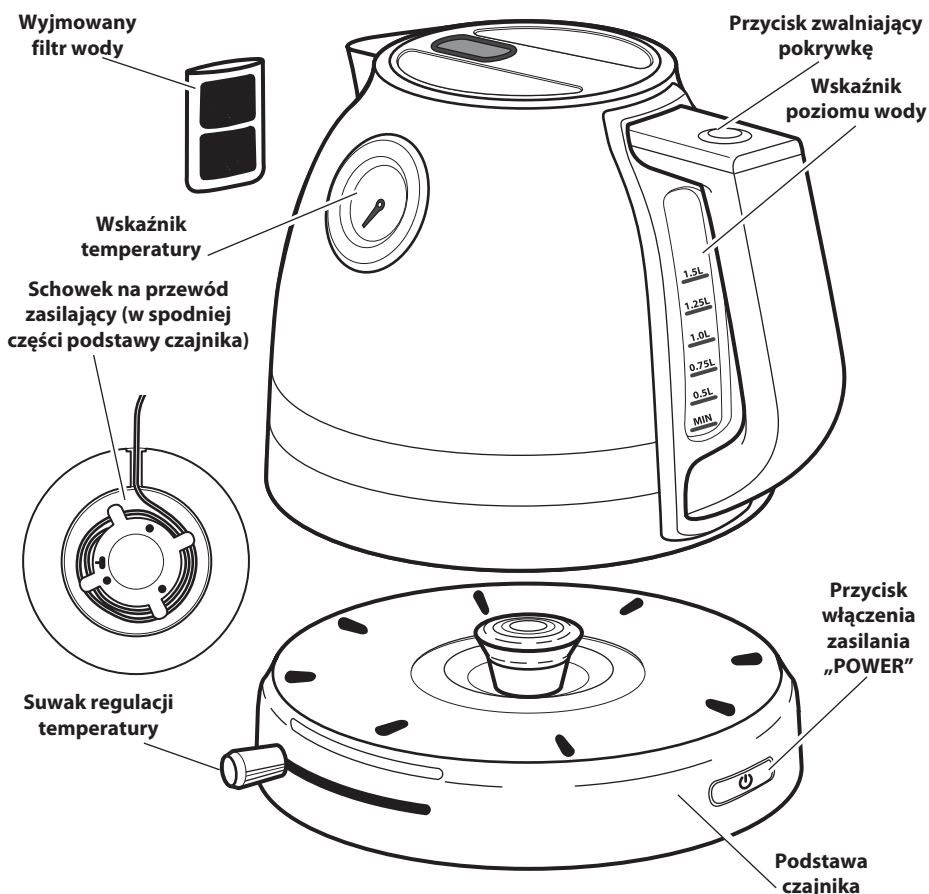
Przeciwnie, powinno być przekazane do odpowiedniego punktu zbiórki i przetwarzania surowców wtórnych, lub do sklepu, w którym zostało zakupione.

Odpady muszą być wywożone i utylizowane zgodnie z polskimi przepisami o zagospodarowaniu odpadów.

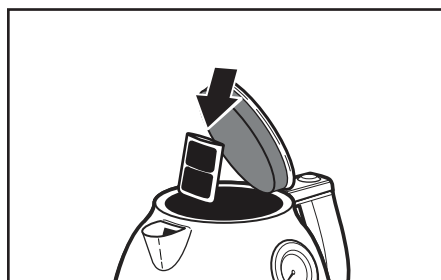
W celu uzyskania dokładniejszych informacji na ten temat oraz odzyskiwania surowców wtórnych i recyklingu tego urządzenia, należy kontaktować się z Państwową Inspekcją Ochrony Środowiska lub miejscowym przedsiębiorstwem wywozu nieczystości.

# CZĘŚCI I CECHY CZAJNIKA

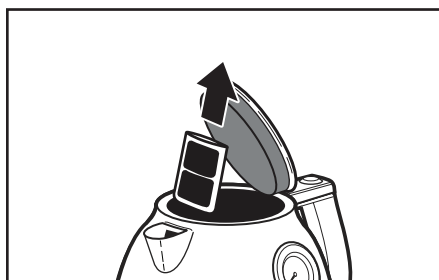
## Części składowe czajnika



## Wkładanie i wyjmowanie filtra wody



**Wkładanie filtra:** Filtr znajduje się za dzióbkiem do wylewania wody. Otworzyć pokrywę czajnika. Wsunąć filtr w szczelinę znajdującą się za dzióbkiem czajnika upewniając się, że wypukła część filtra wsunęła się we wklęsłą część na wewnętrznej ścianie czajnika.



**Wyjmowanie filtra:** Otworzyć pokrywę czajnika. Chwycić górną część filtra znajdującego się za dzióbkiem czajnika i zdecydowanym ruchem wyciągnąć go ze szczeliny.

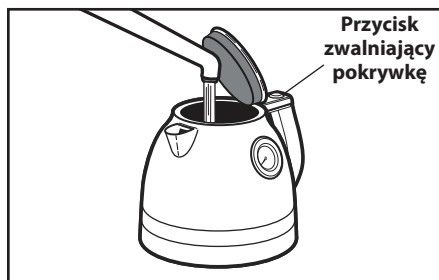
# UŻYCIE CZAJNIKA

## Napełnianie czajnika

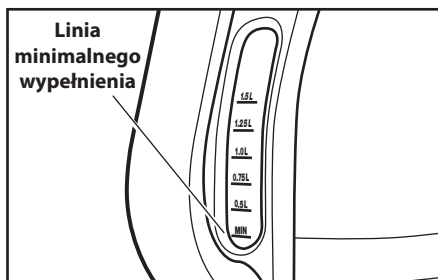
### Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem napełnić czajnik wodą do maksymalnego poziomu, następnie doprowadzić wodę do wrzenia i opróżnić czajnik.

**UWAGA:** Czajnik zaprojektowano z myślą o podgrzewaniu i gotowaniu wody. Nie wlewać do czajnika innych płynów czy substancji.



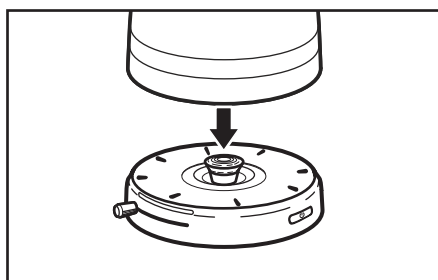
- 1 W celu otwarcia czajnika przycisnąć przycisk zwalniający pokrywę. Napełnić czajnik zimną wodą.



- 2 W czajniku musi znajdować się co najmniej 0,25 L wody (minimalne wypełnienie).



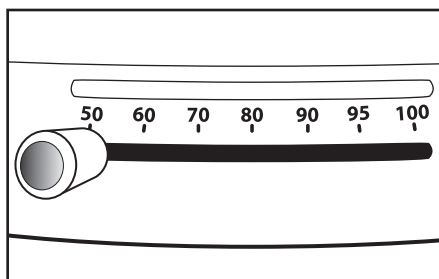
- 3 W celu zamknięcia pokrywy, przycisnąć ją do momentu zatrzaśnięcia na właściwym miejscu.



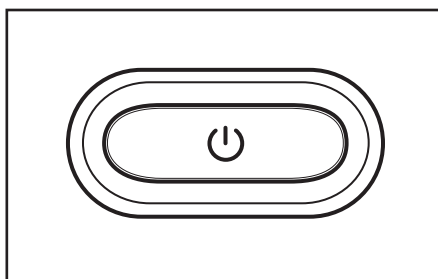
- 4 Umieścić czajnik na podstawie.

# UŻYCIE CZAJNIKA

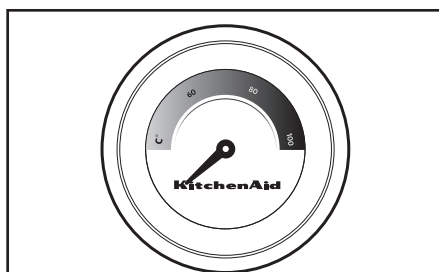
## Ustawianie temperatury wody



- 1 Przesunąć suwak regulacji temperatury na podstawie czajnika na pożądaną temperaturę (50-100° C).



- 2 Wcisnąć przycisk "POWER" znajdujący się z boku podstawy. Kontrolki zapalą się, a czajnik rozpocznie cykl podgrzewania wody.



- 3 Zmianę temperatury wody w czajniku pokazuje wskaźnik temperatury.

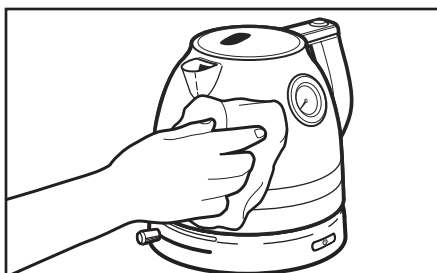
**UWAGA:** Po osiągnięciu pożądaney temperatury czajnik wyłączy się automatycznie. Cykl podgrzewania wody może również zostać przerwany mechanicznie poprzez naciśnięcie przycisku „POWER”.

## Temperatura wody – wskazówki

60° C	70° C	80° C	90° C	100° C
<b>Herbaty delikatne</b>	<b>Zielona herbata</b> Gyokuro Sencha	<b>Herbata kwitnąca</b> <b>Chai</b> Zielony Biały	<b>Herbata czarna</b> Earl Grey English Breakfast	<b>Wrzątek</b>
	<b>Biała herbata</b> Silver Needle	<b>Zielona herbata</b> Banacha Genmaicha	<b>Oolong</b> <b>Gorąca czekolada</b> <b>Kawa instant</b>	<b>Chai</b> Czerwony
				<b>Herbaty ziołowe</b> Napary ziołowe
				<b>Zupy instant</b>
				<b>Owsianka</b>
				<b>Rooibos</b>
				<b>Yerba Maté</b>

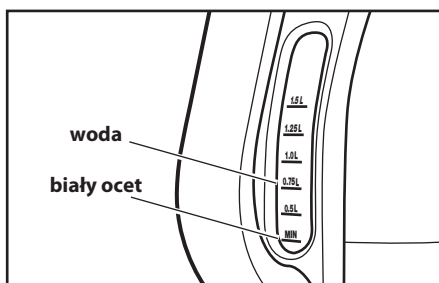
## Mycie czajnika i jego podstawy

**UWAGA:** Przed rozpoczęciem mycia czajnika odłączyć go od źródła zasilania oraz upewnić się, że urządzenie całkowicie wystygło.



Czajnik i jego podstawę myć ręcznie za pomocą wilgotnej ściereczki. Do osuszania i polerowania używać suchej, miękkiej ściereczki. Nie zalecane są silne środki czyszczące i szorujące.

## Usuwanie kamienia



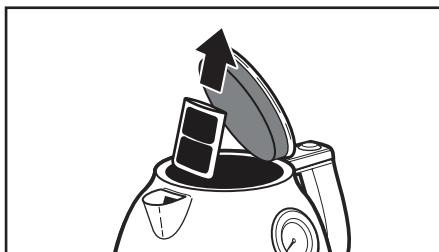
Złogi wapnia mogą pojawić się na wewnętrznych, metalowych częściach czajnika. W celu uzyskania najlepszych rezultatów zaleca się regularnie czyszczenie czajnika z powstałych osadów. Długość odstępów między czyszczeniami zależy od twardości wody wlewanej do czajnika.

Zaleca się stosowanie dostępnych na rynku odkamieniaczy.

Jeśli niedostępne są odkamieniacze:

1. Do czajnika nalać 0,25L białego octu (do linii minimalnego napełnienia).
2. Dolać wody, aby poziom płynu w czajniku osiągnął poziom 0,75L.
3. Roztwór zagotować, ostudzić i pozostawić w czajniku na całą noc.
4. Opróżnić czajnik z roztworu.
5. Ponownie napełnić czajnik wodą, zagotować a następnie wylać zawartość. Czynność powtórzyć. Czajnik jest gotowy do użytku.

## Czyszczenie filtra wody



Wyjąć filtr z czajnika (patrz "Wkładanie i wyjmowanie filtra wody"), a następnie dokładnie opłukać pod bieżącą wodą.

**UWAGA:** Jeśli kamień osadzi się na filtrze, pozostawić go na całą noc zanurzony w roztworze wody i białego octu. Filtr dokładnie wypłukać i umieścić w czajniku.

## Gwarancja czajnika KitchenAid do użytku domowego

Okres gwarancji:	Gwarancja KitchenAid obejmuje:	Gwarancja KitchenAid nie obejmuje:
<b>Europa:</b> Dla modelu 5KEK1522: Trzy lata pełnej gwarancji od daty zakupu widocznej na paragonie.	Części zamienne i koszty pracy konieczne do usunięcia defektów fabrycznych lub materiałowych. Serwis musi być wykonany przez Autoryzowane Centrum Serwisowe KitchenAid.	A. Napraw wynikłych z użycia czajnika innego niż do przygotowywania gorących napojów w gospodarstwie domowym. B. Wad powstałych na skutek przypadku, nieprawidłowego użycia, użycia niezgodnego z przeznaczeniem, instalacji i podłączenia niezgodnego z miejscowymi normami elektrycznymi.

**KITCHENAID NIE PONISI ŻADNEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA SZKODY BEZPOŚREDNIE I WΤÓRNE.**

## Serwis

Wszelkie naprawy serwisowe powinny być dokonywane lokalnie przez autoryzowany punkt serwisowy KitchenAid. W celu uzyskania adresu najbliższego punktu serwisowego KitchenAid można skontaktować się ze sprzedawcą sprzętu.

### **W Polsce serwis świadczy:**

Autoryzowany Serwis KitchenAid  
VIVAMIX  
ul. Mrówcza 243, paw. 2  
04-687 Warszawa  
tel. (22) 812 56 64  
fax (22) 812 90 50  
serwis@vivamix.pl

## Obsługa klienta

### **W Polsce:**

VIVAMIX  
ul. Mrówcza 243, paw. 2  
04-687 Warszawa  
tel. (22) 812 56 64  
fax (22) 812 90 50  
serwis@vivamix.pl

### **Adres Centrali:**

KitchenAid Europa, Inc.  
PO BOX 19  
B-2018 ANTWERP 11  
BELGIUM

[www.KitchenAid.pl](http://www.KitchenAid.pl)  
[www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu)



## OBSAH

### BEZPEČNOST RYCHLOVARNÉ KONVICE

Důležité bezpečnostní pokyny .....	126
Elektrotechnické požadavky.....	127
Likvidace elektrického odpadu .....	127

### POPIS SOUČÁSTÍ A FUNKCÍ

Součásti a příslušenství.....	128
Vložení a vyjmutí filtru .....	128

### POUŽITÍ RYCHLOVARNÉ KONVICE

Naplnění konvice.....	129
Nastavení teploty vody.....	130
Tipy pro nejlepší nastavení teploty vody.....	130

### ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Čištění konvice a základny .....	131
Odvápnění konvice.....	131
Čištění filtru.....	131

### ZÁRUKA A SERVIS

Záruka na domácí použití rychlovarné konvice .....	132
Servisní střediska .....	132
Zákaznické služby.....	132

## Vaše bezpečnost a bezpečnost dalších osob je velmi důležitá.

Tento návod i Váš přístroj obsahují mnoho důležitých bezpečnostních upozornění. Všechna upozornění si přečtěte a vždy je dodržujte.



Tento symbol označuje upozornění na bezpečnostní riziko.

Tento symbol upozorňuje na možná nebezpečí úrazu nebo úmrtí.

Všechna bezpečnostní upozornění budou uvozena tímto symbolem a slovem „NEBEZPEČÍ“ nebo „VAROVÁNÍ“. Tato slova mají následující význam:



**Při nedodržení pokynů hrozí bezprostřední nebezpečí vážného úrazu nebo úmrtí.**



**Při nedodržení pokynů hrozí nebezpečí vážného úrazu nebo úmrtí.**

Všechna bezpečnostní upozornění vás informují o možném nebezpečí a o způsobu, jak snížit riziko úrazu, a upozorňují na to, co se může stát, pokud se nebudete řídit pokyny.

## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**Používáte-li elektrické zařízení, vždy dbejte na dodržování základních bezpečnostních opatření:**

1. Přečtěte se všechny pokyny.
2. Nedotýkejte se rozpálených povrchů. Používejte držadlo.
3. Nikdy neponořujte napájecí šňůru, zástrčku ani konvici do vody nebo jiné kapaliny.
4. Tento přístroj nesmí používat osoby (včetně dětí) s omezenými tělesnými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi anebo osoby bez příslušných znalostí a zkušeností, pokud nejsou pod dozorem anebo nebyli poučeni o užívání tohoto přístroje osobou, která odpovídá za jejich bezpečnost.
5. Je potřeba dávat pozor na děti, aby si s přístrojem nehrály.
6. Odpojte konvici od elektrického proudu a nechte vychladnout vždy před čistěním nebo vyjímáním součástí.
7. Nepoužívejte konvici s poškozenou šňůrou nebo zástrčkou, nebo pokud je porouchaná. Viz informace v sekci „Záruka a servis“.
8. Použití náhradních dílů, které nejsou doporučeny výrobcem, může způsobit požár, elektrický šok nebo zranění.
9. Napájecí šňůru nenechávejte viset přes roh stolu nebo pracovní desky a zabraňte jejímu kontaktu s horkými povrchy.
10. Konvici nepoužívejte v blízkosti horkých plynových nebo elektrických vařičů a nepokládejte ji na ně.
11. Konvici používejte pouze na ohřívání vody.
12. Konvici nepoužívejte bez řádně uzavřeného poklopu.
13. Konvici nepoužívejte, pokud má uvolněné nebo porušené držadlo.
14. Nečistěte konvici čistícími prostředky, drátěnkami ani jinými abrazivními prostředky.
15. Konvici nepřehřejte.
16. Nepoužívejte ve venkovním prostředí. Není určeno pro komerční použití.

**TYTO POKYNY SI USCHOVEJTE**

## Elektrotechnické požadavky

### **VAROVÁNÍ**



**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**

**Zapojte do uzemněné zásuvky.**

**Neodstraňujte uzemňovací kolík.**

**Nepoužívejte adaptér.**

**Nepoužívejte prodlužovací kabel.**

**Při nedodržení těchto pokynů hrozí nebezpečí požáru, úrazu nebo úmrtí elektrickým proudem.**

Napětí: 220-240 V

Frekvence: 50/60 Hertz

Výkon: 2400 Wattů pro model 5KEK1522E  
(konvice s evropskou zástrčkou)  
3000 Wattů pro model 5KEK1522B  
(konvice s britskou zástrčkou)


**POZNÁMKA:** Pokud je napájecí šňůra poškozena, je nutno, aby ji výrobce nebo příslušný servis vyměnil a zamezilo se tak riziku.

Nepoužívejte prodlužovací kabel. Pokud je napájecí šňůra příliš krátká, nechte si kvalifikovaným elektrikářem nebo servisním technikem namontovat novou zásuvku v blízkosti přístroje.

## Likvidace elektrického odpadu

Tento přístroj je označen v souladu s Evropskou směrnicí 2002/96/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ).

Zajištění řádné ekologické likvidace produktu pomůže vyvarovat se možnému škodlivému dopadu na životní prostředí a lidské zdraví, který by jinak mohl vzniknout při nesprávné likvidaci tohoto výrobku.

Symbol  na výrobku nebo na doprovodných dokumentech k výrobku znamená, že s tímto přístrojem nelze

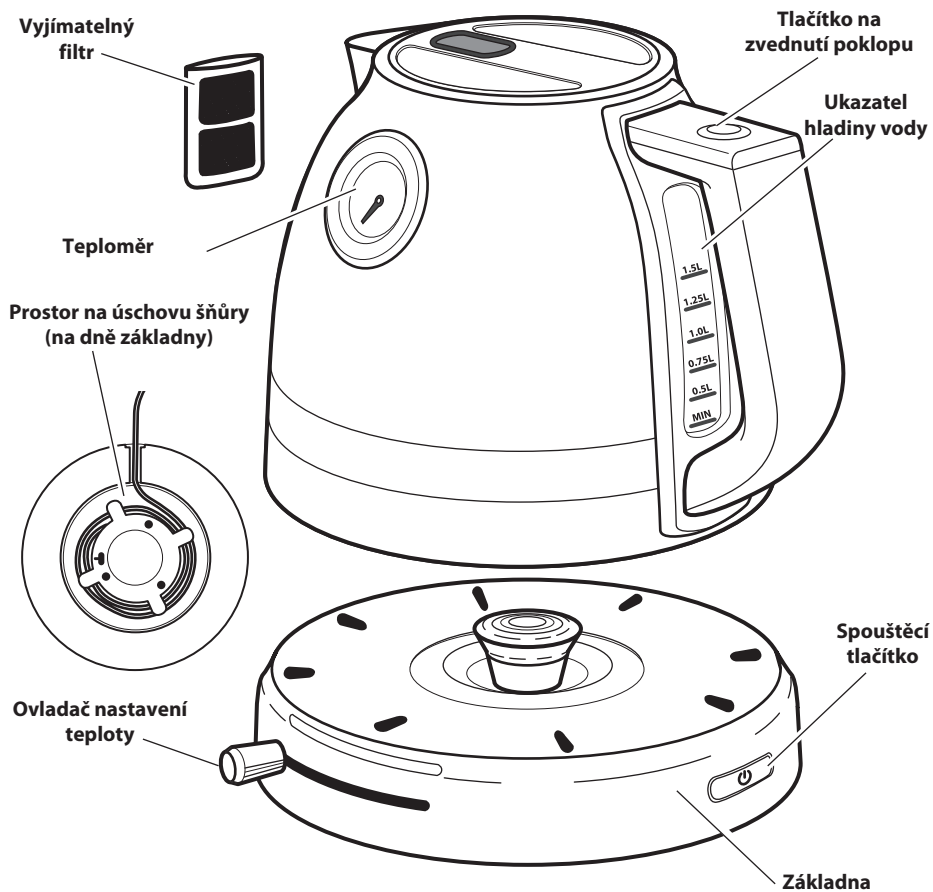
zacházet jako s domovním odpadem. Namísto toho je nutné přístroj předat do nejbližšího sběrného střediska k recyklaci elektrické a elektronické vybavy.

Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy pro likvidaci odpadů.

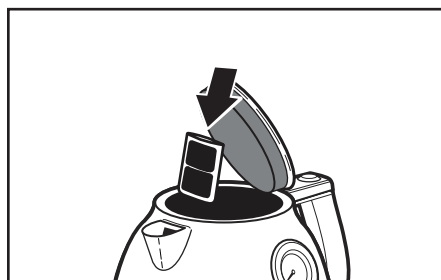
Pro bližší informace ohledně manipulace, regenerace a recyklace tohoto výrobku kontaktujte prosím místní úřady, službu likvidace domovních odpadů nebo prodejnu, kde jste produkt koupili.

# POPIS SOUČÁSTÍ A FUNKCÍ

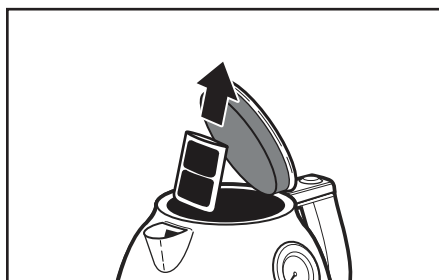
## Součásti a příslušenství



## Vložení a vyjmutí filtru



**Vložení filtru:** Filtr je umístěn hned za nálevkou uvnitř konvice. Otevřete poklop. Zasuňte filtr do drážek za nálevkou a ujistěte se, že vnější oblouk na filtru sedí na oblouk na konvici.



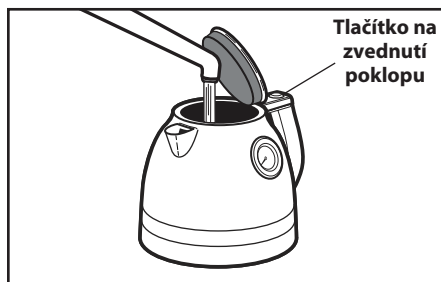
**Vyjmutí filtru:** Otevřete poklop. Uchopte filtr za horní část a zatažením jej vyjměte ven.

## Naplnění konvice

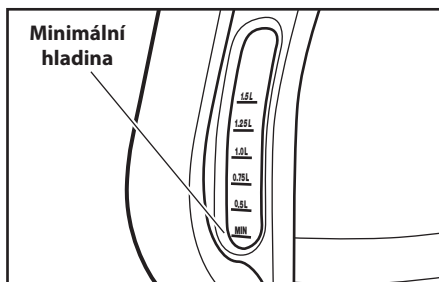
### Před prvním použitím

Před prvním použitím rychlovarnou konvici naplňte vodou na maximální hladinu, převařte a vodu vylijte.

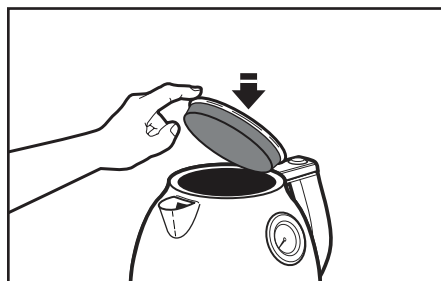
**DŮLEŽITÉ:** Rychlovarná konvice je určena pouze pro ohřívání vody. Do konvice nedávejte žádné jiné tekutiny ani látky.



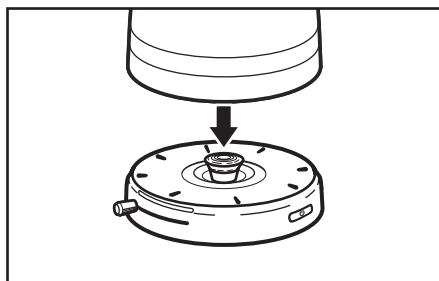
- 1** Stiskněte tlačítko na uvolnění poklopu a poklop otevřete. Naplňte konvici studenou vodou.



- 2** Aby konvice fungovala, musí v ní být alespoň 0,25 l vody.



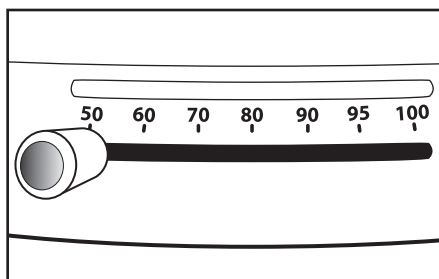
- 3** Poklop zatlačte dolů, dokud nezapadne na své místo.



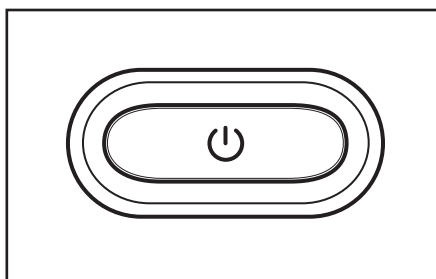
- 4** Konvici položte na základnu.

# POUŽITÍ RYCHLOVARNÉ KONVICE

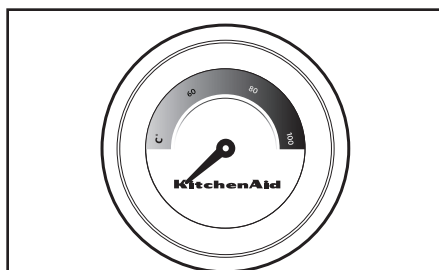
## Nastavení teploty vody



- 1** Posuňte ovladač nastavení teploty vody na základně na požadovanou hodnotu (50-100° C).



- 2** Stiskněte spouštěcí tlačítko na straně základny. Světelný indikátor se rozsvítí a konvice začne ohřívat vodu.



- 3** Ručička na teploměru se bude zvedat s tím, jak se voda začne ohřívat.

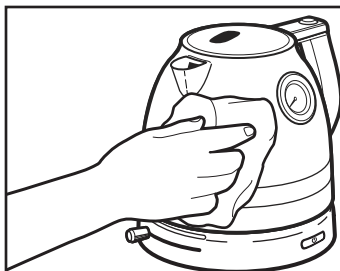
**POZNÁMKA:** Rychlovarná konvice se automaticky zastaví, jakmile voda dosáhne nastavené teploty. Ohřívací cyklus lze rovněž vypnout manuálně stisknutím spouštěcího tlačítka.

## Tipy pro nejlepší nastavení teploty vody

60° C	70° C	80° C	90° C	100° C
<b>Jemný čaj</b>	<b>Zelený čaj</b> Gyokuro Sencha	<b>Kvetoucí čaj</b> <b>Chai</b> Zelený Bílý	<b>Černý čaj</b> Earl Grey English Breakfast	<b>Vařící voda</b>
	<b>Bílý čaj</b> Stříbrné jehličky	<b>Zelený čaj</b> Bancha Genmaicha	<b>Čaj Oolong</b> <b>Horká čokoláda</b> <b>Instantní káva</b>	<b>Chai</b> Červený
				<b>Bylinkový čaj</b> Ovocný čaj
				<b>Instantní polévka</b>
				<b>Ovesné vločky</b>
				<b>Čaj Rooibos</b>
				<b>Čaj Yerba Maté</b>

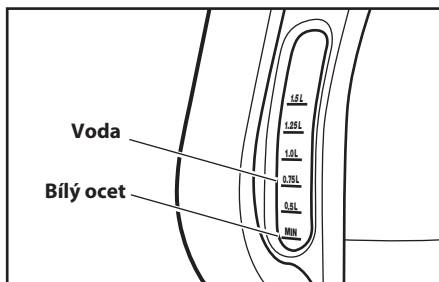
## Čištění konvice a základny

**DŮLEŽITÉ:** Před čištěním vždy odpojte rychlovarnou konvici z elektrické zásuvky a ujistěte se, že konvice úplně vychladla.



Ručně umyjte konvici navlhčeným hadříkem. Osušte a vyleštěte měkkou utěrkou. Nedoporučuje se používat žádné abrazivní prostředky.

## Odvápnění konvice

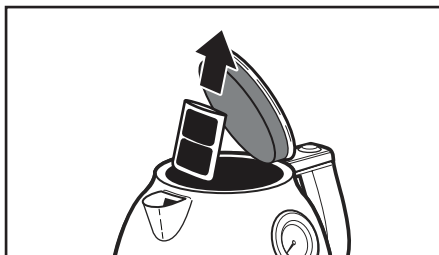


Na vnitřní straně kovových stěn konvice se mohou tvořit vápenné usazeniny. Aby konvice dobře fungovala, pravidelně ji čistěte. Frekvence čištění bude záležet na tvrdosti vody, kterou do konvice budete lít. Doporučujeme pro čištění používat komerční odvápnovače.

Pokud nemáte k dispozici komerční odvápnovač:

1. Naplňte konvici bílým octem po značku MIN (0,25 l).
2. Přidejte vodu až po značku 0,75 l.
3. Převařte a nechte stát přes noc.
4. Roztok z konvice vylijte.
5. Konvici naplňte vodou, přiveďte k varu a vodu vylijte. Tento krok opakujte ještě jednou. Poté bude konvice připravena k použití.

## Čištění filtru



Vyjměte z konvice filtr (viz "Vložení a vyjmutí filtru") a pak jej opláchněte pod tekoucí vodou.

**POZNÁMKA:** Pokud na filtru zůstávají vápenné usazeniny, nechte jej přes noc v roztoku vody a bílého octa. Pak filtr dobře propláchněte a vraťte do konvice.

## Záruka na domácí použití rychlovarné konvice

Délka záruky	Kitchenaid uhradí	KitchenAid neuhradí:
<b>Evropa:</b> Na model 5KEK1522: Tři roky plná záruka od data prodeje.	Náhradní díly a náklady na práci při opravě vad materiálu nebo dílenského zpracování. Servis musí provést autorizované servisní středisko KitchenAid.	A. Opravy, pokud byl přístroj používán k jinému provozu, než je běžná domácí příprava jídla. B. Poškození vzniklé nehodou, úpravami, nevhodným užitím, zneužitím nebo instalací či provozem, který je v rozporu s místními elektrotechnickými normami.

**KITCHENAID NEPŘEBÍRÁ ŽÁDNOU ODPOVĚDNOST ZA NEPŘÍMÉ ŠKODY.**

## Servisní střediska

Veškerý servis bude vždy provádět místní autorizované servisní středisko KitchenAid. Název a adresu nejbližšího servisního střediska KitchenAid si vyžádejte od prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili.

### Luboš Vymazal – MAGNUM

Brněnská 444/37  
682 01 Vyškov  
tel.: +420 517 346 256  
mob.: +420 724 767 114  
www.kitchenaid.cz

### POTTEN & PANNEN - STANĚK group

Obchodní 110  
251 01 Čestlice  
tel.: +420 261 227 373  
fax: +420 261 227 372  
www.pottenpannen.cz

## Zákaznické služby

### Luboš Vymazal – MAGNUM

Brněnská 444/37  
682 01 Vyškov  
tel.: +420 517 346 256  
mob.: +420 724 767 114  
www.kitchenaid.cz

### POTTEN & PANNEN - STANĚK group

Obchodní 110  
251 01 Čestlice  
tel.: +420 261 227 373  
fax: +420 261 227 372  
www.pottenpannen.cz

[www.pottenpannen.cz](http://www.pottenpannen.cz)  
[www.kitchenaid.cz](http://www.kitchenaid.cz)



## جدول المحتويات

### سلامة غلاية الماء

- 135 ٦..... إجراءات وقائية هامة
- 134 ٧..... المتطلبات الكهربائية
- 134 ٧..... التخلص من نفايات الأجهزة الكهربائية

### الأجزاء والميزات

- 137 ٨..... الأجزاء والملحقات
- 137 ٨..... تركيب المرشح وإزالته

### استخدام غلاية الماء

- 136 ٩..... ملء غلاية الماء
- 139 ١٠..... ضبط درجة حرارة الماء
- 139 ١٠..... دليل درجة حرارة الماء للحصول على أفضل نتائج

### العناية والتنظيف

- 138 ١١..... تنظيف غلاية الماء والقاعدة
- 138 ١١..... تنظيف غلاية الماء
- 138 ١١..... تنظيف المرشح

### الضمان والخدمة

- 140 ١٢..... KitchenAid الضمان الخاص بغلاية الماء المنزلية من
- 140 ١٢..... مراكز الخدمة
- 140 ١٢..... خدمة العملاء

المتطلبات الكهربائية

الفولت: من ٢٢٠ إلى ٢٤٠ فولت تيار متردد  
التردد: ٦٠/٥٠ هرتز

القوة الكهربائية: ٢٤٠٠ واط للطراز 5KEK1522E  
(الغلاية المزودة بقباس أوروبي) ٣٠٠٠ واط للطراز  
5KEK1522B (الغلاية المزودة بقباس بريطاني)

**ملاحظة:** إذا كان سلك الطاقة تالفاً، يجب استبداله من قبل  
المُصنع أو وكيل الخدمة لتجنب الخطر.

لا تستخدمى سلك الامتداد. إذا كان سلك مزود الطاقة  
قصير جداً، فاستدعى فني كهرباء أو عامل خدمة مؤهل  
ليقوم بتركيب مأخذ الكهرباء بالقرب من الجهاز.

تحذير



خطر الإصابة بصدمة كهربائية

قومي بتوصيل السلك بأخذ كهرباء ذو ثلاث  
فتحات (مؤرض).

لا تقومي بإزالة خط التأريض.

لا تستخدمى أحد المحولات.

لا تستخدمى سلك الامتداد.

يمكن أن يؤدي الفشل في اتباع هذه الإرشادات  
إلى الوفاة أو إلى حدوث حريق أو صدمة  
كهربائية.

التخلص من نفايات الأجهزة الكهربائية


نفايات منزلية. وبدلاً من ذلك، يجب تسليمه لنقطة التجميع  
المناسبة الخاصة بإعادة تدوير المعدات الكهربائية  
والإلكترونية.

يجب إجراء عملية التخلص وفقاً للقواعد البيئية المحلية  
الخاصة بالتخلص من النفايات.

للحصول على مزيد من المعلومات التفصيلية حول معالجة  
المنتج واستعادته وإعادة تدويره، يرجى الاتصال بمكتب  
المدينة المحلي أو خدمة التخلص من النفايات المنزلية أو  
المتجر الذي اشتريته منه المنتج.

هذا الجهاز مؤثر عليه طبقاً لتوجيهات المجلس الأوروبي  
2002/96/EC بشأن نفايات المعدات الكهربائية  
والإلكترونية (WEEE).

وبالتأكد من التخلص من هذا الجهاز بصورة صحيحة،  
ستساعد في تجنب العواقب السلبية المحتملة على البيئة  
وصحة الإنسان، والتي قد تتسبب بشكل آخر من خلال  
التعامل غير الصحيح مع نفايات هذا المنتج.

يشير الرمز  الموجود على المنتج، أو الوثائق المرفقة  
معه، إلى أن هذا الجهاز لا يمكن التعامل معه على أنه

## تعتبر سلامتك وسلامة الآخرين مهمة للغاية.

لقد قمنا بتوفير العديد من رسائل السلامة المهمة في هذا الدليل تتعلق بالجهاز. اقرئي دائماً رسائل السلامة والتزمي بها.

هذا هو رمز تنبيه السلامة.

ينبهك هذا الرمز إلى الأخطار المحتملة التي قد تقتلكي أنتي والآخرين أو تتسبب في إصابتكم.

ستتبع جميع رسائل السلامة رمز تنبيه السلامة وأيضاً كلمة "DANGER" أو "WARNING". وهذه الكلمات تعني:



إذا لم تتبعي الإرشادات على الفور، فقد تتعرضي للوفاة أو لإصابة بالغة.



إذا لم تتبعي الإرشادات، فقد تتعرضي للوفاة أو لإصابة بالغة.



ستخبركي جميع رسائل السلامة ما هي المخاطر المحتملة، وكيفية تقليل فرص التعرض للإصابة، وما الذي يمكن أن يحدث إذا لم يتم اتباع الإرشادات.

## إجراءات وقائية هامة

عند استخدام الأجهزة الكهربائية، يجب اتباع إجراءات السلامة الأساسية، وذلك يتضمن ما يلي:

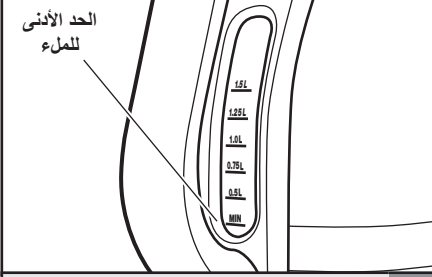
١. اقرئي جميع الإرشادات.
٢. لا تلمسي الأسطح الساخنة. استخدم المقبضين.
٣. لا تقومي بغمس السلك أو غلاية الماء في الماء أو في أي سائل أخرى.
٤. هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل أشخاص (بما في ذلك الأطفال) لديهم عجز في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية، أو نقص خبرة ومعرفة، ما لم يكونوا تحت الإشراف أو الإرشاد - فيما يتعلق باستخدام الجهاز - من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم.
٥. يجب مراقبة الأطفال لضمان أنهم لا يلعبون بالجهاز.
٦. قومي بفصل غلاية الماء عن مأخذ الكهرباء واتركيها حتى تبرد قبل بدء تنظيفها أو إزالة أجزائها.
٧. لا تقومي بتشغيل غلاية الماء باستخدام سلك أو قابس (فيشة) تالفين أو بهما عيب آخر. انظري معلومات "الضمان والخدمة".
٨. قد ينتج عن استخدام قطع غيار غير موصى بها من قبل الشركة المصنعة حدوث حريق أو صدمة كهربائية أو حدوث إصابات للأشخاص.
٩. لا تدعي السلك يتدلى على حافة الطاولة أو الزاوية أو تدعيه يتصل بأسطح ساخنة.
١٠. لا تستخدمها بالقرب من موقد غاز أو موقد كهربائي ساخن أو عليها.
١١. يجب أن تُستخدم غلاية الماء لتسخين الماء فقط.
١٢. لا تستخدم غلاية الماء بدون غلق الغطاء بشكل محكم.
١٣. لا تستخدم غلاية الماء عندما يكون المقبض غير مثبت أو ضعيف.
١٤. لا تقومي بتنظيف غلاية الماء باستخدام مواد تنظيف أو ألياف سلكية أو أية مواد كاشطة أخرى.
١٥. لا تقومي بالإفراط في ملء غلاية الماء.
١٦. هذا المنتج مصمم للاستخدام المنزلي فقط. وغير مصمم للاستخدام التجاري.

## احتفظي بهذه الإرشادات

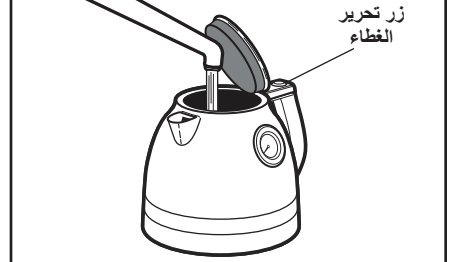
## ملء غلاية الماء

### قبل الاستخدام الأول

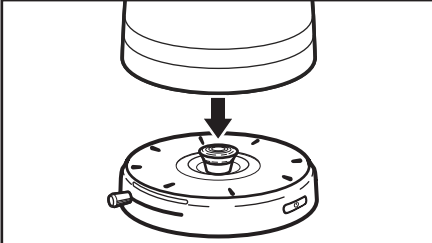
قبل استخدام غلاية الماء، قومي بملئها بالماء إلى الحد الأقصى، وقومي بغلي الماء، ثم قومي بإفراغ الماء. **هام:** تم تصميم غلاية الماء لتسخين الماء فقط. فلا تضعي أيه سوائل أو مواد أخرى في غلاية الماء.



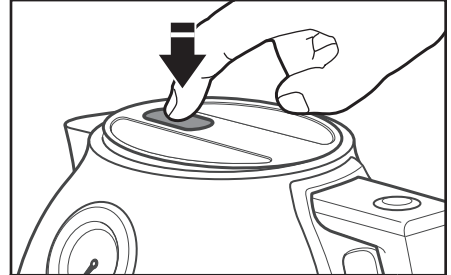
٢ يجب أن يكون بها ٠,٢٥ لتر كحد أدنى لتعمل.



١ اضغطي على زر تحرير الغطاء لفتحه. قومي بملء غلاية الماء بماء بارد.

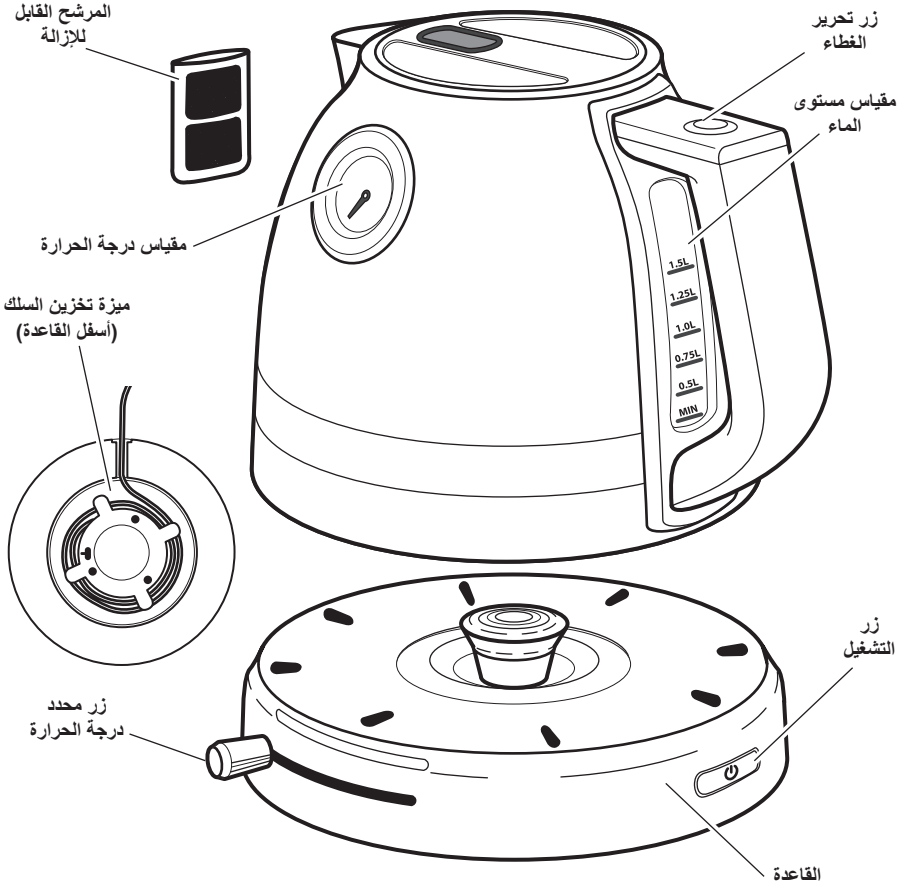


٤ ضعي غلاية الماء على القاعدة الخاصة بها.

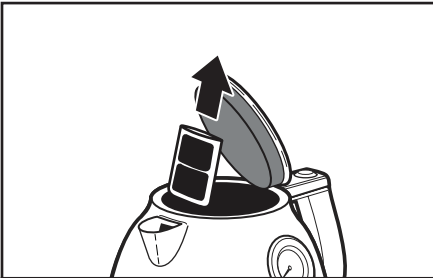


٣ قومي بضغط الغطاء لأسفل حتى يستقر في مكانه.

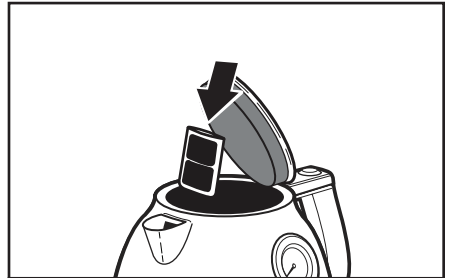
الأجزاء والملحقات



تركيب المرشح وإزالته

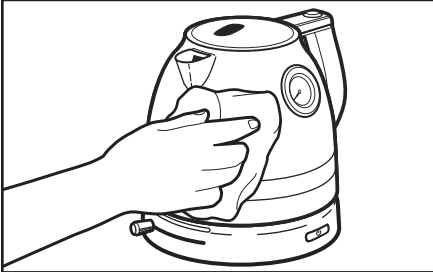


**إزالة المرشح:** افتحي الغطاء. أمسكي الجزء العلوي من المرشح، الموجود خلف الفوهة، وقومي بجذبه للخارج لإزالته.



**تركيب المرشح:** بقع المرشح خلف الفوهة الموجودة داخل غلاية الماء. افتحي الغطاء. قومي بإزاحة المرشح لأسفل في الفتحة الموجودة خلف الفوهة، مع التأكد من مطابقتها الانحناء المتجه للخارج في المرشح مع الانحناء الموجود في الغلاية.

## تنظيف غلاية الماء والقاعدة



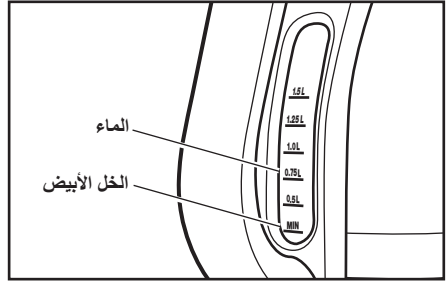
قومي بغسل غلاية الماء والقاعدة يدويًا وباستخدام قطعة قماش مبللة. قومي بالتجفيف والتلميع باستخدام قطعة قماش ناعمة. ويوصى بعدم استخدام أي نوع من وسائل التنظيف الساحجة.

**هام:** قبل بدء التنظيف، قومي دائمًا بفصل غلاية الماء عن مخرج الكهرباء وتأكدى من أنها باردة تمامًا.

## تنظيف غلاية الماء

وإذا لم يكن هناك مزيل ترسب تجاري متوفر:

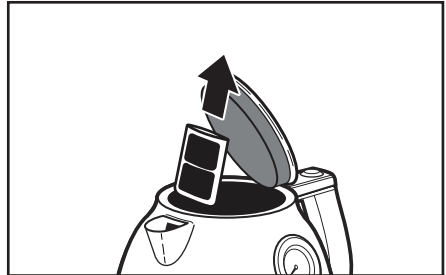
١. قومي بملء غلاية الماء بالخل الأبيض حتى علامة الحد الأدنى (٠,٢٥ لتر).
٢. أضيفي الماء حتى علامة ٠,٧٥ لتر.
٣. قومي بغلي الماء واتركيها طوال الليل.
٤. قومي بتفريغ المحلول من غلاية الماء.
٥. قومي بملء غلاية الماء بالماء، واتركيه حتى يغلي ويتبخر الماء تمامًا. كرري هذه الخطوة مرتين. تكون غلاية الماء جاهزة الآن للاستخدام.



قد تتكون رواسب من الكالسيوم على الأجزاء المعدنية الداخلية لغلاية الماء للحصول على أفضل أداء من غلاية الماء، قومي بتنظيفها بشكل دوري. تختلف الفترات الزمنية بين عمليات التنظيف باختلاف نسبة عسر الماء الذي تضعينه في غلاية الماء. ويوصى باستخدام مزيل ترسب تجاري.

## تنظيف المرشح

**ملاحظة:** إذا ظلت رواسب الكالسيوم على المرشح، فاتركيه طوال الليل في محلول من الماء والخل الأبيض. قومي بشطف المرشح تمامًا وأعيدي تركيبه في غلاية الماء.

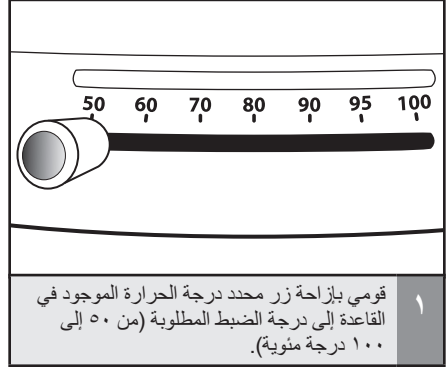


قومي بإزالة المرشح من غلاية الماء (انظري "تركيب المرشح وإزالته")، ثم قومي بشطفه تحت مصدر ماء جار.

ضبط درجة حرارة الماء



٢ اضغطي على زر التشغيل الموجود في جانب القاعدة. ستضيء مفاتيح التحكم وستبدأ غلاية الماء في عملية التسخين.



١ قومي بإزاحة زر محدد درجة الحرارة الموجود في القاعدة إلى درجة الضبط المطلوبة (من ٥٠ إلى ١٠٠ درجة مئوية).

**ملاحظة:** ستتوقف غلاية الماء تلقائيًا بمجرد الوصول إلى درجة الحرارة المطلوبة. ويمكن أن تتوقف دورة التسخين يدويًا بالضغط على زر التشغيل.



٣ سيرتفع مقياس درجة الحرارة أثناء تسخين الماء.

دليل درجة حرارة الماء للحصول على أفضل نتائج

١٠٠ درجة مئوية	٩٠ درجة مئوية	٨٠ درجة مئوية	٧٠ درجة مئوية	٦٠ درجة مئوية
الماء المغلي	الشاي الأسود	شاي الزهور	الشاي الأخضر	الشاي اللذيذ
شاي ماسالا الهندي الأحمر	شاي إيرل جراي	شاي ماسالا الهندي الأخضر	شاي جيوكورو	شاي سبينشا
شاي الأعشاب	شاي أولونغ	الأبيض	الشاي الأبيض	الشاي الفضي
شاي تيساني	شراب الشوكولاتة	الشاي الأخضر	شاي بانشا	
الشوربة السريعة	القهوة السريعة	شاي بانشا	شاي جينماشيا	
دقيق الشوفان				
شاي روببوس				
مشروب الممتة				

الضمان الخاص بغلاية الماء المنزلية من KitchenAid

مدة الضمان:	ستدفع KitchenAid مقابل:	لن تدفع KitchenAid مقابل:
أوروبا: للطراز 5KEK1522: ضمان شامل لمدة ثلاث سنوات من تاريخ الشراء.	قطع الغيار وتكاليف عمال التصليح لتصحيح عيوب في المواد أو التصنيع. يجب أن تقدم الخدمة من قبل مركز خدمة KitchenAid معتمد.	أ. عمليات التصليح عندما تُستخدم غلاية الماء لعمليات خلاف تحضير المشروبات المنزلية العادية أو تحضير الطعام. ب. تلف ناتج عن حادث أو تبديل في الأجزاء أو استخدام خاطئ أو إساءة استخدام أو تركيب/تشغيل لا يتوافق مع الرموز الكهربائية المحلية.

لا تتحمل KITCHENAID أية مسؤولية عن الأضرار غير المباشرة.

مراكز الخدمة

من داخل أيرلندا:

M.X. ELECTRIC  
Service Department  
25 Alymer Crescent  
Kilcock, Co. KILDARE

هاتف: ٨٧ ٢٥٨١٥٧٤  
فاكس: ١ ٦٢٨ ٤٣٦٨

من داخل أستراليا:

هاتف: ١٨٠٠ ٩٩٠ ٩٩٠

من داخل نيوزيلندا:

هاتف: ٠٨٠٠ ٨٨١ ٢٠٠

يجب أن تتم جميع عمليات الخدمة محليًا من قبل مركز خدمة KitchenAid معتمد. اتصل بالموزع الذي اشتريت منه الوحدة للحصول على اسم أقرب مركز خدمة KitchenAid معتمد.

من داخل المملكة المتحدة:

هاتف: ٠٨٤٥ ٦٠١١ ٢٨٧

خدمة العملاء

العنوان:

KitchenAid Europa, Inc.  
PO BOX 19  
B-2018 ANTWERP 11  
BELGIUM

من داخل المملكة المتحدة وأيرلندا:

الرقم المجاني ١٢٦٦ ٩٨٨ ٠٨٠٠  
(يتم الدفع مقابل المكالمات من الهاتف المحمول وفقًا لأسعار الشبكة القياسية)

بالنسبة لأيرلندا الجنوبية:

الرقم المجاني ٥١٤٨ ٨٦١٦ ٢٠ (٠) ٤٤٤+

[www.KitchenAid.co.uk](http://www.KitchenAid.co.uk)

[www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu)

© 2012 KitchenAid. جميع الحقوق محفوظة.

تخضع المواصفات للتغيير دون إشعار.









**KitchenAid**

© 2012 KitchenAid. All rights reserved.  
Specifications subject to change without notice.